



UNIVERSIDAD CATÓLICA ANDRÉS BELLO
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL
MENCIÓN PERIODISMO
TRABAJO DE GRADO

**Estudio comparativo del tratamiento mediático de AP, Reuters y Al
Jazeera sobre el movimiento social egipcio (2011)**

RENZULLO, Fabiana

RODRÍGUEZ, Andrea

Tutor:

LUNA, Carlos

Caracas, mayo de 2014

A Cecilio, Alecia y Andrea: los mejores abuelos y ejemplos de vida.
Espero que hagan una gran fiesta allá arriba por la culminación de este trabajo.

A Emilia, Carmen y Zarixa. La deuda que mantengo y mantendré siempre con ustedes
es incalculable.

AGRADECIMIENTOS

A mis padres, por sacrificar sus vidas para darme la mejor educación posible.

A mi hermano, Andrés, por ser mi gran ejemplo a seguir y mi inspiración constante.

A Oláguer Chacón, por ser la principal guía e inspiración para asumir este titánico tema
de investigación.

A nuestro querido tutor, Carlos Luna, por creer en nosotras, orientarnos y levantarnos
ante las dificultades.

A Yraida Sánchez, Luis Daniel Álvarez, Giannina Olivieri, Mabel Calderín y José
Antonio Domínguez por su valiosa asesoría.

A Mike por su apoyo con las traducciones

A todos los que creyeron en este proyecto -y a los que no.

Andrea Rodríguez Panagiotopoulos

A mi familia, amigos, profesores y todos aquellos que de alguna u otra manera
contribuyeron a la realización de este trabajo.

Fabiana Renzullo Noguera

RESUMEN

Durante los meses de enero y febrero de 2011 se dio en Egipto un movimiento social que empezaría un proceso de cambios y reformas, en el marco del fenómeno conocido como Primavera Árabe. Los medios de comunicación, locales e internacionales, se volcaron hacia el Medio Oriente, interesados especialmente por conocer cómo una sociedad tan tradicionalmente oprimida y conservadora había gestado rápidamente una especie de rebelión espontánea.

Este trabajo se enfocará en analizar el tratamiento mediático que dieron Al Jazeera, AP y Reuters al movimiento social egipcio, en función a los niveles de subjetividad registrados en los cables escogidos del período que va desde el 24 de enero al 28 de febrero. Igualmente, se identificarán cuáles fueron los actores claves o predominantes en el contenido de cada agencia, y se caracterizará el abordaje de cada una.

Utilizando una matriz de análisis creada por las investigadoras, sobre la base de la escala propuesta por Asunción Escribano y la clasificación de los actores del sistema internacional de Marcel Merle, se conjugará el Periodismo y las Relaciones Internacionales para determinar qué tan subjetivas o no fueron estas agencias al cubrir un movimiento social complejo en el Medio Oriente.

ABSTRACT

During the months of January and February of 2011 a social movement was spawning in Egypt, a movement that would begin a slow process of change and reform, within a phenomenon known as The Arab Spring. The media, both local and international, they turned their attention to the Middle East, particularly interested to know how such a traditionally, oppressed and conservative society had quickly managed to ignite a sort of spontaneous rebellion.

This dissertation will focus on analyzing the media treatment given by Al Jazeera, AP and Reuters to the Egyptian social movement according to the levels of subjectivity recorded in the newswires chosen from January 24th to February 28th. Likewise, this study will aim to identify who were the key or predominant characters in the content of each agency, and it will characterize the addressing of each one.

Using an analytical framework created by the researchers, based on the scale given by Asunción Escribano and classification of the characters from the international system of Marcel Merle, journalism and international relations will be combined to determine how subjective these agencies were when it came to the coverage of a complex social movement in the Middle East.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN.....	10
I.- PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	12
1.1.- Descripción del problema	12
1.2.- Formulación.....	¡Error! Marcador no definido.
1.3.- Delimitación	¡Error! Marcador no definido.
1.4.- Justificación	¡Error! Marcador no definido.
II.- MARCO TEÓRICO	15
2.1. Discurso periodístico	15
2.1.1 Texto y contexto	¡Error! Marcador no definido.
2.2 Teoría de los niveles de subjetividad.....	¡Error! Marcador no definido.
2.2.1 Tipos de cita.....	¡Error! Marcador no definido.
2.2.2 Niveles de subjetividad	¡Error! Marcador no definido.
2.3 Agencias internacionales de noticias.....	¡Error! Marcador no definido.
2.4. Información internacional	¡Error! Marcador no definido.
2.5 Línea y política editorial	¡Error! Marcador no definido.
2.6. Las relaciones internacionales	¡Error! Marcador no definido.
2.6.1 Definición	¡Error! Marcador no definido.
2.6.2 Diferencia entre sociedad internacional y comunidad internacional.....	¡Error! Marcador no definido.
2.6.3 Definición y características de movimiento social	¡Error! Marcador no definido.
2.6.4 Grupos de interés y grupos de presión	¡Error! Marcador no definido.
2.6.5 Status quo	¡Error! Marcador no definido.
2.6.6 Teoría de los actores internacionales.....	¡Error! Marcador no definido.
III.- MARCO REFERENCIAL	36
3.1 Antecedentes de la Primavera Árabe.....	36
3.2 Definición de Primavera Árabe.....	¡Error! Marcador no definido.
3.3 Egipto.....	¡Error! Marcador no definido.
3.4 Agencias de noticias.....	¡Error! Marcador no definido.
3.4.1 Perfil de AP	¡Error! Marcador no definido.
3.4.2 Perfil de Reuters	¡Error! Marcador no definido.

3.4.3 Caso Al Jazeera.....	¡Error! Marcador no definido.
3.4.4 Perfil de Al Jazeera	¡Error! Marcador no definido.
IV.- MARCO METODOLÓGICO	44
4.1 Objetivo general	44
4.2 Objetivos específicos.....	¡Error! Marcador no definido.
4.3 Preguntas de investigación.....	¡Error! Marcador no definido.
4.4 Modalidad y diseño de investigación	¡Error! Marcador no definido.
4.5 Universo y muestra.....	¡Error! Marcador no definido.
<i>Criterios de selección</i>	¡Error! Marcador no definido.
4.6 Matriz de análisis y validación	¡Error! Marcador no definido.
V.- ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS	52
VI.- CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	63
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	63
ANEXOS.....	71

ÍNDICE DE TABLAS

TABLA 1.	Niveles de subjetividad en los modos de cita	50
TABLA 2.	Matriz de análisis.....	50
TABLA 3.	Número de citas promedio por cable	52
TABLA 4.	Niveles de subjetividad por cadena informativa	53
TABLA 5.	Distribución de los actores por estrato más citado	54
TABLA 6.	Cuadro resumen de Al Jazeera	57
TABLA 7.	Cuadro resumen de AP	59
TABLA 8.	Cuadro resumen de Reuters	61

ÍNDICE DE GRÁFICOS

GRÁFICO 1. Niveles de subjetividad por agencia de noticias.....	53
GRÁFICO 2. Tipo de cita más utilizado por agencia	54
GRÁFICO 3. Estratos más citados por agencia	55
GRÁFICO 4. Distribución de los actores por estrato más citado.....	56

INTRODUCCIÓN

Los periódicos y medios de comunicación en general pueden tener mayor o menor influencia en la construcción de la noticia para dejar ver un punto de vista determinado sobre una realidad. Específicamente, las agencias internacionales de noticias, que son las encargadas de alimentar el mercado de medios y son consideradas como el insumo primario de la mayoría, pueden reproducir las declaraciones de un actor involucrado en el hecho noticioso de manera directa, siendo fiel a las palabras pronunciadas por este; o con un estilo indirecto, en el que el lector difícilmente podrá discernir entre la interpretación del periodista y lo que realmente ocurrió. Este fenómeno será el centro del presente estudio, con el que se buscará medir y comparar los niveles de subjetividad de tres agencias de noticias.

El sistema global actual condiciona los métodos discursivos bajo parámetros diferentes a los que establecía el paradigma de comunicación clásica. La penetración y el alcance de los contenidos comunicacionales ha sido capaz de romper barreras tradicionales y culturales dentro de las sociedades que se creían menos susceptibles a los cambios, como es el caso del Medio Oriente. Es por ello que los fenómenos comunicacionales deben ser vistos desde una perspectiva global.

La importancia de las agencias de noticias subyace en la necesidad de contar con organismos serios, especializados y dedicados exclusivamente a proveer información breve, inteligible y versátil, criterios establecidos por Lechuga, Guasch y Mora (1991).

Las agencias de noticias, al ubicar sedes y corresponsales esparcidos en varias partes del mundo, pueden ofrecer una perspectiva más regional, que aporta elementos fundamentales de análisis para el ámbito internacional. Asimismo, Lechuga, Guasch y Mora (1991) establecen que el escenario internacional contemporáneo está dominado por un número limitado de agencias, que poseen alta tecnología, los mejores y más preparados analistas internacionales, y son usadas como una herramienta de interpretación y postura de opinión pública en las regiones donde tienen posición dominante.

Uno de los fenómenos sociales de mayor trascendencia los últimos años ha sido la Primavera Árabe. En consecuencia, esta investigación girará en torno a la

problemática social que se desarrolló en Egipto a principios de 2011 (enero - febrero) y que dio fin al gobierno de casi treinta años, encabezado por Hosni Mubarak. Se escoge para este trabajo la revuelta social de los meses enero y febrero de 2011, porque fue la segunda manifestación de lo que ahora se conoce como la Primavera Árabe, y demostró al mundo que lo ocurrido en Túnez no fue simplemente un hecho aislado y atípico. Además, tuvo una clara influencia de los medios de comunicación (especialmente las redes sociales) como catalizadores de las protestas masivas que allí se dieron.

Se partirá del hecho de que agencias de noticias como Associated Press (AP) y Reuters se caracterizan por ser pro *status quo*, debido a que la información que venden a los periódicos y medios de comunicación audiovisuales suelen generar marcadas matrices de opinión. Estas pudieran contrastar con la línea editorial de la cadena de noticias del Medio Oriente, Al Jazeera, que surge como una fuente de información alternativa.

Al analizar los cables de las tres agencias propuestas se podrá desprender un análisis que permita determinar diferencias claras en el discurso, en función de la manera en que citan a sus fuentes y quiénes son los actores a los que hacen referencia. Se escogen estas agencias en particular por la importancia que revisten en su región y a nivel mundial. En el caso de Al Jazeera, que no es una agencia de noticias *per se*, es la principal referencia informativa en el Medio Oriente y también surte a numerosos mercados de información.

Se abordarán también conceptos básicos de la Teoría de las Relaciones Internacionales, para lograr un enfoque multidisciplinario y más completo de la situación en Egipto, conjugándolos con una matriz de análisis de los niveles de subjetividad en los medios de comunicación escritos. Es destacable que, aunque este movimiento sigue en curso, este estudio se limitará al período ya establecido, que va desde el inicio de las protestas, hasta la deposición de Mubarak y los días que le sucedieron.

Tal como expresa Van Dijk (1999) el análisis del discurso contribuye al entendimiento de las relaciones entre el discurso y la sociedad; de la reproducción del poder social y la desigualdad, específicamente sobre cómo los grupos dominantes son capaces de establecer, mantener y legitimar su poder, y qué recursos discursivos emplean.

I.- PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1.- Descripción del problema

Los abordajes informativos que cada medio de comunicación emplea para dar a conocer un hecho son producto de la política editorial trazada por cada uno. Cada vez que un periodista selecciona un testimonio o declaración, con el propósito de recrear la realidad, transforma el discurso emitido por las fuentes que estén involucradas con la noticia y, por lo tanto, puede llegar a ser más o menos subjetivo.

El tratamiento periodístico que las agencias internacionales le dan a una noticia es capaz de generar percepciones diferentes acerca de una situación, especialmente si trata de un hecho de connotaciones sociopolíticas. Las opiniones de todos aquellos implicados en un suceso relevante son recopiladas por los medios, lo que hace posible que estos puedan favorecer o no la ocurrencia de una realidad determinada, o simplemente contrastar las diferentes versiones sobre lo que acontece.

En el caso del movimiento social que se desarrolló en Egipto durante los meses de enero y febrero del año 2011, existe una interacción compleja entre los protagonistas del hecho que derivó en la reorganización del sistema político de dicho país. En este sentido, las agencias de noticias se encargaron de reproducir un cambio trascendental para las sociedades árabes, mediante el uso de tratamientos noticiosos que permitieron difundir perspectivas diferentes de una misma realidad.

1.2.- Formulación

Esta investigación está orientada a determinar cuáles son las principales diferencias entre el abordaje que se le dio a la revuelta en Egipto por parte de la cadena informativa Al Jazeera, y de las agencias de noticias AP y Reuters. Los contrastes que existan en el tratamiento comunicacional de estos medios se determinarán a partir de los niveles de subjetividad empleados por las agencias para hacer mención a las declaraciones hechas por los actores involucrados en las manifestaciones.

De acuerdo con el profesor Díaz Rangel (1991), las noticias internacionales son aquellas que surgen a partir de un acontecimiento ocurrido en un país y que debido a su interés informativo son transmitidas en otros lugares. En consecuencia, las agencias

internacionales se encargan de difundir un hecho local y convertirlo en un suceso de relevancia internacional.

Con el desarrollo de las nuevas tecnologías de la comunicación, aunado al fenómeno de la globalización, los hechos noticiosos de tipo internacional se transforman en sucesos que afectan la cotidianidad de las sociedades más allá de los límites geográficos, según la definición de Chacón y Sisco (2008).

El fenómeno conocido como la Primavera Árabe es una muestra de la porosidad que hoy en día caracteriza a las fronteras. Lo que comenzaría como una ola de protestas en Túnez, provocó una reacción generalizada e inesperada en varias sociedades civiles del Medio Oriente. La noticia que confirmó la caída del régimen tunecino, que permaneció en el poder durante décadas, dio un vuelco a las perspectivas de la población egipcia y generó un proceso que pretende alcanzar profundos cambios políticos, económicos y sociales que aún se encuentra inconclusos.

1.3.- Delimitación

La investigación a realizar plantea el estudio del movimiento social que se llevó a cabo en Egipto durante los dos primeros meses del año 2011. Específicamente, se tomarán 16 fechas de los meses de enero y febrero, a partir de las cuales se escogerá una muestra intencional determinada por los criterios establecidos por las investigadoras.

Se tomará en cuenta el período de los días de protestas, que comenzaron a partir del 24 de enero de 2011 en la ciudad de El Cairo. Las fechas seleccionadas para la investigación transcurrieron desde la ocurrencia de las primeras manifestaciones hasta la caída del régimen de Mubarak, junto a los días inmediatamente posteriores.

1.4.- Justificación

Existen enfoques periodísticos que varían de acuerdo con el contexto sociocultural, lo cuales pueden llegar a intervenir en el desarrollo de las percepciones sobre un determinado hecho noticioso y en las posibles decisiones políticas que tomen las partes involucradas en un conflicto de carácter social (Gobiernos, Organizaciones Intergubernamentales (OIG), civiles, partidos políticos y ONG).

Asimismo, es bien sabido que las industrias de la información, en mayor o menor medida, responderán a los intereses particulares de sus directivos, que se

traducen en la línea editorial del medio y orientan la producción de los contenidos noticiosos. Es por ello que resulta pertinente realizar un análisis comparativo, con el propósito de medir los niveles de subjetividad presentes en el abordaje periodístico empleado por tres importantes y reconocidas agencias: Al Jazeera, AP y Reuters, especialmente en los hechos conocidos como la Primavera Árabe en Egipto.

Para este fin se utilizará una matriz que permita conjugar los actores del sistema internacional con el enfoque periodístico, y así cuantificar cómo fue el tratamiento informativo de cada agencia, en función a los niveles de subjetividad registrados en el período a estudiar.

Las revoluciones y protestas en el mundo árabe que comenzaron en 2010 y continúan desarrollándose en la actualidad surgen como alzamientos populares en diferentes países de esta región (específicamente en la zona del norte de África). La apuesta por un cambio político en Egipto se considera trascendental, debido a que este país es catalogado como el epicentro del subsistema regional árabe, a partir del cual irradian todas las tendencias hacia el resto de las sociedades orientales, tal como argumenta Abu-Tarbush (2012).

A diferencia de Túnez, lugar donde se inició este fenómeno, Egipto cuenta con una posición geopolítica estratégica dentro del sistema internacional, además de poseer una de las más importantes vías de navegación en todo el mundo (el Canal de Suez). Todo esto convierte a los hechos ocurridos en el país del Nilo en el objeto de estudio de este trabajo.

De igual forma, el movimiento social egipcio estuvo influenciado en gran medida por las nuevas tecnologías de la comunicación, especialmente las redes sociales. La capacidad movilizadora de estos mecanismos de difusión informativa actuó como un facilitador de las manifestaciones masivas de civiles y profundizaron el alcance de las protestas que exigían reivindicaciones sociales para los ciudadanos egipcios.

II.- MARCO TEÓRICO

2.1. *Discurso periodístico*

El proceso previo a la llegada y distribución de la información escrita comprende una elaboración de un discurso que se ofrece para la venta, bajo diversas modalidades, a un universo de lectores. Según establece Salgado (s.f):

Los periódicos poseen, ante todo, el carácter de una industria en que la mercancía prefabricada será la opinión pública, la realidad; así, las empresas que los editan tienen una importancia doble: importancia desde el punto de vista económico e importancia política. La mayor parte de las empresas periodísticas son, en consecuencia, negocios destinados a obtener ganancias o poder político, y no instituciones de servicio a la comunidad. (p.1)

Una de las principales características del discurso en los medios de comunicación es que estos “construyen una representación de la realidad a la que aluden”. Sin embargo, esa realidad que refieren es “compleja, diversa y cambiante; es una realidad social poliédrica de la que solo damos cuenta de algunas de sus caras” (Rodrigo, 2005, p.47). Es decir, dependiendo del medio de comunicación, su línea editorial e intereses particulares y el hecho noticioso que decida abordar, se evidenciará un discurso periodístico distinto.

Tal como establece Van Dijk (1990), las noticias deben estudiarse principalmente como una forma del discurso público. Es por ello que, para este estudio, se tomarán en cuenta los cables noticiosos emitidos por las agencias AP, Reuters y Al Jazeera. En cada una de estas se evidenciará una utilización del discurso distinta, que responde, esencialmente, a intereses de carácter político, geográfico y sociocultural.

Según Van Dijk (1990) el análisis de discurso periodístico es un método de estudio interdisciplinario. Para entender la lingüística y jerarquización de la información de las mencionadas agencias, es necesario comprender los procesos internacionales que rigen las acciones de los gobiernos y grupos de interés. Para el autor, el análisis del discurso “se interesa asimismo por el análisis de los diferentes contextos del discurso, es decir, por los procesos cognitivos de la producción y la recepción, y por las dimensiones socioculturales del uso del lenguaje y la comunicación” (p.35).

En síntesis, el análisis crítico del discurso es un “tipo de investigación analítica que estudia el modo en que el abuso del poder social, el dominio y la desigualdad son practicados, reproducidos, y ocasionalmente combatidos, por los textos y el habla en el contexto social y político” (Van Dijk, 1999, p.23).

Asimismo, los textos a los cuales se les aplicará el método de análisis están enmarcados en un contexto: el movimiento social de Egipto en los meses de enero y febrero del año 2011. No sería posible analizar estos cables sin entender las relaciones de poder que intervienen en el contenido informativo que producen las agencias, así como las causas y antecedentes de este fenómeno, que fue parte de lo que se denomina actualmente como Primavera Árabe.

2.1.1 *Texto y contexto*

Para Van Dijk (1990), las descripciones del discurso dejan ver dos dimensiones principales, denominadas textual y contextual.

Las dimensiones textuales dan cuenta de las estructuras del discurso en diferentes niveles de descripción. Las dimensiones contextuales relacionan estas descripciones estructurales con diferentes propiedades del contexto, como los procesos cognitivos y las representaciones o factores socioculturales (p.45).

Esos factores socioculturales referidos por el autor serán explicados más adelante, utilizando las teorías de las relaciones internacionales.

Van Dijk (1990) define los principios del análisis del discurso. Para este trabajo será de especial importancia el de texto y contexto, debido a la relación interdisciplinaria que existe entre las relaciones internacionales, la lucha por el poder en un escenario internacional, el funcionamiento de las agencias de noticias y el caso puntual del movimiento social egipcio. Los dos niveles que distingue el autor serán tomados netamente desde el punto de vista teórico, razón por la cual se complementará la matriz de análisis de discurso en cuanto a los niveles de subjetividad, con los actores del sistema internacional, de manera que se estudie el movimiento social egipcio desde ambas dimensiones.

2.2 Teoría de los niveles de subjetividad

Escribano (2007) propone que “todo periodista que trabaja en un medio de comunicación comparte —o asume— la ideología de este. Ello obliga a pensar que cuando está redactando un texto lo está haciendo desde el punto de vista del diario para el que trabaja” (p.66).

En el caso de este trabajo, se referirá el enfoque de cada agencia en función a su línea editorial y los niveles de subjetividad que presente, sin entrar de lleno en el tema de la ideología que plantea Escribano, ya que escapa de los alcances de esta investigación.

También, explica que las convenciones del género periodístico limitan, en cierta medida, la utilización de expresiones explícitas que dejen ver la postura política del medio, por lo que el lenguaje se compondrá de referencias implícitas para sugerir posturas de una manera no tan evidente.

Esta es, entonces, una de las razones principales por las que en este trabajo se estudiará los niveles de subjetividad que presenta las cadenas informativas, a través del tipo de cita predominante en los cables a analizar.

La autora explica que en todos los textos informativos que se originen de las declaraciones de algún protagonista de un hecho actual las palabras son transformadas por el periodista que lo redacta, mediante su “reelaboración lingüística”.

Dice Escribano (2007): “El redactor puede optar por el discurso directo, respetando literalmente las declaraciones, o elegir la estructura de cita indirecta, que resulta de la traslación de la expresión y dificulta, en cierta medida, que el lector rescate la expresión literal original” (p.67).

2.2.1 Tipos de cita

En su texto Escribano propone dos grandes tipos de cita: cita directa y cita indirecta, que a su vez se subdividen en cinco clasificaciones específicas: cita directa sin sujeto, cita directa bímembre, cita directa con *verba dicendi*, cita directa con palabra entrecomillada y la cita indirecta en sí. A continuación se desglosarán las definiciones que establece la autora:

1. La cita directa: “Cuando se opta por la cita directa, el modo de intervención periodística se manifiesta en la focalización de la atención del lector sobre el párrafo seleccionado” (Núñez, 1991; cp. Escribano, 2007). Así, el redactor hará referencia a la frase que este considere más importante o significativa y la sacará de contexto para construir el texto.

Sin embargo, Escribano explica que este tipo de cita es la que mejor encubre la subjetividad del periodista, porque el lector solo percibe que se están reproduciendo literalmente las palabras del emisor y hay una mayor sensación de contacto directo con el actor informativo y “el texto le resulta más fiable al lector”.

1.1 Cita directa sin sujeto: Escribano explica que este modo de citar suele ser característico de los titulares. “En este caso las palabras se reproducen literalmente —lo que se garantiza con las comillas— y sin que aparezca el sujeto responsable de las declaraciones”, especifica (Escribano, 2007, p.67). Ejemplo:

“— «Nunca había visto morir a nadie»” (El País, 12-03-04; cp Escribano, 2007).

1.2 Cita directa bímembre: “En este caso aparecen enfrentados gráficamente el responsable de la cita y sus declaraciones” (Escribano, 2007, p.68). La autora agrega que este tipo de cita brinda la oportunidad de que el lector pueda conocer de entrada las declaraciones del actor hablante, y da la seguridad de que la expresión reflejada en la noticia es literal.

“En realidad, en este caso, el periodista puede disponer de otros mecanismos no evidentes de orientar el texto, como es la posibilidad de sacar de contexto el enunciado, orientando, así, su sentido final” (Escribano, 2007, p.68). Ejemplo:

“Zapatero: «El cambio es diálogo y transparencia. No más mentiras»” (El País, 11-03-04; cp Escribano, 2007)

1.3 Cita directa con verba dicendi: “En este caso, como en el anterior, el periodista opera seleccionando parte de las declaraciones del sujeto protagonista, pero las incorpora detrás de un verbo de decir” dice Escribano (2007, p.68). Explica la autora que, cuando en el discurso directo se utiliza el verbo ‘decir’ existe una neutralidad informativa por parte del periodista, cosa que no ocurre con otros verbos, que aportan “distintos matices informativos al acto lingüístico efectuado”.

Escribano (2007) agrega:

La responsabilidad del periodista es mayor en ella que en la reproducción de citas directas sin verbo, pues el párrafo citado literalmente se inserta dentro de un texto en estilo indirecto, en el que no es fácil reconstruir de forma objetiva las declaraciones iniciales y separarlas de todos aquellos matices que incorpora con su elaboración el periodista. (p.69)

Ejemplo:

“El PP anuncia ‘un ejercicio de responsabilidad’” (El País, 15-03-04; cp Escribano, 2007).

1.4 Cita directa con palabras entrecomillada: En este caso, la selección se hace sobre una/s palabra/s y no sobre una frase. “En este uso, el lector no siempre puede distinguir con claridad si solo hay intención de citar por parte del periodista, o también de resaltar, por alguna razón, el término que se entrecomilla” (Escribano, 2007, p.70). También, Escribano apunta que suele ocurrir que la palabra entrecomillada está cargada de valoración.

Ejemplo: “Zapatero pide el voto para que España mejore «en todo» frente al proyecto del ‘miedo’” (El País, 11-03-04; cp Escribano, 2007).

2. La cita indirecta: en contraste con los tipos de cita descritos anteriormente, el periodista puede optar por el estilo indirecto. Este plantea la dificultad de a quién se le atribuye la responsabilidad por la escogencia de los verbos, “puesto que en el estilo indirecto interesa más reconstruir el sentido general de las declaraciones que su forma original” (Escribano, 2007, p.70).

La autora explica que es en este tipo de cita donde se evidencia un sesgo subjetivo significativo, “ya que no se trata solo de informar de lo que se ha dicho, sino también de interpretar la intención que se oculta tras las declaraciones o la manera de realizarse estas”. (p.70)

2.2.2 Niveles de subjetividad

Escribano propone un esquema según el cual, dependiendo del tipo de cita que se emplee, se evidencia un nivel de subjetividad mayor o menor. Esta proposición se considera de gran valor para el presente estudio, ya que de lo contrario sería complicado hablar en términos de “objetividad” periodística.

Escribano plantea que “los niveles de subjetividad periodística se manifiestan en los distintos modos de reproducción de las palabras ajenas” (Escribano, 2007, p.71).

Por su parte, explica Rodrigo (2005) que es el sujeto que observa o está presente quien le da sentido al acontecimiento: “los acontecimientos estarían formados por aquellos elementos exteriores al sujeto a partir de los cuales este mismo va a reconocer, o a construir el acontecimiento” (p.125).

Los insumos informativos que el periodista escoge le permiten construir un relato que toma en cuenta algunas instancias del suceso y descarta otras. Mediante esta práctica discursiva “el sujeto enunciador transforma la facticidad objetiva en una estructura subjetiva de sentido” (Sosa, 2000; cp. Rodrigo, 2005). Lo mismo ocurre con las declaraciones de los actores involucrados: será el periodista, bajo la dirección del periódico o agencia de noticias, quien decidirá qué declaraciones incluir, cómo citarlas y a qué voceros dar prioridad.

Tal como plantea Salcedo (2009), la idea de la noticia como espejo de la realidad correspondería a la concepción tradicional de las noticias, y se parte desde el punto de vista de la objetividad como clave de la actividad periodística. “No obstante, dentro de esta concepción lo máximo que se suele admitir es la posibilidad de que en las noticias aparezca ineludiblemente el punto de vista del periodista” (p.28)

2.3 Agencias internacionales de noticias

Según Lechuga, Guasch y Mora (1991), las agencias de noticias son entes, privados o públicos, genera regulaciones, principios, norma y estilos propios que las diferencian de otros medios de comunicación. Su actividad principal consiste en suministrar información actual, con celeridad, credibilidad, claridad y de carácter conciso.

Las agencias de noticias suelen ser uno de los principales insumos que utilizan los medios de comunicación escrita para la información que publican. Esto, especialmente, si se trata de un hecho noticioso que trasciende las fronteras geográficas. Para Lechuga, Guasch y Mora (1991), las agencias de noticias son utilizadas como una herramienta propagandística gracias a la rapidez y facilidad con la que interpretan los acontecimientos noticiosos del mundo.

Los autores distinguen también los aspectos fundamentales según los que se realiza el tratamiento informativo: presentación de los hechos, brevedad de la expresión e inteligibilidad del texto. A estos es importante añadir la utilización de fuentes y la

pluralidad, si aplica, de estas; así como la jerarquización de los hechos que se evidencia en la redacción de la noticia.

La importancia de las agencias de noticias subyace en la necesidad de contar con organismos serios, especializados y dedicados exclusivamente a proveer información breve, inteligible y versátil, criterios empleados por Lechuga, Guasch y Mora (1991). Breve porque se elimina del hecho aquella información secundaria que no aporte mayor sustancia a la noticia ni a su análisis, inteligible porque debe contener en su *lead* aquellos elementos más resaltantes y esenciales de la noticia, y versátil porque las noticias provenientes de las agencias deben poder amoldarse al medio en donde serán usadas (distinguiendo con las particularidades de la radio, la televisión, la prensa escrita y, más recientemente, las redes sociales).

De acuerdo con Salazar (1990; cp. Hernández, 2006), las agencias de noticias surgieron en la primera mitad del siglo XIX, para satisfacer la necesidad de mayor información de las sociedades, de una manera menos local y más globalizada, y para reducir los costos de la obtención de información directa por parte de cada medio.

Hernández (2006) indica que las agencias internacionales de noticias son aquellas empresas o cooperativas, estatales o privadas, que distribuyen información y alimentan a la mayoría de los medios de comunicación alrededor del mundo.

Las agencias internacionales de noticias son “capaces de cubrir los sucesos mundiales de mayor importancia, pues cuentan con una red mundial de corresponsales y otras fuentes de noticias (Agencias Regionales y Nacionales)” (Hernández, 2006, p.5).

Además, sobre la forma en que operan estas empresas de la información, explica:

Las agencias cuentan con un sistema de trabajo muy parecido entre sí, que se compone por la distribución de la información, la rapidez para recolectarla y difundirla, el proceso de edición para depurar, seleccionar y eliminar la información, así como el proceso de producción que se conforma por la recolección, selección, edición y distribución de la información a los clientes. (p.5)

Es por esto que se puede decir que las agencias internacionales de noticias son, en la mayoría de los casos, el insumo informativo primario de los medios de comunicación,

Según Hernández (2006), para el año 1990 las cinco agencias internacionales de noticias más importantes eran: Agence France Press (AFP), Reuters, Associated Press

(AP) y United Press International (UPI), de Estados Unidos, y Telegrafnoie Agentotve Sovietskovo Soyuz (TASS), de la Unión Soviética. Para ese entonces, se estimaba que las noticias difundidas por estas agencias alcanzaban al 99,8% de la población mundial.

Lechuga, Guasch y Mora (1991) aseguran que de las mayores agencias de noticias occidentales y las emisoras equivalentes, “tres de las cuatro agencias de noticias son anglo-americanas – Associated Press, United Press International y Reuters- como también lo son las tres mayores suministradoras de Films informativos” (p.21).

Mustapha Masmoudi (1983; cp. Lechuga, Guasch y Mora, 1991), antiguo ministro de Información de Túnez y destacado portavoz del Tercer Mundo en el campo de las comunicaciones, sostiene que “casi el 80 por ciento de la información mundial emana de las grandes agencias internacionales, y estas dedican solo del 20 al 30 por ciento a la cobertura de los países en desarrollo, a pesar de que estos representan cerca de las tres cuartas partes de la humanidad”. (p.21)

2.4. Información internacional

El creciente interés por conocer lo que ocurre tanto nacional como internacionalmente y el desarrollo de las nuevas tecnologías y redes sociales ha dado fuerza a una de las fuentes más importantes del periodismo, según aseguran Chacón y Sisco (s.f).

De acuerdo con Colombo (1998; cp. Chacón y Sisco, s.f):

La información internacional se refiere a las relaciones entre gobiernos (...) y tienen en cuenta las fronteras, las tomas de posición y las decisiones políticas y requieren de un tratamiento especializado, ya que el periodista de esta fuente debe conocer términos propios de la actividad diplomática (...). Mucha de esta información fluye por medio de canales oficiosos de difícil, completo y hasta imposible acceso y cuyo manejo está a cargo de organismos especializados de los gobiernos, y que escapa de las manos de los periodistas. (p.2)

Desde la génesis de las empresas de la comunicación, los tópicos privilegiados de la información internacional han sido las guerras, la información de los mercados internacionales, los conflictos en los estados coloniales y la intervención de organismos intergubernamentales, entre otros.

Se diferencia de la información transnacional, la cual refiere la relación entre pueblos y personas. En muchos casos son informaciones locales que han llegado a otros países, se acercan mucho a la información genérica y generalmente afectan a masas de gente y no a gobiernos o autoridades (Chacón y Sisco, s.f, p.2)

Tal como dicen Stevenson y Lewis (1985):

“Hasta mediados los 60, ponían el énfasis en la importancia de una libre distribución de las informaciones entre las naciones y en el desarrollo de los mass media en el Tercer Mundo para construir “modernas” –léase occidentales- sociedades que eliminaran la pobreza, la ignorancia y la herencia del colonialismo”. (p.19).

Esta es la base de la estructura de las grandes agencias de noticias, consecuencia de la masificación de la información. En particular, cadenas como Al Jazeera han buscado romper con ese paradigma tradicional de las agencias occidentales, o *pro status quo*.

2.5 Línea y política editorial

Según la definición que ofrece Aguilar (2007), la línea editorial de un periódico es “el conjunto de valores y criterios que guían una redacción en los arbitrajes que hace frente a los temas de actualidad. La manera de jerarquizar, el ángulo, el punto de vista y el tono escogidos son varios elementos que contribuyen a definirla”. (p.40)

Más allá de los valores que un medio de a conocer como propios, la línea editorial es la que determina – o debería determinar – hasta qué punto un contenido informativo se verá o no influenciado por el periodista que lo escribe. Entonces, agrega Aguilar (2007) el periodista no es libre de ir hasta el fondo de una opinión personal, de una curiosidad no compartida. “El valor del periódico, su coherencia y su identidad radican justamente en la fuerza colectiva que logra transmitir a sus lectores”. (p.40)

La autora también realiza una distinción entre línea editorial y política editorial:

Además de una tendencia política, a menudo visible pero escasamente declarada, una línea editorial radica también en un conjunto de decisiones subjetivas. ¿Qué tema vamos a tratar? ¿A quién vamos a entrevistar? ¿Cuál va a ser la rúbrica preponderante? ¿Qué tema vamos a poner en la primera plana? Estas son algunas de las preguntas con las cuales se enfrenta, cada día, una redacción. A través de las respuestas aportadas, la línea editorial se define a diario. (p.40)

Es decir, la línea editorial y la política editorial pueden, en ocasiones, llegar a contradecirse. Esta última dará cuenta de aquellos principios que el medio, en este caso las agencias de noticias, toman como directriz para la información que producen y hacen públicos en sus portales Web u otros medios, mientras que la línea editorial hablará de aquellos mensajes que subyacen en el texto y que, relacionados con su contexto, dan a entender cuáles son los intereses de los dueños del medio. Es por esta razón que Aguilar (2007) asegura que la línea editorial se determina a diario, y de acuerdo a los hechos que se decida cubrir o no.

Por su parte, Brito (2005) expresa una definición puntual de política editorial, planteando que son los dueños o consejos directivos de los medios quienes decidirán qué se publica y qué no, además de cómo se compondrá lo que se decide publicar. Es, justamente, la política editorial la que enmarca ciertos intereses dentro de la sociedad.

“(…) los articulistas poseen un amplio margen de opinión en los medios, sobre todo los escritos, aunque casi nunca en disonancia abierta con la política editorial del medio que les da tribuna”, asegura Brito (2005, p.36). Cabe resaltar que los medios de comunicación son, en esencia, espacios de poder donde, en gran medida, se decide la “existencia” o no de ciertos temas y personas, así como la forma en que se referirá a estos. Tal como expresa Brito (2005), su poder no se basa solo en lo que informan sino también en lo que omiten.

2.6. *Las relaciones internacionales*

2.6.1 *Definición*

Las relaciones internacionales han sufrido importantes transformaciones con el paso de los años, la dinámica de interacción exclusiva entre los Estados ya no se ajusta a la actualidad. La complejidad del sistema internacional es una consecuencia de la evolución histórica derivada de la segunda mitad del siglo XX, a partir del cese de la Guerra Fría, que hace evidente la aparición de actores no estatales que ejercen una influencia determinante en la escena global, según explica Merle (2000).

Para el autor de la obra *Sociología de las relaciones internacionales*, el intercambio entre personas, grupos públicos o privados, situados entre ambos lados de cada frontera, también constituye una fuerza de acción dentro del sistema internacional.

Aunque habitualmente las relaciones internacionales están supeditadas al ámbito político, otros factores económicos, sociales y culturales pueden intervenir y jugar un papel relevante en la escena global.

En este sentido, las relaciones internacionales se definen por Truyol (1995; cp. Barbé, 1995) como:

Aquellas relaciones entre individuos y colectividades humanas que en su génesis y su eficacia no se agotan en el seno de una comunidad diferenciada y considerada como un todo, que fundamentalmente (pero no exclusivamente) es la comunidad política o Estado, sino que trasciende sus límites. (p.19)

El sistema internacional contemporáneo se ha convertido en un concepto mucho más complicado y no está limitado solo a la esfera militar o política, sino que contempla nuevos agentes con diferentes grados de interdependencia. Aunque el concepto de soberanía persiste, la multiplicidad de actores produce efectos directos en el acontecer de las sociedades y la acción simultánea de un conjunto de fuerzas condicionará el comportamiento del sistema internacional.

2.6.2 Diferencia entre sociedad internacional y comunidad internacional

Los términos sociedad internacional y comunidad internacional a menudo son utilizados como sinónimos para referirse a los sujetos de estudio dentro del sistema de relaciones internacionales. Sin embargo, estas son connotaciones que implican características distintas y tienen diferente significación.

Al ser las relaciones internacionales interacciones que afectan la distribución de poder alrededor del mundo, entonces, la sociedad internacional se convierte en “el complejo de relaciones sociales que distribuyen el poder a nivel mundial” (Barbé, 1995, p.103). De esta manera, el término sociedad y no el de comunidad se transforma en el esquema más apropiado para definir la realidad dentro de la escala internacional.

Bull (1977) y Poch (1943), definen sistema internacional como el conjunto de relaciones humanas en el que un grupo de Estados, conscientes de que comparten intereses y valores, se perciben vinculados por un sistema de reglas comunes que articulan sus relaciones e inspiran sus instituciones. Se considera también el medio social interestatal, fragmentado y compuesto por un tejido de relaciones bilaterales dominadas por los intereses nacionales y la reciprocidad.

En consecuencia, la formación de una sociedad de esta naturaleza responde a razones jurídicas creadas de manera artificial, donde los individuos participan de manera consciente y reflexiva en función de sus necesidades. Por su parte, la comunidad es una formación natural con carácter espontáneo que se manifestará a partir del surgimiento de valores compartidos o convergentes y donde predominarán los principios éticos y morales, según Barbé (1995).

De acuerdo con Esther Barbé (1995), en las sociedades internacionales primarán los valores divergentes que se caracterizarán por ser heterogéneos, interdependientes y complejos. La multiplicidad de actores con tipologías diferentes creará nuevos espacios de intercambio que influyen en las decisiones y el comportamiento de todo el sistema internacional.

2.6.3 Definición y características de movimiento social

De acuerdo con Salvador Martí (s.f), los movimientos sociales se comportan como actores políticos colectivos de carácter movilizador que persiguen objetivos de cambio a través de acciones (generalmente no convencionales). Para ello, estos actúan con cierta continuidad a través de un alto nivel de integración simbólica y un bajo nivel de especificación de roles y, al mismo tiempo, se nutren de formas distintas de organización.

Asimismo, Martí señala que los movimientos sociales cuentan con los siguientes rasgos: una débil estructuración orgánica, un discurso generalmente temático o transversal, un ámbito preferencial de intervención, una orientación hacia el poder (que suele ser conflictiva) y una naturaleza de sus recursos que la mayoría de las veces no es de carácter material, sino tiende a ser de carácter simbólico, como: cohesión emocional, disciplina y el compromiso de sus integrantes.

En este sentido, las movilizaciones sociales se convierten en agentes de influencia que desafían y cuestionan las interpretaciones clásicas de una realidad en cuatro ámbitos políticos diferentes: simbólico, interactivo, institucional y sustantivo, según Martí (s.f).

El ámbito político simbólico es aquel donde los movimientos pretenden crear nuevos registros culturales y rediseñar el *status quo*, mientras que el ámbito interactivo se define como aquel donde se intenta cambiar la correlación de las fuerzas existentes

en el conflicto. Por su parte, el ámbito institucional es el que impacta los espacios que regulan la conducta de los actores y finalmente el ámbito político sustantivo se comporta como un instrumento de cambio de realidad.

“Los movimientos sociales surgen como respuesta a oportunidades para la acción colectiva que el medio ofrece, pero es necesario apuntar también que su desarrollo se ve firmemente determinado por sus propias acciones” (Martí, s.f, p.4). Estas acciones se van a desarrollar y transmitir culturalmente.

2.6.4 Grupos de interés y grupos de presión

Almond y Powell (1978) distinguen tres clasificaciones que serán importantes para este estudio, en función a la finalidad, estructura y mecanismos de acción de las instituciones o entidades, como lo son: grupos de presión, grupos de interés y partidos políticos.

Si bien para la matriz de análisis que será aplicada a los cables de las agencias más adelante se tomará en cuenta otra clasificación de los actores del sistema internacional, la clasificación de Almond y Powell no es mutuamente excluyente con la de Merle, y se podrá distinguir que algunos de estos actores pertenecen, a su vez, a un grupo de presión, grupo de interés o partido político.

En cuanto a los grupos de presión, estos poseen una finalidad de acompañamiento del Estado, sea para denunciar o visibilizar asuntos que le competan o en los que el Estado esté involucrado. Los grupos de presión suelen buscar fines colectivos, ya que se mantienen por los intereses populares, mas no persiguen obtener el poder. El ejemplo clave de estos grupos son las ONG.

Por su parte, los grupos de interés sí se rigen por intereses particulares de quienes los lideran, y también tienen una finalidad lucrativa. Las empresas transnacionales y multinacionales, por ejemplo, son grupos de interés. Según esta clasificación, las agencias de noticias son catalogadas como un grupo de interés político, debido a que es su línea editorial la que determinará cuáles contenidos se cubrirá y de qué manera serán abordados.

Almond y Powell (1978) los definen como un “conjunto de individuos ligados por lazos de intereses o ventajas particulares, que tienen cierta conciencia de esos vínculos” (p.71). Agregan que su estructura puede organizarse hasta el punto de tener el

desempeño constante de un rol por parte de todos sus miembros, o solo poseer una conciencia intermitente del interés grupal a través de los individuos.

También, Almond y Powell (1978) plantean que los grupos de interés procuran encontrar canales de articulación “especiales para sus demandas, y medios para convencer a quienes deciden, de manera que sus planteamientos merezcan la atención de estos y obtengan respuesta”. (p.76)

Los partidos políticos se distinguen de estos dos grupos porque sí buscan alcanzar el poder y, en consecuencia, transformar la sociedad. Para ese entonces, Almond y Powell (1978) se referían a ellos como una estructura especializada que desempeña una combinación de intereses, y que surgen cuando “la diversidad de los intereses articulados se hace demasiado grande, de manera tal que no pueden ser satisfechos mediante la interacción informal” (p.93).

Se puede decir que el uso de la información puede estar orientado a: transformar o visibilizar un hecho social, contribuir a mantener el *status quo* o bien transformarlo, o por el contrario, a desinformar. De acuerdo con los autores, la articulación de intereses es importante porque señala los límites entre la sociedad y el sistema político, si los grupos que forman parte de la sociedad no encuentran canales para expresar sus necesidades, es probable que sus demandas queden insatisfechas.

En consecuencia, las frustraciones resultantes pueden irrumpir con violencia o requerir su drástica supresión por parte de las élites. Los conflictos que son inherentes a la cultura política y a la estructura social se ponen de manifiesto en la articulación de intereses ya sea que estos procedan de las masas o de las élites, Almond y Powell (1978).

Si se traslada este concepto a la Primavera Árabe en Egipto, se puede decir que las demandas de la sociedad no estaban siendo atendidas, ni contaban con los canales suficientes e ideales para expresar sus intereses de manera libre y plural. Esta era la percepción, sobre todo, de los jóvenes, quienes fueron los motorizadores del movimiento social de cambio. Por ende, el interés que prevalecía era el de la una élite gobernante.

2.6.5 *Status quo*

De acuerdo con el concepto establecido por la Real Academia Española, un *status quo* es una expresión latina y castellana que se emplea para referirse al estado de las cosas en un determinado momento, específicamente dentro de la disciplina de las relaciones internacionales. Es un término que pretende reflejar el deseo de los países de no romper el equilibrio internacional frente a la ocurrencia de un conflicto y promover o aportar otros recursos para llegar a soluciones pacíficas (Ossorio, 2007, p.911).

Status quo implica que un Estado tiene la capacidad efectiva, en términos de poder, para establecer o cambiar las reglas de juego y las dinámicas sociales en un momento dado de la historia. De esta manera, un actor pro *status quo* es aquel que aplica su poder en función de mantener un orden social establecido, ya que se beneficia del mismo respecto a sus intereses.

Asimismo, y como lo define Schouten (2007) “un estado *status quo* lo es en virtud de sus percepciones de sus intereses: un Estado solo puede ser *status quo* si considera que sus intereses están satisfechos, o sea, que su lugar en el orden internacional es deseable”. (p.21)

Wendt (2001) también explica que cuando un Estado decide proteger sus mercados de las importaciones extranjeras, o cuando causan muertes en un tipo particular de guerra, pero se rehúsan a intervenir en otras, está actuando en contra de normas compartidas sobre lo que significa ser un Estado soberano y, por tanto, las está replicando.

2.6.6 *Teoría de los actores internacionales*

Un actor internacional se define como un organismo, autoridad, grupo e inclusive una persona, capaz de desempeñar una función en el ámbito internacional (Merle, 2000). “Tener una función puede consistir en tomar una decisión, iniciar una acción e incluso, simplemente, ejercer una influencia sobre los detentadores del poder decisorio y de la fuerza material” (Merle, 2000, p.341).

Para Marcel Merle, autor de la obra *Sociología de las Relaciones Internacionales*, existen tres actores claves que están en constante interacción dentro del sistema de relaciones internacionales: el Estado, las Organizaciones Intergubernamentales (OIG) y las fuerzas transnacionales. En principio, el Estado se

comporta como el actor principal dentro del ámbito internacional que posee la plenitud de las competencias para desenvolverse y las desarrolla mediante la aplicación de lo que se conoce como la política exterior.

La política exterior es, en el sentido más estricto, “el arte de dirigir las relaciones internacionales de un Estado con los demás Estados”, mientras que la diplomacia es “el arte de asegurar la ejecución y, si es posible, la feliz aplicación del programa trazado, en aplicación metódica y cotidiana, por medio de negociaciones o, cuando menos, de conversaciones, ya entre diplomáticos”. (*Politique et diplomatie, Les Affaires étrangères*, 1959; cp. Barbé, 1995). Es, justamente, la política exterior lo que definirá en muchos casos las declaraciones que ofrecerán los actores o representantes de Estado, y que serán recogidas posteriormente por los medios de comunicación.

Por otra parte, las Organizaciones Intergubernamentales (OIG) tienen por objeto la creación de diversas instituciones que le otorgan a los Estados espacios para abordar y discutir de forma colectiva cualquier tema que afecte a las sociedades en general (salud, empleo, economía o educación), tratando, por medio de ellas, de lograr soluciones cooperativas y conjuntas a los mismos a través del diálogo político. Las OIG se van a diferenciar entre sí por sus modalidades de estructura interna y su carácter de especialización.

De acuerdo con la teoría planteada por Merle (2000), este tipo de organizaciones tienen una capacidad de acción limitada como verdaderos actores internacionales, debido a que son constituidas por los Estados, actúan en nombre de dichos Estados y, por lo tanto, tienen una relación de dependencia que afecta su autonomía plena y condiciona el desempeño de sus funciones. Sin embargo, la capacidad de decisión restringida que caracteriza a la mayoría de las OIG, por medio de la ejecución de resoluciones o recomendaciones que no tienen efectos legales vinculantes u obligatorios, no resta la profunda influencia que tienen estos actores a nivel global.

Merle (2000) señala que existen un conjunto de funciones primordiales que hacen indiscutible la relevancia de las OIG, tales como: la presencia de un marco permanente para el diálogo entre los Estados, la legitimación o convalidación de circunstancias o hechos originados por otros actores, la cantidad de información y documentación estadística con referencia a aspectos económicos, financieros o culturales que proyectan el estatus de desarrollo de la situación mundial y, finalmente,

las organizaciones intergubernamentales se comportan como un reductor de tensión global que refleja el punto de vista de la colectividad internacional y persigue equilibrar las relaciones de fuerzas, además de proponer iniciativas concretas para lograr convertirse en posibles factores de cambio (Merle, 2000).

En el caso de las fuerzas transnacionales, se definen como aquellos movimientos o corrientes de solidaridad, que pueden ser de origen privado, y que buscan establecerse a través de las fronteras con el propósito de hacer valer o imponer su visión dentro del sistema internacional, y cuyos intereses son de carácter parcial o privado. Estas fuerzas se diferencian de otros actores, como el Estado o las OIG, debido a que no están bajo el control de las autoridades gubernamentales y responden a situaciones, tales como: el desplazamientos de personas, los intercambios de mercancías o la circulación de ideas (Merle, 2000). Además, los intereses de los Estados y las OIG son de carácter general o público.

Dentro de esta clasificación, existen tres clases de fuerzas que detentan algún tipo de interés o influencia sobre la escena internacional y se diferencian entre sí por su naturaleza organizada o espontánea. Estas son las ONG, las firmas multinacionales y la opinión pública internacional (que será el foco principal de este trabajo).

Las organizaciones no gubernamentales (ONG) y las firmas multinacionales son definidas por Marcel Merle como fuerzas transnacionales organizadas, mientras que la opinión pública internacional es catalogada como una fuerza con carácter espontáneo.

Las Organizaciones No Gubernamentales (ONG)

Este tipo de fuerzas se definen como grupos, asociaciones o movimientos constituidos a partir de iniciativas particulares que persiguen finalidades u objetivos no lucrativos, planteamiento que se conecta con la idea de grupo de presión, en palabras de Almond y Powell. Según Merle (2000), el fenómeno que explica la aparición y el crecimiento de las ONG durante las últimas décadas es consecuencia del surgimiento de nuevas necesidades en la sociedad que ni el Gobierno, los Estados o las Organizaciones Intergubernamentales están en capacidad de satisfacer.

La iniciativa privada, la espontaneidad y la solidaridad van a ser los rasgos específicos que caracterizan a estas organizaciones y les permite actuar como una red de relaciones e intercambios alrededor del mundo capaz de “crear progresivamente un

tejido social que, a veces, amortigua el choque de las polémicas entre gobiernos y que facilita, en caso de ruptura, la reconstitución de lazos entre países” (Merle, 2000, p.415).

Marcel Merle señala que, a pesar de la existencia de una gran cantidad de ONG que persiguen múltiples finalidades, estas instituciones son tratadas de la misma manera cuando se trata de cumplir con la función de interlocutor entre los Estados y las Organizaciones Intergubernamentales. En este sentido, la iniciativa privada actúa de manera organizada y se comporta como una fuente de información para los debates o discusiones que se puedan llegar a presentar entre los Estados miembros de las OIG y su visión puede llegar a convertirse en un factor de cambio, que influya en la decisiones de aquellos entes que detentan el poder político en cualquier país del mundo.

Las firmas multinacionales

Este tipo de fuerzas transnacionales tienen una importancia enfocada en el aspecto económico y, de acuerdo con el autor, su calificativo de multinacional se reserva para aquellas empresas que desarrollan sus actividades en distintos países y que en la mayoría de los casos son firmas privadas, pero también pueden ser firmas nacionalizadas o estatales.

Estas empresas son catalogadas como actores dentro del sistema internacional de acuerdo al grado de dependencia que tengan con el Gobierno del país donde se lleve a cabo su ciclo productivo (Merle, 2000). Los grados de interdependencia absoluta, relativa o la relación de equilibrio que se mantenga entre una empresa multinacional y el Estado convierten a las firmas de este tipo en organismos con la facultad de influenciar las acciones políticas de un país, en función del comportamiento de los mercados y la economía.

La opinión pública internacional

En principio, la opinión pública comienza siendo un fenómeno local que tiene su origen en un acontecimiento determinado, que se desarrolla en una cultura, se inscribe en cierto espacio geográfico y se comunica a través de medios de expresión que son esencialmente instrumentos nacionales. Sin embargo, como consecuencia del avance de todos los procesos comunicacionales, el creciente intercambio de información e ideas

hace posible que los hechos puedan cristalizarse hasta el punto de convertirse un hecho social, que será una opinión pública dentro del sistema internacional (Merle, 2000).

La acción internacional canalizada mediante el uso de la palabra permite la formación de un debate como resultado de las decisiones y medidas implementadas por los Estados, las diferentes instituciones creadas por los gobiernos y los informes o estadísticas publicadas por las ONG. En este sentido, la opinión pública internacional es una fuerza transnacional que permite reflejar las tendencias, posiciones, creencias, acuerdos y divergencias de diferentes países frente al desarrollo de un conflicto o acontecimiento.

Los medios de comunicación hacen posible la confrontación de ideas y mensajes y esta cualidad los transforma en actores complejos que, según el autor, se dividen en tres estratos horizontales: gobernantes, masas y militantes (Merle, 2000). La comunicación que se produce mediante la interacción de cada uno de estos tres estratos definirá los escenarios sociales y políticos de cualquier país y constituyen las voces protagonistas de todo hecho de interés internacional. A su vez, estos tres estratos, junto con las ONG, serán los actores que se analizarán en este trabajo.

Primer estrato: Gobiernos

Cada Gobierno cuenta con su propia opinión pública, que resulta de las posturas expresadas por los representantes cualificados que actúan en representación de un país. Esta opinión es considerada de carácter oficial y se define como un componente que alimenta a la sociedad internacional de principios ligados a la legitimidad, con especial relevancia en el curso de las relaciones internacionales.

En este sentido, “en la medida en que se expresa un acuerdo entre los gobernantes representantes de sus pueblos, da nacimiento a unas afirmaciones colectivas que reflejan al menos las tendencias de la colectividad de los Estados” (Merle, 2000, p.453).

Segundo estrato: masas

Las opiniones que se derivan de las reacciones espontáneas de las masas son poco organizadas, más inestables y más maleables que aquellas expresiones oficiales o militantes. Este segundo estrato, que forma parte de la opinión pública internacional, se

caracteriza por el uso de sondeos de opinión y es considerado por Marcel Merle (2000) como el tipo de opinión menos activa, que en la mayoría de los casos solo genera acciones aisladas, de las que poco se puede esperar que influyan en la escena internacional.

Sin embargo, esta definición, gracias a las nuevas tecnologías y el fenómeno de la globalización ha cambiado en las últimas décadas. Los movimientos espontáneos de las masas tienen ahora capacidad de transformación y organización para producir un cambio del sistema político, o bien exigir reivindicaciones sociales. Esto solo es posible mediante las nuevas tecnologías de la información, que facilitan que las acciones que antes eran aisladas y poco organizadas se conviertan en un factor desencadenante de una posible transformación. Tal es el caso de los hechos ocurridos a finales del 2010 en los países árabes del norte de África.

Tomando en cuenta que la obra de Merle data de hace más de tres décadas – y fue reeditada en el año 2000- es destacable que existe un actor que surge a partir de la revolución tecnológica y la comunicación 2.0, que es el individuo. Es por ello que este será abordado como un elemento constitutivo de las masas.

Tercer estrato: militantes

La opinión pública militante se define a simple vista como la más activa y eficaz en el plano comunicacional, debido a que los grupos y movimientos organizados, así como los partidos políticos, realizan esfuerzos para sacudir la pasividad de las masas y generar una conciencia colectiva a escala internacional que está enmarcada bajo una ideología determinada.

La opinión pública internacional será el resultado de las tensiones dialécticas que se manifiesten entre: los gobiernos y su propia opinión pública y la colectividad de gobiernos, sumado al conjunto de fuerzas que luchan con el propósito de alcanzar una transformación del sistema internacional. La opinión pública generada por los medios de comunicación es uno de los elementos que integran la política exterior de los Estados y se considera un motivo de paralización de las decisiones gubernamentales, junto a una fuerza de incitación e influencia para los individuos en diferentes situaciones importantes que son capaces de definir el escenario político de una sociedad. (Merle, 2000).

En consecuencia, el impacto que pueda tener esta opinión sobre el comportamiento de aquellos que toman las decisiones dependerá de la fuerza de estas corrientes y de las relaciones que se establezcan entre cada una de ellas, a partir de la ocurrencia de un acontecimiento relevante (Merle, 2000).

Los movimientos sociales que buscan cambiar las estructuras del sistema político de cualquier país representan hechos en donde intervienen de manera fundamental cada uno de los actores del sistema internacional y en especial los componentes comunicacionales. Los fenómenos sociales que se desarrollaron a partir del año 2010 en el Medio Oriente, constituyen un ejemplo de la evolución de los clásicos esquemas globales con la llegada de la denominada Primavera Árabe.

Para efectos de esta investigación, se analizará la presencia de las fuerzas transnacionales como actores del sistema internacional en los cables de las agencias, específicamente las ONG y la opinión pública internacional, junto a cada uno de los estratos que la conforman (gobiernos, tanto el egipcio, como gobiernos extranjeros y las OIG), masas (civiles) y partidos políticos y sus militantes.

III.- MARCO REFERENCIAL

3.1 Antecedentes de la Primavera Árabe

Causas estructurales del descontento

A pesar de las notables diferencias entre los subsistemas políticos árabes, sus Estados y sociedades también comparten importantes similitudes más allá del idioma y la historia de sus pueblos. Los gobiernos árabes durante el período postcolonial mantuvieron una estructura de poder, que con el paso de los años, contribuyó a asentar un fuerte malestar socioeconómico en sus poblaciones que más tarde propiciaría las acciones de protesta masiva.

Los regímenes autocráticos, hegemónicos y represivos son un denominador común en la esfera política oriental, donde no hay espacios de participación ciudadana ni posibilidad de alternancia en el poder. Los gobiernos están constituidos por élites herméticas que gozan de todos los beneficios y mantienen el control de los recursos de estos países.

De igual forma, en el ámbito económico y social hay una desproporcionalidad consistente en la distribución de las riquezas entre los individuos que integran estas sociedades. La mayoría de los Estados poseen economías rentistas, con pobres sistemas de recaudación de impuestos y poca diversificación o innovación de sus aparatos productivos. En este sentido, se desarrolla una política económica paternalista que se ocupa de cubrir las necesidades básicas (salud, educación o empleo), pero que en la práctica solo genera injusticia, desigualdad, exclusión, corrupción y subdesarrollo, explica Abu-Tarbush (2012).

Abu-Tarbush (2012) señala que el cúmulo de problemas estructurales de índole político, económico y social, que se han cimentado con el paso de los años, es el factor que ha generado el sentimiento de descontento generalizado en esta región. Bajo este contexto, las manifestaciones y protestas se transforman en el gran catalizador de la frustración social y los profundos desequilibrios reinantes en las poblaciones árabes.

Detonantes del movimiento

Las primeras manifestaciones sociales comenzaron a finales del año 2010 cuando se llevaron a cabo una serie de movilizaciones a las afueras de El Aaiún (Sahara

Occidental). Alrededor de veinte mil saharauis formaron bloques de resistencia en medio del desierto, conocidos como los campamentos de *Agdaym Izik* y *Gdeim Izik*, con el propósito de exigir al régimen marroquí diferentes reivindicaciones sociales (vivienda y empleo). Estos campamentos fueron desmantelados y reprimidos por los cuerpos de seguridad de Marruecos, dejando un amplio saldo de heridos, detenidos, torturados, fallecidos y desaparecidos.

Estos hechos se consideran el preámbulo de la ola de protestas que comenzarían a desarrollarse a finales de 2010 y continuarían en 2011. Sin embargo, no es sino hasta cuando se produce el incidente en Túnez con el vendedor ambulante, Muhammad Bouazizi, (quien se inmolaría al ser humillado por las autoridades) que se da inicio a lo que actualmente se conoce como la Primavera Árabe.

El ejemplo de Túnez se comportó como estímulo para el resto de las sociedades orientales. Ante la renuencia de las fuerzas militares a formar parte de las pretensiones represivas del gobierno de Ben Alí, la presión ejercida por los manifestantes en las calles lograría un cambio político que hasta el momento era impensable: el descabezamiento de un régimen autocrático como resultado de las exigencias de la población civil, dice Abu-Tarbush (2012).

Bajo esta premisa se extenderían las protestas por el resto de las sociedades de la región y se logra rebasar lo que Abu-Tarbush denomina como el “umbral del miedo”. El umbral se define por el autor como ese punto en el que los beneficios de sumarse a la acción colectiva son superiores al costo de no hacerlo, en este sentido, la adhesión a la revuelta resultó menos riesgosa y complicada en la medida en que su tamaño fue creciendo. Explica Abu-Tarbush (2012):

La barrera del terror físico y psicológico impuesta por sus Estados represivos y policiales había sido finalmente franqueada. Su omnipresente *mukharabat* parecía haber sido desterrada de la psique colectiva, liberando a sus hombres y mujeres de la parálisis sociopolítica a la que estaban sometidos hasta entonces (p.13).

3.2 Definición de Primavera Árabe

El fenómeno de la Primavera Árabe ha tenido muchas connotaciones desde el punto de vista comunicacional. La palabra “primavera” tiene una definición casi

universal que está asociada a la juventud, renovación o reflorecimiento y que se vinculó con las sociedades orientales luego de su reacción o “despertar” después de haber atravesado por un largo período letargo político, comenta Massal (2012).

Asimismo, se utilizaría el término *Intifada* que fue heredado del movimiento de desobediencia que protagonizó la sociedad palestina frente a la ocupación militar de Israel a finales del siglo XX. A partir de ese momento, el vocablo se emplearía como sinónimo de levantamiento o sublevación.

La expresión “Primavera Árabe” busca homogenizar una serie de procesos de protesta bajo un solo calificativo, sin embargo, no se debe perder de vista la diversidad de estos movimientos y los diferentes contextos bajo los cuales se desarrollaron las manifestaciones. La región del Magreb está compuesta por muchos contrastes de perfiles sociopolíticos, los cuales se irán transformando a su propio ritmo, según explica Massal (2012).

3.3 Egipto

Las acciones de protesta en Egipto comenzaron a partir del 25 de enero del año 2011 y se mantuvieron durante un período de dieciocho días continuos hasta que se produce la renuncia de Mubarak el 11 de febrero del mismo año. Estas manifestaciones fueron de naturaleza espontánea, no contaban con liderazgos definidos, carecían de una estructura organizativa legítima (partidos políticos) y no tenían ninguna agenda o estrategia de acción planificada.

El cambio en la esfera política egipcia no estuvo subordinado a las clásicas fuentes de poder, como lo son el Gobierno y las fuerzas militares. Esta transformación fue impulsada por la presión que ejercieron los actores no convencionales (población civil), cuyo objetivo principal no ha sido la toma del poder, sino una postura antiautoritaria en favor de la democratización y la modernización de los sistemas orientales, dice Abu-Tarbush (2012).

Las revoluciones representan cambios drásticos y violentos que van más allá de la destitución de un gobernante, ya que implican la transformación de todas las estructuras y procesos políticos dentro de un sistema. Los hechos suscitados en Egipto constituyen manifestaciones civiles con un amplio contenido social que pretenden iniciar un nuevo ciclo en la historia política del mundo árabe, pero cuya profundidad y

alcance a largo plazo todavía son imposibles de determinar, Abu-Tarbush (2012).

“(…) No se puede reemplazar y renovar la clase política, crear partidos, reorganizar la vida electoral y el sistema partidario en tan poco tiempo, ni tampoco lograr la reorganización o reestructuración del tejido social (…)” (Massal, 2012, p.100).

Los medios de comunicación en las protestas

El fenómeno de la comunicación globalizada se considera una herramienta clave para el llamado “despertar” en las sociedades árabes, las nuevas tecnologías se convirtieron en un importante agente movilizador durante la ola de protestas que se llevaron a cabo en Túnez y Egipto. El acceso a Internet y el uso de las redes sociales (*Facebook* y *Twitter*) permitieron a la población sortear la censura gubernamental, acceder a diferentes fuentes de información y generar espacios para la reflexión y la crítica, plantea Abu-Tarbush (2012).

Las telecomunicaciones tuvieron un rol eficaz como medio de organización para los manifestantes y su contribución permitió coordinar las acciones de protesta, canalizar el apoyo externo (gobiernos y ONG) y unificar los esfuerzos internos realizados por distintos sectores de la población egipcia que formaron parte de las movilizaciones masivas.

Durante los últimos años, los avances tecnológicos en materia comunicacional han permitido disminuir los costos de acceso y transmisión de la información, lo cual derivó en un notable empoderamiento de las sociedades civiles que logró erosionar los esquemas políticos clásicos de los sistemas árabes. Sin embargo, a pesar de la innegable relevancia que tienen los medios, estos no pueden sustituir las causas de fondo que provocaron el descontento en la región. “No cabe confundir, por tanto, las causas de las protestas con los instrumentos de que se valen para su organización y expresión”, (Abu-Tarbush, 2012, p.15).

La interacción compleja entre el Gobierno, los civiles, junto a todos los sectores disidentes desencadenaron uno de los acontecimientos más importantes de la historia del siglo XXI, que podría progresivamente consolidar una apertura política que consiga la democratización de las sociedades orientales.

3.4 Agencias de noticias

3.4.1 Perfil de AP

En su página Web, Associated Press ofrece la siguiente descripción:

“Associated Press es una de las fuentes independientes más confiables, que provee de un flujo de noticias constante a sus miembros, suscriptores internacionales, y clientes comerciales” (AP, 2014, About Us).

No se define como una empresa de propiedad privada ni financiada por el gobierno, sino por el contrario, como una cooperativa sin fines de lucro, propiedad de sus periódicos americanos y miembros de radiodifusión, y que “puede mantener su foco único en recopilación de noticias y su compromiso en los más altos estándares de periodismo objetivo y preciso”. (AP, 2014, About Us).

Fundada en 1846, ha cubierto la mayor cantidad de eventos noticiosos en los últimos 165 años, ofreciendo reportes completos de alta calidad de eventos que van desde guerras y elecciones, hasta campeonatos deportivos y bodas reales, según lo que aparece en su portal Web.

Actualmente, AP emplea la última tecnología para recolectar y distribuir contenido y revisar su contenido audiovisual y fotográfico: pasando a alta definición, expandiendo su cobertura y construyendo una infraestructura nueva, flexible y poderosa. AP tiene la red fotográfica digital más sofisticada de la industria, una actualización continua las 24 horas del día en su Web, y uno de los circuitos radiales más grandes de EEUU. Su archivo comercial de fotografía digital es una de las colecciones visuales históricas y contemporáneas más grandes del mundo.

AP, que tiene su sede principal en Nueva York, opera en más de 280 locaciones alrededor del mundo. Dos tercios de sus empleados son periodistas. (AP, 2014, About Us).

AP cuenta con 282 sucursales en el mundo, presentes en 110 países. Además tiene 11 centros regionales de edición.

3.4.2 Perfil de Reuters

En la página Web de Reuters se definen como “la fuente de información líder a nivel mundial para negocios y profesionales”. Más adelante, dice: “Proveemos

información inteligente para negocios y profesionales del mundo, sirviendo a cuatro grupos principales de clientes. Tenemos una posición líder en el mercado, con marcas reconocidas y respetadas en cada uno de nuestros mercados principales”. (Reuters, 2014, About Us)

Reuters cuenta con unos Principios de Confiabilidad (*The Trust Principles*), que también se encuentran especificados en su página Web. “Thomson Reuters está dedicada a la defensa de los Principios de Confiabilidad y a la preservación de su independencia, integridad, e información libre de sesgo a través de la recopilación y difusión de la información y las noticias”. (Reuters, 2014, The Trust Principles)

Estos Principios fueron creados en 1942, como un acuerdo entre la *Newspaper Publisher Association* (Asociación de Editores de Periódicos) y los accionistas de Reuters para ese momento, tal como refiere el sitio Web. Dichos principios “imponen obligaciones para los empleados, quienes deberán actuar en todo momento con integridad, independencia y sin sesgo (...)”. (Reuters, 2014, The Trust Principles).

Los Principios de Confiabilidad son:

Thomson Reuters no deberá en ningún momento ponerse en las manos de ningún interés, grupo o facción;

La integridad, independencia, y la información no sesgada de Thomson Reuters deberá ser preservada en todo momento;

Thomson Reuters debe proporcionar un servicio que ofrezca noticias confiables y sin sesgo para periódicos, agencias de noticias, medios de radiodifusión y cualquier otro suscriptor de medios, así como para gobiernos, empresas, instituciones, individuos y otros con quienes Thomson Reuters tiene o pueda tener contratos;

Thomson Reuters deberá tener en cuenta los muchos intereses a los que se debe, junto a aquellos de los medios; y

No se escatimarán esfuerzos para desarrollar y adaptar las noticias y otros servicios y productos, para así mantener su posición líder en las noticias internacionales y el negocio de la información.

Los Directores de Thomson Reuters Founders Share Company tienen el deber de asegurar, hasta donde sea posible, que los Principios de Confiabilidad se cumplan. (Reuters, 2014, The Trust Principles).

Asimismo, la agencia establece unos Principios de Independencia, que rezan así:

Los clientes de todo el mundo dependen de nosotros para proveerlos de información y noticias confiables y objetivas. Esto implica que tenemos una importante necesidad para salvaguardar nuestra independencia e

integridad y evitar cualquier sesgo que pueda implicar control de individuos particulares o sus intereses. (Reuters, 2014, The Trust Principles).

Alexis Badke, coordinadora de Marketing y Proyectos de Relaciones Públicas de Reuters, declara que Reuters es la agencia de noticias internacional e independiente más grande del mundo.

“Fundada hace más de 160 años, Reuters provee a la sociedad de las noticias que necesita para ser libre, próspera e informada. Cada día nuestros 2.600 periodistas en casi 200 locaciones alrededor del mundo realizan una cobertura de noticias con rapidez, imparcialidad y agudeza”. (A. Badke, comunicación personal, mayo 2, 2014)

Reuters produce contenido en 19 idiomas, tiene más de 1000 periódicos como parte de sus clientes en el mundo, incluyendo 13 de los 15 mejores periódicos a nivel global, con una circulación total de más de 280 millones de lectores. (A. Badke, comunicación personal, mayo 2, 2014)

3.4.3 Caso Al Jazeera

Para este trabajo de investigación se tomará como agencias de noticias a AP, Reuters y Al Jazeera. Esta última, a pesar de que no es una agencia de noticias en sí misma, debido a que su foco es la producción de contenido audiovisual, será referida bajo la misma clasificación que las otras dos. Al Jazeera es el referente de noticias principal en el Medio Oriente, para el resto del mundo, en especial porque sus contenidos se producen en varios idiomas, además del árabe.

Tal como explica Abu-Tarbush (2012), Al Jazeera logró, en muy poco tiempo, una gran audiencia y credibilidad importante, y “la clave de su éxito reside en haber introducido una pluralidad de colores frente a los monocromáticos informativos de las cadenas oficiales” (p.15).

Abu-Tarbush agrega (2012):

Sobre todo, Al-Jazira [sic] ha actuado como un eficaz medio de socialización política, más apegado a la realidad social árabe, con mayor credibilidad y receptividad del público en general y de las nuevas generaciones en particular. En definitiva, ha logrado transmitir la información sobre los árabes vista por los propios árabes, propiciando una mayor sensibilización y concienciación política acerca de su entorno social,

político, económico y regional en contraste con las tendencias existentes en el sistema internacional. (p.15)

Es por estas razones que se selecciona Al Jazeera como objeto de estudio, con la finalidad de poder estudiar enfoques contrastantes de una misma realidad, y estudiar los niveles de subjetividad en distintas condiciones.

3.4.4 Perfil de Al Jazeera

Al Jazeera se creó inicialmente hace más de 15 años, como la primera cadena de noticias independiente en el mundo árabe, dedicada a cubrir y develar historias en la región. Tiene su sede principal en Doha, Qatar. Es una cadena internacional de noticias, con más de 60 sedes alrededor del mundo, que abarcan los seis continentes.

Desde su establecimiento en 2006, ha tenido un crecimiento continuo y ha alcanzado popularidad por su cobertura global especialmente de regiones sobre las cuales no se reporta lo suficiente. (Al Jazeera, 2012, Corporate Profile)

La cadena actualmente se transmite en más 250 millones de hogares en 130 países. El abordaje periodístico a profundidad de Al Jazeera ha sido galardonado con numerosos premios. Actualmente es catalogado como el Mejor Canal de Noticias del Año de RTS y el Mejor Canal de Noticias de Freesat. (Al Jazeera, 2012, Corporate Profile).

Al Jazeera English es parte de la red Al Jazeera, una de las corporaciones líder de medios en el mundo, comprendiendo noticias, documentales y canales deportivos.

IV.- MARCO METODOLÓGICO

4.1 Objetivo general

Analizar el tratamiento mediático del movimiento social de Egipto (2011), desde la perspectiva de las agencias de noticias Associated Press y Reuters y de la cadena informativa ubicada en la región, Al Jazeera.

4.2 Objetivos específicos

- Determinar los niveles de subjetividad, según el tipo de cita predominante en la muestra, con base en la matriz de análisis de Escribano (2007).
- Identificar cuáles son los actores del sistema internacional cuya presencia es predominante en los cables de cada agencia.
- Contrastar el tratamiento informativo que cada agencia dio al movimiento social egipcio durante el período a estudiar.

4.3 Preguntas de investigación

- ¿Cuáles son los niveles de subjetividad predominantes en el tratamiento informativo de cada agencia, según la escala de Escribano (2007)?
- ¿Cuáles son los actores internacionales del movimiento social egipcio predominantes en el período a estudiar?
- ¿Cómo fue el tratamiento informativo que dieron las tres agencias al movimiento social egipcio?

4.4 Modalidad y diseño de investigación

Este estudio comparativo está enmarcado en la modalidad de análisis de medios y mensajes, definida como la aplicación de diferentes concepciones metodológicas, propias de la Comunicación Social, al estudio de distintos tipos de mensaje o a los medios adecuados para transmitirlos. (Universidad Católica Andrés Bello, 2002, p.27).

El tipo de investigación que corresponde a este trabajo es cualitativo, debido a que se trata de caracterizar y comparar el abordaje informativo de tres agencias de noticias, en función a los niveles de subjetividad y la presencia de los actores del sistema internacional en las citas. Es por ello que se busca establecer nexos entre dos

fenómenos: uno político y uno comunicacional, dentro del contexto de la Primavera Árabe en Egipto, limitado al período entre los meses de enero y febrero de 2011. Por ende, la investigación a realizar encaja dentro de la categoría descriptiva y comparativa propuesta Danhke (1999).

4.5 Universo y muestra

Tomando como referencia las cronologías realizadas por los periódicos El Universal y El País de España, se realizó una primera delimitación de la muestra, sobre la base de los hechos más resaltantes del movimiento social egipcio, en los meses de enero y febrero de 2011. A partir de allí se seleccionaron las siguientes fechas:

24 de enero de 2011. Miles de fuerzas egipcias son desplegadas, en una operación de seguridad masiva en Cairo, a raíz de las primeras protestas inspiradas en Túnez.

25 de enero de 2011. Se llevan a cabo las primeras manifestaciones contra el régimen de Hosni Mubarak, con multitudes reunidas en la plaza Tahrir de El Cairo, así como en Alejandría y otras ciudades, dejando tres muertos y un millar de detenidos. El Gobierno bloquea *Twitter*.

27 de enero de 2011. Llega a Egipto para unirse a las protestas Mohamed El Baradei, premio Nobel de la Paz y antiguo director de la Agencia Internacional de Energía Atómica (AIEA), que se muestra dispuesto a “liderar la transición” si se le pedía.

28 de enero de 2011. Unas 70 personas mueren en el *Viernes de la ira* de El Cairo. El Gobierno decreta el toque de queda y corta la conexión a Internet.

29 de enero de 2011. Mubarak renueva su Gobierno pero las protestas continúan. Empiezan los saqueos. Los ciudadanos se organizan para vigilar las casas y proteger el Museo Egipcio.

30 de enero de 2011. Egipto prohíbe emitir a Al Jazeera y cierra sus oficinas en todo el país. El gobierno de EEUU asegura que “apoya una transición ordenada” en Egipto. Los muertos ya superan los 100.

1 de febrero de 2011. Un millón de manifestantes pide la dimisión de Mubarak en la plaza Tahrir. El presidente anuncia que no se presentará a las elecciones de septiembre, pero que tampoco dimitirá: “Moriré en la tierra de Egipto”.

3 de febrero de 2011. Cinco personas mueren en enfrentamientos entre detractores y defensores del régimen. Periodistas y activistas internacionales sufren agresiones o detenciones. Merkel, Zapatero, Cameron, Sarkozy y Berlusconi piden una transición inmediata.

4 de febrero de 2011. La oposición anuncia el Día de Despedida a Mubarak a pesar de la promesa del vicepresidente Omar Suleimán de diálogo político y reformas constitucionales.

5 de febrero de 2011. Mubarak se reúne con responsables económicos del país para reactivar la economía. La cúpula gobernante del oficialista Partido Nacional Democrática dimite en bloque.

8 de febrero de 2011. Decenas de miles de personas se manifiestan de nuevo en El Cairo y Alejandría. Los manifestantes toman la plaza Tahrir de El Cairo, que ahora se asemeja a un campamento de tiendas de campaña. El ejecutivo de Google Wael Ghoneim, liberado tras 12 días secuestrado, se convierte en el nuevo símbolo de las protestas. Suleimán amenaza con un golpe de Estado.

11 de febrero de 2011. Suleimán anuncia que Hosni Mubarak dimite y cede sus poderes al Ejército. Miles de personas en la plaza de la Liberación celebran el fin de un régimen tras 18 días de protestas.

12 de febrero de 2011. Los militares destituyen al Gobierno del expresidente y disuelven el Parlamento. Las Fuerzas Armadas prometen levantar el estado de excepción vigente desde 1981.

14 de febrero de 2011. Los militares prometen un referendo constitucional en dos meses. Egipto vuelve lentamente a la normalidad.

15 de febrero de 2011. El Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas nombra un comité que reformará la Constitución. Les exigen 10 días para su finalización. Los militares se han comprometido a celebrar un referéndum en dos meses y entregar el poder a un presidente en seis.

18 de febrero de 2011. Decenas de miles de egipcios celebran la Marcha de la victoria. Celebran su primera semana sin Mubarak y piden al Ejército que no desista en

los cambios democráticos. El teólogo Yusuf Qaradawi lanza su primer sermón tras 30 años de exilio.

28 de febrero de 2011. La Fiscalía prohíbe a Mubarak y a su familia la salida del país indefinidamente.

Tal como explican Wimmer y Dominick (2001) la muestra no probabilística no sigue principios matemáticos para su selección. Este es justamente el caso de esta investigación, ya que si se hubiera empleado un método probabilístico para escoger los cables que se analizarían, las posibilidades de que quedaran por fuera fechas importantes como el inicio de las protestas en Egipto, la rendición de los militares, entre otros, eran altas. Es por ello que el tipo de muestra que se utilizará es de tipo no probabilística, dado que “estos se utilizan con frecuencia en la investigación de medios masivos de comunicación, en particular en la forma de muestras accesibles (...)”. (p.83)

Más específicamente, la muestra es intencional o estratégica, una clasificación que Wimmer y Dominick (2001) definen como aquella que incluye objetos específicos que representan ciertas características de análisis y elimina a aquellos que no cumplan con estos criterios. Esto se hace a sabiendas de que no es representativa de la población en general.

La data dura que se utilizará en esta investigación está constituida por los cables de AP, Reuters y Al Jazeera, emitidos entre las fechas ya establecidas en la cronología anterior.

Dado que es un servicio pago que ofrecen a los medios de comunicación alrededor del mundo, para acceder a algunos de estos cables se utilizó el portal académico Highbeam Research (www.highbeam.com), que ofrece información para estudiantes e investigadores. Para poder leer los textos completos fue necesario suscribirse y cancelar 30 dólares por una suscripción de un mes.

En cuanto a los cables de Reuters, se acudió a su sede principal en Caracas, ubicada en la Torre La Castellana, el día 13 de diciembre de 2013 para consignar una carta de la Universidad que certificaba la finalidad académica del estudio. Posteriormente, los días 17 y 21 de enero de 2014 la agencia proporcionó personalmente a las tesis las cables de los días requeridos.

Los cables publicados por Al Jazeera estaban disponibles en su página Web, de donde se extrajeron directamente.

Criterios de selección

Luego de obtener el universo de estudio, se procedió a seleccionar diez cables de cada cadena informativa, que cumplieran con las siguientes características:

- Se excluyeron los cables que no tuvieran la presencia de alguno de los actores de la opinión pública internacional: Gobierno (egipcio o extranjero y Organizaciones Intergubernamentales), masas (civiles), partidos/militantes y ONG.

- La presencia de al menos dos actores diferentes (inclusive del mismo estrato)

- Que su longitud fuese mayor a dos párrafos

- Que en su contenido tuviera al menos tres citas presentes

- Se prescindió de aquellos que hablaran de autoridades pasadas, temas económicos, deportivos, precios de petróleo y cables que estuvieran repetidos, en cuyo caso se escogió el que tuviera mayor información.

Es destacable que, al realizar este proceso, no se seleccionó una muestra representativa del universo total, que era:

- Associated Press: 166 cables entre los días ya seleccionados, sobre la base de la cronología anterior.

- Reuters: 145 cables emitidos durante los días ya seleccionados, sobre la base de la cronología anterior.

- Al Jazeera: al no ser propiamente una agencia de noticias, se encontraron 97 noticias publicadas en su Web, de las que se descartaron aquellas que tenían contenido audiovisual, por escapar de los alcances de esta investigación periodística.

Todos los cables a analizar fueron publicados originalmente en inglés. Las tesistas, que poseen dominio del idioma, realizaron una traducción libre de los mismos. Para disminuir el sesgo que esto representa, se acudió a la revisión y corrección de las traducciones por parte Annet Da Mata, Licenciada en Idiomas Modernos y el profesor de Idiomas Miguel Marcano, cuya lengua materna es el inglés. Dichos expertos validaron las traducciones realizadas. Las credenciales de ambos expertos se encontrarán en el Anexo 1.

“Determinar un tamaño adecuado de la muestra es uno de los aspectos más polémicos del muestreo”, aseguran Wimmer y Dominick (2001, p.92). Agregan que, si

bien se sugieren ciertas dimensiones para distintos procedimientos estadísticos, no hay una fórmula o método definido para cada situación que plantee un problema estadístico.

Dicen los autores (2001):

El tamaño de la muestra que requiere dependerá, por lo menos, de uno o más de los factores siguientes: (1) tipo del proyecto, (2) propósito, (3) complejidad, (4) margen de error tolerado, (5) restricciones de tiempo, (6) restricciones financieras y (7) investigación previa en el área. (p.92)

Para el presente estudio los factores fundamentales para determinar el tamaño de la muestra, además de los criterios ya explicados, fueron las restricciones de tiempo, el tipo de proyecto y el propósito. Es por ello que se obtuvieron 10 unidades redaccionales de información de cada cadena informativa, a partir de las cuales se encontraron 386 citas de actores de los cuatro estratos a trabajar (gobiernos/OIG, masas, militantes y ONG).

Se considera que con la muestra seleccionada del corpus se pueden llegar a conclusiones válidas y que sirvan como precedente para una continuación de mayor profundidad de esta investigación.

4.6 Matriz de análisis y validación

El objetivo de la matriz de análisis será conjugar el abordaje informativo, en función a los niveles de subjetividad, con la pluralidad de fuentes en cuanto a la presencia de actores internacionales de distintos estratos. Para esto se contactó a la profesora Asunción Escribano, quien autorizó la utilización y adaptación de su escala (Ver Anexo 2).

Entonces, el instrumento permitirá evaluar características como la jerarquización de las fuentes utilizadas en los cables, qué niveles de subjetividad registró cada agencia y si existe o no pluralidad en los estratos citados.

En cuanto a la naturaleza del análisis, a pesar de que es de carácter cualitativo, se hará una cuantificación de los resultados obtenidos para poder resumir los resultados y presentarlos de manera concreta. Dicen Wimmer y Dominick (2001) que “la cuantificación es importante al ejecutar el objetivo, pues ayuda a los investigadores en la búsqueda de la precisión (...) Las comparaciones de los datos numéricos pueden ayudar a simplificar y normalizar el procedimiento de evaluación” (p.136).

Con respecto a las categorías de análisis, el objetivo fue lograr un balance complementario entre los principios de la Teoría de Relaciones Internacionales y el aspecto comunicacional y de análisis de discurso. Para ello se tomó un instrumento base elaborado por Escribano (2007) y se construyeron otras categorías de análisis propias.

Tabla 1. *Niveles de subjetividad en los modos de cita*

Modo de cita	Subjetividad		
	Menor	Intermedia	Mayor
Cita directa sin sujeto	+		
Cita directa bimembre	+		
Cita directa con <i>verba dicendi</i>		+	
Cita directa con palabra entrecomillada		+	
Cita indirecta			+

Tal como señala Berenson (1952; cp. Wimmer y Dominick, 2001) “los estudios particulares han sido productivos hasta el grado en que las categorías estaban claramente formuladas y bien adaptadas al problema y al contenido”. (p.147)

A consideración de las investigadoras, emplear únicamente las categorías propuestas por Escribano no hubiera arrojado resultados significativos en un análisis de discurso sobre un tema como la Primavera Árabe en Egipto, por lo que se incorporó la clasificación de los actores del sistema internacional propuesta por Marcel Merle, y las investigadoras estructuraron una matriz de análisis propia (ver Tabla 2).

Otra variable que mencionan Wimmer y Dominick (2001) y que contribuirá a la confiabilidad del trabajo de investigación es la exhaustividad, puesto que debe haber una categoría dentro de la cual pueda colocarse cada unidad de análisis.

Tabla 2. *Matriz de análisis*

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad

La pertinencia de la aplicación de esta matriz de análisis al objeto de estudio seleccionado fue validada por tres especialistas en materia comunicacional y de relaciones internacionales. Estos fueron: el Lic. Luis Daniel Álvarez, la Lic. Giannina Olivieri, y la Dra. Yraida Sánchez (ver Anexo 3).

Estos hicieron las siguientes recomendaciones:

- Aclarar los términos en la clasificación de las citas planteadas por Escribano, debido a que inicialmente se habían designado con abreviaciones (cita directa SS, cita directa B, cita directa VB y cita directa PE).

- Profundizar en los conceptos y fortalecer el marco referencial, de manera que el instrumento de análisis fuera lo suficientemente claro y explícito.

Además, se contó con la asesoría de estos expertos en aspectos generales del trabajo de investigación.

4.7 Aplicación de la matriz de análisis

A cada cable se le dio una nomenclatura, definida por las siglas de la agencia y un número arábigo. Los cables de Al Jazeera llevarán las iniciales AJ, los de Associated Press AP y los de Reuters RE. A su vez, a cada cita se le asignó una numeración continua desde el 1 hasta el 386, y se resaltó en color amarillo para su distinción del resto del texto.

La muestra analizada completa se encuentra en el Anexo 3.

V.- ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

La muestra analizada estuvo compuesta por un total de 386 citas, pertenecientes a 30 cables (10 de cada cadena informativa). En el caso de Al Jazeera se analizaron 101 citas, 130 de AP y 155 de Reuters. La agencia que registró el mayor promedio de citas por cable fue Reuters con 16 citas, seguida de AP con 13 citas y finalmente Al Jazeera con 10 citas por cable. (Ver tabla 3). La data bruta y contabilización de citas inicial se encontrará en el Anexo 5.

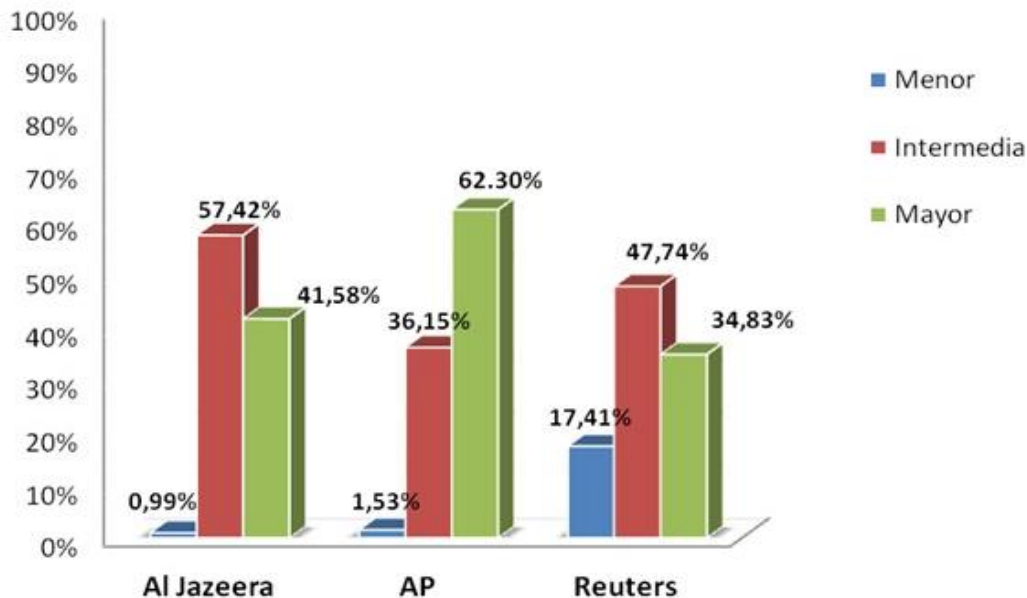
Tabla 3. *Número de citas promedio por cable*

Agencia	Cable	Nº de citas	Agencia	Cable	Nº de citas	Agencia	Cable	Nº de citas
Al Jazeera	AJ-1	3	AP	AP-1	11	Reuters	RE-1	11
	AJ-2	9		AP-2	6		RE-2	15
	AJ-3	13		AP-3	10		RE-3	19
	AJ-4	28		AP-4	14		RE-4	5
	AJ-5	6		AP-5	20		RE-5	10
	AJ-6	15		AP-6	8		RE-6	40
	AJ-7	12		AP-7	18		RE-7	9
	AJ-8	4		AP-8	13		RE-8	17
	AJ-9	8		AP-9	17		RE-9	8
	AJ-10	3		AP-10	13		RE-10	21
Promedio		10	Promedio		13	Promedio		16

En cuanto a los niveles de subjetividad que obtuvo cada agencia, se evidenció que Associated Press fue la cadena de noticias más subjetiva en el abordaje informativo de la Primavera Árabe en Egipto, con una tendencia que va de subjetividad mayor a subjetividad intermedia. La muestra de AP estuvo compuesta por un total de 81 citas con subjetividad mayor, 47 citas con subjetividad intermedia y 2 citas de subjetividad menor.

Por su parte, Reuters fue la agencia menos subjetiva de las tres, con un tratamiento noticioso que registró una subjetividad que va de intermedia a menor. En total, los cables de Reuters registraron 74 citas con subjetividad intermedia, 55 con subjetividad mayor y 27 citas con subjetividad menor. (ver Gráfico 1)

Gráfico 1. *Niveles de subjetividad por agencia de noticias*



En el caso de Al Jazeera, el resultado oscila entre el tipo de subjetividad intermedia y mayor y estuvo compuesto por 58 citas con subjetividad intermedia y 42 con subjetividad mayor. (Ver Tabla 4).

Tabla 4. *Niveles de subjetividad por cadena informativa*

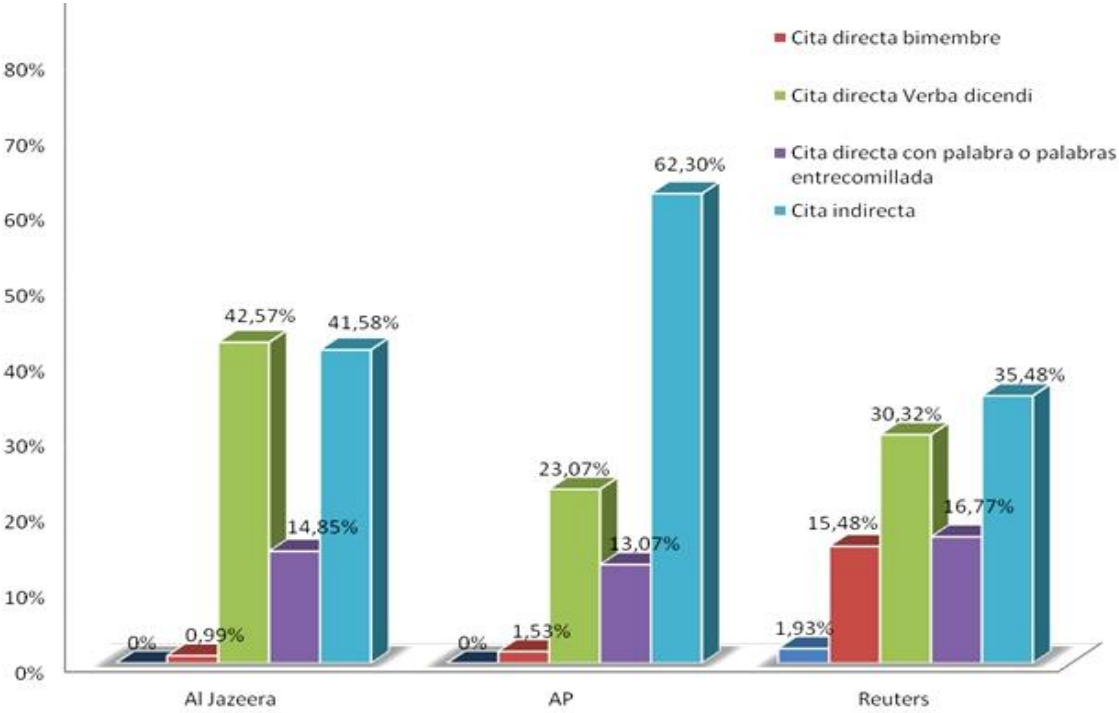
Agencia	Subjetividad menor	Subjetividad intermedia	Subjetividad mayor
Al Jazeera	0,99%	57,42%	41,58%
AP	1,53%	36,15%	62,30%
Reuters	17,41%	47,74%	34,38%

El nivel de subjetividad que alcanzó cada agencia fue producto de la forma de citar que emplearon para referirse a las declaraciones o testimonios utilizados como fuentes para la redacción de los contenidos noticiosos. En general, el tipo de cita más usada en la muestra de las tres agencias fue la cita indirecta y la cita verba dicendi, con un total de 178 y 120 citas de este tipo, respectivamente, del universo total de 386 citas.

La agencia que registró mayor variedad entre los tipos de cita empleados en su abordaje informativo fue Reuters, mientras que AP y Al Jazeera mantuvieron una

tendencia orientada, en su mayoría, al uso de las citas indirectas y verba dicendi. (Ver Gráfico 2).

Gráfico 2. *Tipo de cita más utilizado por agencia*



El estrato más citado en la muestra fue el primero (Gobiernos y OIG), tanto AP como Reuters utilizaron fuentes oficiales en la mayoría de los cables seleccionados, específicamente gobiernos y entidades extranjeras. Sin embargo, en Al Jazeera se observó una mayor presencia del segundo estrato con más predominio de las masas, en su mayoría manifestantes egipcios y activistas en la redes sociales. (Ver Tabla 5).

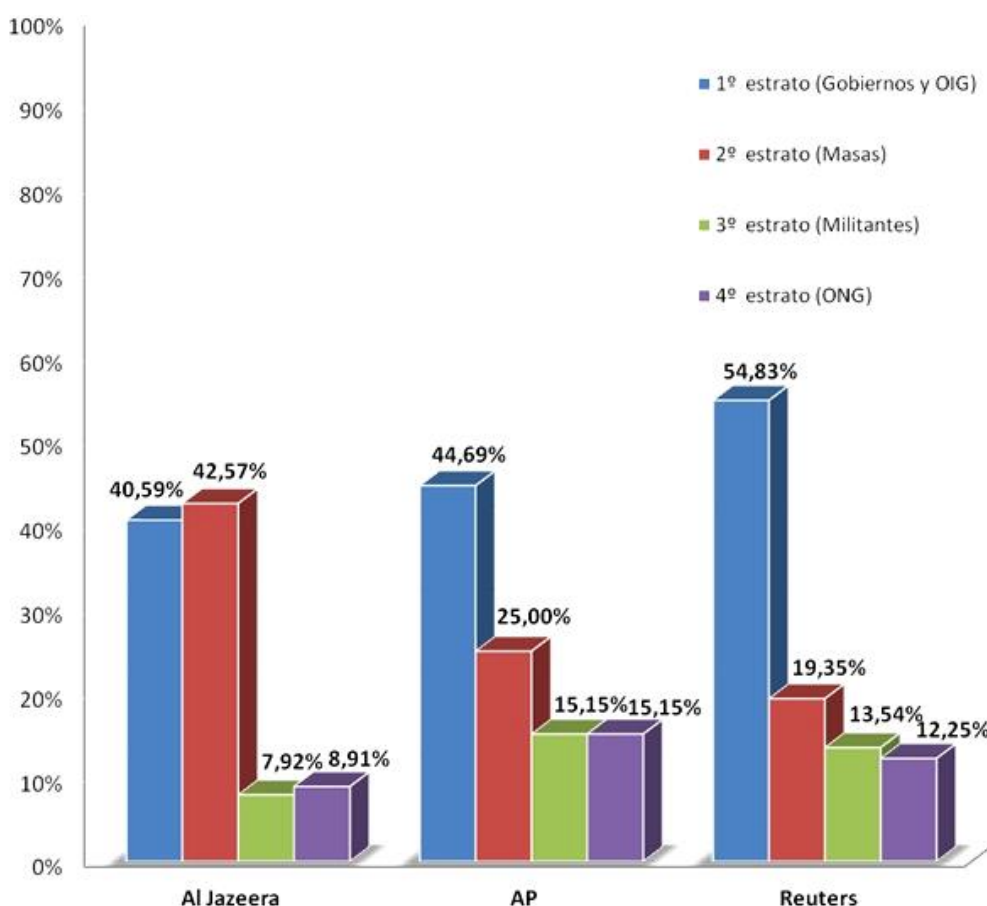
Tabla 5. *Distribución de los actores por estrato más citado*

Al Jazeera: 2º estrato		
Activistas en redes sociales	Manifestantes egipcios	Civiles extranjeros
18,60%	72,09%	9,30%
AP: 1º estrato		
Gobierno y entidades egipcias	Gobiernos y entidades extranjeras	Organizaciones Intergubernamentales
33,89%	49,15%	16,94%

Reuters: 1º estrato		
Gobierno y entidades egipcias	Gobiernos y entidades extranjeras	Organizaciones Intergubernamentales
16,47%	81,17%	2,35%

En el siguiente gráfico se puede apreciar, de manera comparativa, cuál fue el estrato más citado por cada agencia, revelando que en AP y Reuters fue el 1º (gobiernos y organizaciones intergubernamentales como la Organización de Naciones Unidas, o la Liga Árabe, entre otras), mientras que en Al Jazeera fue el 2º estrato (masas). También se observó que, en el caso de AP, la diferencia entre los porcentajes de cada estrato es menor a la de Al Jazeera y Reuters, dando cuenta de una mayor equidad entre la utilización de las fuentes.

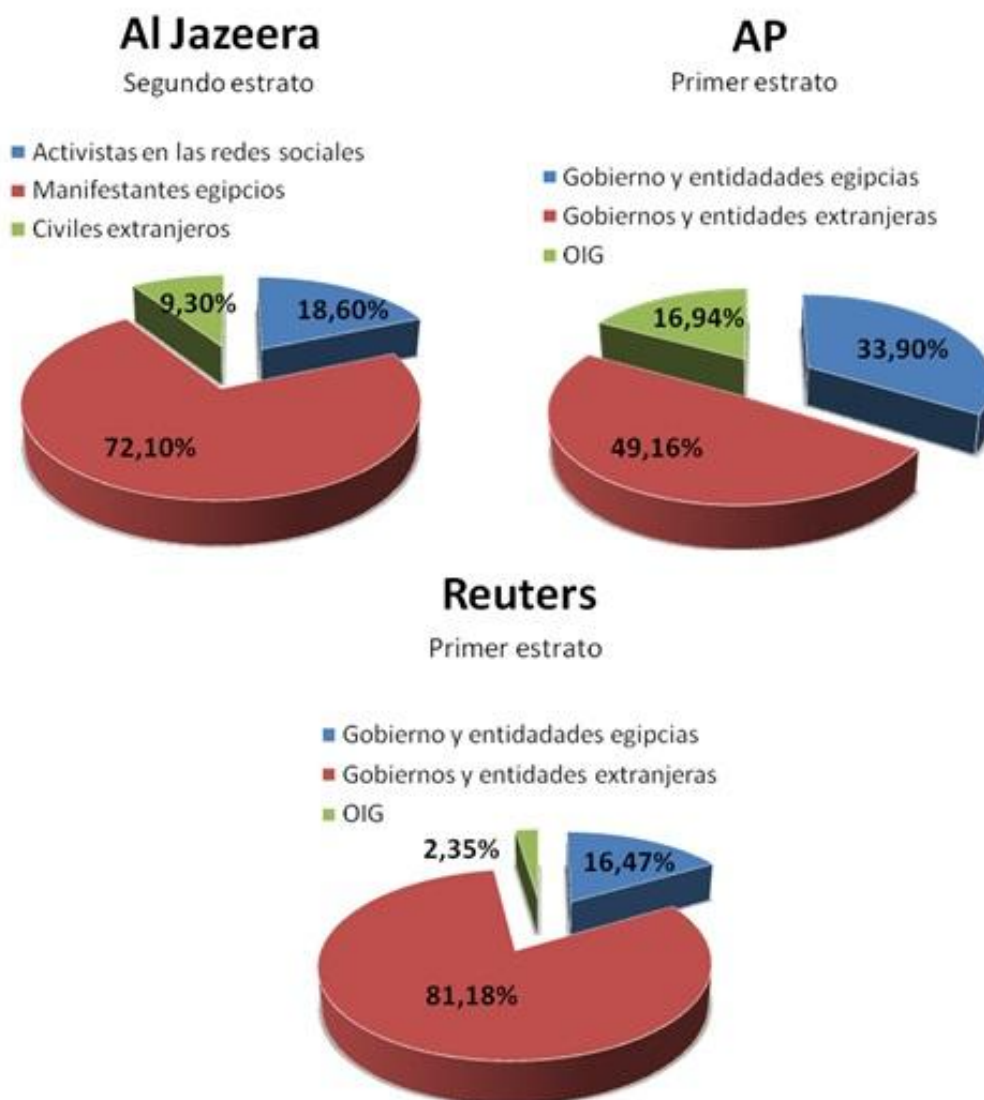
Gráfico 3. *Estratos más citados por agencia*



En el estrato más citado por cada agencia se encuentran diferentes actores, que se dividieron de acuerdo a la cantidad de veces que fueron citados. En el siguiente gráfico se puede observar cómo AP y Reuters dan prioridad a las declaraciones de gobiernos y entidades extranjeras, por encima de las locales. En ambos casos, la fuente principal fue el gobierno de los Estados Unidos y sus voceros, y el actor menos referido del primer estrato fueron las Organizaciones Intergubernamentales (OIG).

En cambio, Al Jazeera, como cadena informativa local dio prioridad a los manifestantes y a los activistas de las redes sociales, por encima de civiles extranjeros. (Ver Gráfico 4).

Gráfico 4. *Distribución de los actores por estrato más citado*



Finalmente, se recogieron los resultados globales arrojados luego de aplicar la matriz de análisis a los 10 cables de cada agencia y de clasificar las 386 citas identificadas. Estos se expresaron en función de los niveles de subjetividad (Me= Menor, In= Intermedio, Ma= Mayor), los tipos de cita, según la clasificación de Escribano (2007) y los porcentajes de citas a cada estrato, de acuerdo con la categorización de Merle (2000) de los actores del sistema internacional.

En función a los resultados arrojados por el análisis, el tratamiento informativo con respecto a los niveles de subjetividad será caracterizado por las investigadoras de la siguiente manera:

Al Jazeera

El 57,42% de las citas encontradas en los 10 cables analizados de esta agencia se clasifican como subjetividad intermedia, mientras que el 41,58% es de subjetividad mayor y menos del 1% de subjetividad menor. Esto se traduce en altos niveles de subjetividad para la agencia catari que se define como independiente y surge por la necesidad de brindar una perspectiva local y más acertada a los asuntos del Medio Oriente.

Tabla 6. *Cuadro resumen de Al Jazeera*

Agencia	Niveles de subjetividad	Tipos de cita	Estratos citados
Al Jazeera		Cita directa sin sujeto 0%	
	Menor 0,99%	Cita directa bimembre 0,99%	1° estrato 40,59%
	Intermedia 57,42%	Cita directa verba dicendi 42,57%	2° estrato 42,57%
	Mayor 41,58%	Cita directa con palabra entrecomillada 14,85%	3° estrato 7,92%
		Cita indirecta 41,58%	4° estrato 8,91%

El estrato clave para Al Jazeera, aunque por una mínima diferencia de apenas dos citas, es el 2° estrato (masas), específicamente los manifestantes egipcios. Empíricamente, se encontró que la cantidad de información atribuible al periodista es

mayor que en las otras agencias, aunque no necesariamente se vea reflejado en las cifras arrojadas.

En los cables AJ-2 y AJ-4, por ejemplo, la única fuente que se cita son actores pertenecientes al 2º estrato. Asimismo, en los cables AJ-1 y AJ-3 el 100% de las declaraciones citadas se atribuyen a actores del 1º estrato, es decir, fuentes oficiales.

Por otra parte, en el cable AJ-6 se identificaron 11 citas del 1º estrato, en contraste con las 3 citas del 4º estrato. Esto ejemplifica el hecho de que Al Jazeera no se caracteriza por contraponer más de dos declaraciones a la vez en una misma pieza informativa.

En la muestra analizada se encontró que en ninguna oportunidad se citaron a más de dos estratos por cable, lo que pudiera dar cuenta de una pluralidad de fuentes limitada, ya que solo se enfrentan declaraciones oficiales con las de civiles, militantes vs. manifestantes u ONG vs. gobiernos.

El periodista utiliza un tipo de narrativa que lo involucra en los hechos, con un estilo muy descriptivo y que maneja las citas solo en momentos puntuales. Es por esto que fue la agencia que menor número de citas promedio usó por cable.

Aunque la preponderancia que se le da a las masas no es tan marcada con respecto a la fuente oficial, Al Jazeera es la única de las tres agencias que le otorga el mayor protagonismo a las voces civiles, especialmente las egipcias, por encima de cualquier otro actor.

Este hallazgo pudiera confirmar la relevancia del papel que actualmente tiene el individuo como actor del sistema internacional actual, que es consecuencia de la evolución de las sociedades y un cambio progresivo pero latente, tanto en el esquema comunicacional, como en el sistema internacional.

De esta forma, se podría afirmar que Al Jazeera intenta mostrar una perspectiva de la realidad egipcia que toma más en cuenta los testimonios de los involucrados en los hechos. Al ser una cadena informativa de la región, sus cables intentan reproducir con más detalle el entorno local.

AP

El 62,30% de las citas encontradas en los 10 cables analizados de esta agencia se clasifican en el nivel de subjetividad mayor, mientras que solo el 36,15% es de subjetividad intermedia y el 1,53% de subjetividad menor. Esto deja ver que AP presentó el nivel de subjetividad más elevado de las tres agencias en la muestra analizada.

Estas cifras contrastan drásticamente con la descripción que la agencia hace de sí misma, cuando establece que “puede mantener su foco único en recopilación de noticias y su compromiso en los más altos estándares de periodismo objetivo y preciso”. (AP, 2014, About Us).

Tabla 7. *Cuadro resumen de AP*

Agencia	Niveles de subjetividad	Tipos de cita	Estratos citados
AP		Cita directa sin sujeto 0%	
	Menor 1,53%	Cita directa bimembre 1,53%	1° estrato 44,69%
	Intermedia 36,15%	Cita directa verba dicendi 23,07%	2° estrato 25%
	Mayor 62,30%	Cita directa con palabra entrecomillada 13,07%	3° estrato 15,15%
		Cita indirecta 62,30%	4° estrato 15,15%

El estrato clave para AP, por una diferencia de más de 19 puntos porcentuales, fue el 1° (gobiernos y organizaciones intergubernamentales). Es destacable que, de las tres agencias, fue la que presentó la menor diferencia entre los porcentajes de los estratos citados, arrojando como posible interpretación que hay una mayor pluralidad o equidad en cuanto a las fuentes citadas.

AP registró un tratamiento informativo que le da preponderancia a la fuente oficial, y coloca a los representantes de los Estados como los voceros principales, por encima de las fuentes locales. Esto ocurrió con particular frecuencia hacia Estados Unidos, por lo que se puede asegurar que esta agencia tiene una tendencia orientada a

mantener el orden y proyectar mensajes asociados a los principios de legitimidad emanados de los gobiernos.

AP emplea una narrativa extensa y descriptiva, aunque en menor medida que la de Al Jazeera, y el término “transición ordenada” -siempre atribuido a algún vocero del gobierno de los Estados Unidos- es reiterado en casi la totalidad de la muestra analizada.

En cuanto a la contraposición de declaraciones de varios estratos, AP fue la única de las tres agencias en la que los 4 estratos (gobiernos y OIG, masas, militantes y ONG) estuvieron presentes en un mismo cable, en más de una oportunidad. Ejemplo de esto fueron los cables AP-1, AP-5 y AP-7.

Sin embargo, en dos cables (AP-8 y AP-3) las únicas fuentes citadas fueron del 1º estrato, hallazgo que también se repitió en Al Jazeera y Reuters. No obstante, en 80% de los cables fueron citadas fuentes de dos o más estratos, lo que da cuenta de una mayor pluralidad de fuentes.

A pesar de que AP registró los niveles de subjetividad más altos en el tratamiento informativo, se puede afirmar que fue la agencia utilizó la mayor cantidad de fuentes para la redacción de sus cables.

Reuters

El 47,74% de las citas encontradas en los 10 cables analizados de esta agencia presentó un nivel de subjetividad intermedia, mientras que el 34,83% es de subjetividad mayor y el 17,41% de subjetividad menor. Reuters fue la agencia que obtuvo el mayor porcentaje de citas con subjetividad menor en el tratamiento informativo (17,41%), significativamente mayor que el 1,53% de AP y el 0,99% de Al Jazeera.

Tabla 8. *Cuadro resumen de Reuters*

Agencia	Niveles de subjetividad	Tipos de cita	Estratos citados
Reuters		Cita directa sin sujeto 1,93%	
	Menor 17,41%	Cita directa bimembre 15,48%	1° estrato 54,83%
	Intermedia 47,74%	Cita directa verba dicendi 30,32%	2° estrato 19,35%
	Mayor 34,83%	Cita directa con palabra entrecomillada 16,77%	3° estrato 13,54%
		Cita indirecta 35,48%	4° estrato 12,25%

Con respecto a los estratos más citados, se observó que esta agencia mantuvo una tendencia parecida a la de AP y le dio preponderancia a las fuentes oficiales. Por ende, el estrato clave para Reuters fue el de gobiernos y OIG (1° estrato), con una marcada diferencia de 55 citas entre el 1° y 2° estrato (masas). Específicamente, el actor más citado (gobiernos extranjeros) aventajó por más de 64 puntos porcentuales al segundo actor más citado (gobierno egipcio), dejando en evidencia una preferencia significativa a los actores extranjeros, en particular el gobierno estadounidense, por encima de los locales.

Esta agencia fue la que empleó el mayor número de citas por cable, con un promedio de 16, lo que representa un contraste importante si se compara con las 10 citas promedio por cable de Al Jazeera. Es por esta razón que se puede inferir que el abordaje periodístico estuvo más respaldado por opiniones y testimonios.

Al observar la presencia de los estratos en los cables, se encontró que en uno de los cables (RE-1) se citaron actores de los 4 estratos y en los cables RE-2, RE-8 y RE-10 fueron citados 3 estratos. Esto se traduce en una pluralidad de fuentes mayor a la de Al Jazeera, pero menor que la de AP.

Destacó el cable RE-6, en el que sus 40 citas refirieron a actores del 1º estrato (gobiernos y OIG), puntualmente a representantes y voceros de Estados Unidos. Lo mismo ocurrió en el cable RE-9, donde sus 8 citas hacían referencia a actores del gobierno de Israel.

A pesar de que Reuters establece unos Principios de Confiabilidad en su perfil, donde especifica que su abordaje se caracterizará por información sin ningún tipo de sesgo, los resultados obtenidos demostraron que fue una de las agencias que hizo más uso de las citas indirectas, que implican discrecionalidad por parte del periodista en la manera en que redacta la información proporcionada por las fuentes.

Si bien establecen que la agencia buscará “evitar cualquier sesgo que pueda implicar control de individuos particulares o sus intereses”, ya varios autores han expresado que las agencias de noticias son un grupo de interés político que desempeña un rol de poder dentro de una situación o hecho determinado.

VI.- CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Uno de los postulados que esboza Van Dijk es la necesidad de establecer por qué y cómo los discursos periodísticos son diferentes en función del contexto en donde se desarrollen. Es por ello que los resultados de este estudio se presentaron de manera comparativa entre las tres agencias seleccionadas, de las cuales se obtuvo una muestra total de 30 cables, con 386 citas que hicieron mención a cuatro tipos de estratos dentro del sistema internacional (Gobierno y OIG; masas, militantes y ONG), quienes desempeñaron un rol fundamental durante los hechos conocidos como la Primavera Árabe en Egipto.

El discurso periodístico construido por estas agencias buscó reproducir las diferentes dimensiones socioculturales de la realidad egipcia. Las referencias que hicieron Al Jazeera, AP y Reuters a los protagonistas de los hechos de la Primavera Árabe en Egipto reflejaron las relaciones de poder entre los diferentes actores del sistema internacional, cuyas acciones derivaron en la reorganización de la esfera política de este país.

Los textos elaborados por estas agencias, conocidos como cables, reconstruyeron un contexto político trascendental para las sociedades del Medio Oriente. En este sentido, la noticia se convierte en un discurso público que tiene la capacidad de generar percepciones distintas entre los miembros del sistema internacional y puede llegar a favorecer o no la ocurrencia de un cambio.

Si bien las grandes agencias de noticias tienen como deber informar y dar a conocer lo que ocurre en las sociedades alrededor del mundo, también son uno de los principales grupos de interés que buscan un beneficio particular, están atadas a una línea editorial y tienen fines de lucro. De esta manera, los medios generan matrices de opinión que pueden coadyuvar en el desarrollo de un movimiento social, o bien contribuir a invisibilizarlo, dependiendo de cuáles sean sus intereses.

Al elegir el tipo y el número de fuentes o testimonios que se utilizan para reconstruir un hecho noticioso, una agencia tiene la capacidad de apoyar o no la transformación de la realidad de una población determinada. Sin embargo, esto solo puede ser entendido gracias al fenómeno de la globalización, que ha profundizado la porosidad en las fronteras geográficas. Es por esta razón, que un movimiento social que

ocurra al otro lado del mundo puede ser de interés para Venezuela o para Estados Unidos, por ejemplo. Especialmente si existe algún vínculo, relación comercial, interés económico o diplomático con la nación en donde se desarrolle dicho conflicto.

Asimismo, el número de citas promedio que se encuentran en cada cable da cuenta de la proporción de información que el periodista se atribuye a sí mismo y de aquella que se respalda a través de las declaraciones de un tercero involucrado directa o indirectamente en el hecho. En consecuencia, las investigadoras consideran que a mayor número de citas y pluralidad de fuentes, menos espacio habrá para la interpretación personal del redactor y, por lo tanto, los sucesos que se pretenden dar a conocer serán más fieles a la realidad.

El uso de las fuentes oficiales es inherente a la actividad periodística, puesto que la mayoría de los contenidos informativos son respaldados mediante el empleo de estos testimonios, lo cual se ve reflejado en el tratamiento informativo que las agencias dieron a los hechos ocurridos en Egipto a principios de 2011. De acuerdo con Merle (2000), las posturas tomadas por los gobiernos estarán ligadas a principios de legitimidad y por ello ejercen un rol relevante para la construcción de la opinión pública internacional. No es casualidad que las 3 agencias utilicen una gran cantidad de referencias al 1º estrato, por tanto los periodistas parecieran buscar en primer lugar la declaración oficial.

Tal como explicó Abu-Tarbush (2012) en su trabajo *Perfiles sociopolíticos de la Primavera Árabe*, existe una clara influencia y correlación entre el gobierno de los Estados Unidos y el antiguo régimen de Hosni Mubarak en Egipto. Este nexo es reflejado en la muestra analizada perteneciente a AP, agencia de noticias estadounidense, donde el porcentaje más significativo de citas con subjetividad mayor hacen referencia a fuentes oficiales (en su mayoría el gobierno de los Estados Unidos).

En cuanto a los resultados de Reuters, se observó que, al igual que AP, las fuentes oficiales fueron los testimonios más utilizados para recrear las protestas egipcias. De esta manera, se pudo afirmar que de acuerdo con la muestra seleccionada, tanto AP como Reuters tuvieron una tendencia orientada a favorecer la permanencia del *status quo*.

En este sentido, la preponderancia que estas cadenas informativas le dieron a las voces gubernamentales extranjeras, particularmente la estadounidense, reflejó la tendencia de varios Estados a garantizar el equilibrio dentro del sistema internacional,

que amenazaba con ser alterado por la ola de protestas. Los testimonios oficiales apegados a la institucionalidad pretenden preservar algún tipo de interés de geopolítico o económico, promovido por aquellos Estados que ocupan un lugar deseable en el orden internacional, tal y como señala Wendt (2001).

En contraposición a esto, Al Jazeera, que obtuvo el nivel de subjetividad intermedia más alto, presentó el mayor número de citas del tipo *verba dicendi*, una de las que pretende reproducir de manera más fiel las declaraciones de las fuentes. Asimismo, la mayoría de los actores que cita la agencia cataní pertenecen a las masas, el estrato que en el marco de la Primavera Árabe en Egipto buscaba una reordenación del sistema político y social, mediante el derrocamiento de Hosni Mubarak.

Aunque Merle (2000) define a los militantes como el estrato más activo de la opinión pública, se observó que en la muestra analizada los testimonios de los partidos políticos y movimientos organizados no tuvieron una presencia importante en los cables. Los militantes solo obtuvieron 7,92% de las menciones en Al Jazeera, 13,54% en Reuters y 15,15% en AP. Estos resultados confirman la naturaleza excepcional de los hechos que se dieron en Egipto, donde el cambio fue promovido por un actor que, clásicamente, se considera poco influyente.

A pesar de que estas agencias de noticias establecen ciertos principios de objetividad y se definen como independientes, existe una intencionalidad implícita en la manera en que estas intentan retratar una realidad. Es por ello, que la noticia no puede ser considerada como un espejo de la sociedad, sino como una reconstrucción de los fenómenos sociales en los que interviene el criterio que rige a cada organización dedicada a la comunicación de masas.

Solo mediante el contraste de las fuentes y la compilación de suficientes testimonios opuestos, el periodista será capaz de exponer mejor las diferentes aristas de un problema y, a su vez, permitirle al lector sacar sus propias conclusiones. No obstante, el ejercicio periodístico jamás podrá escapar de la subjetividad, debido a que el redactor transforma las palabras y atraviesa por un proceso que Escribano (2007) denomina como “reelaboración lingüística” de la información.

Escribano elaboró la escala de clasificación de las de citas con respecto a los titulares de las noticias, pero al extenderlo a toda la pieza informativa se logró una mayor riqueza en el análisis. Aunque para la autora la subjetividad se define por el tipo

de citas, este concepto no solo debe ser entendido a partir de esta categoría. Existe una conjugación compleja entre los tipos de cita, a quién se le atribuye un testimonio, a qué estrato pertenece el actor referido y si hay o no pluralidad en el uso de las fuentes.

Igualmente, hay que tomar en cuenta que se evaluaron cinco tipos de citas, que se traducen en solo tres niveles de subjetividad: las citas directas sin sujeto y bimembre corresponden al nivel menor (Me), las citas directas verba dicendi y con palabra entrecomillada corresponden al nivel intermedio (In) y únicamente las citas indirectas pertenecen al nivel de subjetividad mayor (Ma).

Tal y como señala Van Dijk (1999), aquellos grupos que manejan los discursos más influyentes tienen también más posibilidades de incidir en las acciones de otros. Por su parte, Alexander Wendt (2001) también hace referencia a que los fenómenos internacionales son intersubjetivos o bien contruidos socialmente, es decir, hechos por seres humanos que luchan constantemente para proyectar una idea (en términos de identidades e intereses). Por ende, es inherente a la actividad de un medio de comunicación el defender un orden de cosas dado, o bien contribuir a cambiarlo de acuerdo a sus intereses.

Como resultado de la expansión de las nuevas tecnologías, el tema internacional es cada vez menos ajeno a la cotidianidad de otras sociedades. A partir de los resultados de esta investigación puede generarse un ejercicio que lleve a analizar diversos fenómenos contemporáneos, como es el caso de la revuelta en Ucrania, o la guerra civil de Siria. Asimismo, es aconsejable dar continuidad a este trabajo tomando en cuenta la evolución de los hechos recientes en Egipto y comparando el abordaje informativo de las mismas agencias en dos momentos distintos.

A manera de recomendación para futuras investigaciones de periodismo internacional, las autoras sugieren que este tipo de análisis se haga desde una perspectiva interdisciplinaria, abordando tanto el fenómeno a estudiar desde el punto de vista de las relaciones internacionales, así como la manera en que los medios de comunicación pueden o no influir en este.

“El comunicador debe tener en cuenta que el análisis informativo es una herramienta imprescindible para el trabajo político, científico y para la comprensión de las noticias internacionales, sin un componente ideológico que deforme la noción que se tiene de otros pueblos” – Oláguer Chacón

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Libros

- Almond, G.; Powell, G. (1978). *Política comparada*. Editorial Paidós. Buenos Aires, Argentina.
- Barbé, E. (1995). *Las relaciones internacionales*. Editorial Tecnos. Barcelona, España.
- Bull, H. (1977). *The anarchical society: A Study of Order in World Politics*. Londres, Reino Unido.
- Danhke, G. (1999). *Investigación y Comunicación*. Editorial Ciencias Sociales, México.
- Díaz, E. (1991). *La información Internacional en América Latina*. Monte Ávila Editores. Caracas, Venezuela.
- Lechuga, R.; Guasch, V.; Mora, C. (1991). *Las agencias internacionales de noticia*. La Habana, Cuba.
- Merle, M. (2000). *Sociología de las Relaciones Internacionales*. Alianza Universidad Madrid, España.
- Merriam-Webster's (2007). *Collegiate Dictionary*. Eleventh Edition. Massachusetts, Estados Unidos.
- Poch, A. (1943). *Comunidad internacional y sociedad internacional*. Editorial del Instituto de Estudios Políticos. Murcia, España.
- Rodrigo, M. (2005). *La construcción de la noticia. Nueva edición revisada y ampliada*. Paidós Comunicación. Barcelona, España.
- Salgado, E. (s.f). *Diccionario temático Ciesas: Análisis del discurso periodístico*. México.
- Stevenson, R.; Lewis, D. (1985). *Las noticias internacionales y el Nuevo orden en la información mundial*. Editorial Mitre. Barcelona, España.
- Van Dijk, T. (1990). *La noticia como discurso*. Ediciones Paidós Ibérica. Barcelona, España.
- Van Dijk, T. (1999), *El análisis crítico del discurso*. Barcelona, España.
- Wimmer R.; Dominick J. (2001) *Introducción a la investigación de Medios de Comunicación*. Thomsom Leaming, México.

Publicaciones Web

- Abu-Tarbush, J. (2011). *Perfiles sociopolíticos de la Primavera Árabe*. Disponible en: <http://www.aecpa.es/uploads/files/modules/congress/10/papers/249.pdf>
Recuperado el 1º de junio de 2013.
- Aguilar, R. (2007). *Análisis del Discurso: El cartón político en dos periódicos de la ciudad de Puebla durante un mes previo y uno posterior a las elecciones del 14 de noviembre para la gobernatura*. Universidad de las Américas Puebla, México. Disponible en: http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lco/aguiar_m_r/indice.html
Recuperado el 14 de abril de 2014.
- Brito, A. (s.f). *Cómo funcionan los medios de comunicación*. México. Disponible en: <http://www.letraese.org.mx/guiamedios.pdf> Recuperado el 12 de octubre de 2013.
- Escribano, A. (2007). *El discurso reproducido en las informaciones electorales*. Universidad Pontificia de Salamanca, España. Disponible en: <http://ddd.uab.es/pub/analisi/02112175n35p65.pdf> Recuperado el 10 de diciembre de 2013.
- Martí, S. (s.f). *Los conflictos sociales*. Disponible en: <http://campus.usal.es/~dpublico/areacp/materiales/Losmovimientossociales.pdf>
Recuperado el 30 de mayo de 2013.
- Massal, J. (2012). *La sublevación en el mundo árabe: ¿Hacia una democratización? (Caso Túnez y Egipto)*. Disponible en: <http://www.iepri.org/docs/libros/204.revueltsarabes-AP2011.pdf> Recuperado el 2 de junio de 2013.
- Ossorio, M. (2007) *Diccionario de Ciencias Jurídicas Políticas y Sociales*. 1º edición electrónica. Datascan, Guatemala. Disponible en: <http://es.scribd.com/doc/28686787/Diccionario-de-Ciencias-Juridicas-Policas-y-Sociales-Manuel-Ossorio> Recuperado el 8 de junio de 2013.
- Salcedo, R. (2009). *Construcción de la noticia en Diario El Sur: Como son las transacciones entre periodistas y fuentes oficiales*. Nuevo León, México. Disponible en: <http://es.scribd.com/doc/143217013/Construccion-de-la-noticia->

en-Diario-El-Sur-Como-son-las-transacciones-entre-periodistas-y-fuentes-
oficiales Recuperado el 4 de abril de 2014

Schouten, P. (2007) *Teoría social de la política internacional Alexander Wendt y el constructivismo social en las Relaciones Internacionales*. Universidad Complutense de Madrid. Disponible en: https://www.academia.edu/2450038/Teoria_social_de_la_politica_internacional_-_Alexander_Wendt_y_el_constructivismo_social_en_las_Relaciones_Internacionales Recuperado el 6 de junio de 2013

Wendt, A. (1992). *Anarchy is what states make of it: the social construction of power politics*. International Organization, Vol. 46, No. 2. Disponible en: <http://ic.ucsc.edu/~rlipsch/Pol272/Wendt.Anarch.pdf> Recuperado el 23 de marzo de 2014.

Publicaciones no periódicas

Chacón, O; Sisco, C (2008). *Los medios de comunicación en el contexto internacional*. Caracas, Venezuela.

Chacón, O; Sisco, C (s.f). *Claves para entender el Medio Oriente. Aspectos históricos*. Caracas, Venezuela.

Hernández, R. Federación Internacional de Periodistas (2006). *Reporte sobre Agencias Internacionales de Noticias y Sindicalismo en América Latina*. Ciudad de México, México.

Instituciones

Al Jazeera (2012). *Corporate Profile*. Disponible en: <http://www.aljazeera.com/aboutus/2006/11/2008525185555444449.html> Recuperado el 3 de mayo de 2014.

Associated Press (2013). *AP by the numbers: 2013*. Disponible en: <http://www.ap.org/annual-report/2013/ap-by-the-numbers.html> Recuperado el 16 de marzo de 2014.

Associated Press (2014). *About Us*. Disponible en: <http://www.ap.org/company/about-us> Recuperado el 24 de abril de 2014

- El País (2011, 20 de mayo). *Revueltas en Egipto* Disponible en:
<http://www.elpais.com/especial/revueltas-en-el-mundo-arabe/egipto/>
Recuperado el 3 de octubre de 2013.
- El Universal (2011, 24 de noviembre). *Cronología de las revueltas árabes* Disponible en:
<http://www.eluniversal.com/internacional/111124/cronologia-de-la-revueltas-arabes> Recuperado el 3 de octubre de 2013.
- Real Academia Española. *Diccionario de la Real Academia Española*. [Versión electrónica]. Recuperado el 10 de febrero de 2013 de
<http://lema.rae.es/drae/?val=status+quo>
- Reuters. *About Us*. Recuperado el 12 de febrero de 2014 de
<http://thomsonreuters.com/about-us/>
- Reuters. *The Trust Principles*. Recuperado el 13 de febrero de 2014 de
<http://thomsonreuters.com/about-us/trust-principles/>
- Universidad Católica Andrés Bello. (2002) *Manual del tesista de Comunicación Social*

ANEXOS

Anexo 1.- Resumen curricular de validadores de traducciones



Annet Da Mata

Lic. Idiomas Modernos

Venezuela | Educación primaria/secundaria

Actual Colegio La Concepción

Anterior Instituto Internacional para el Desarrollo y la Cooperación.
Montalbán I., Idiomas Ruge, CCCT.

Educación Universidad Central de Venezuela



Extracto

Licenciada en Idiomas Modernos capacitada en el área de la comunicación interlingual e intercultural. Adicionalmente, posee aptitudes de liderazgo y manejo de grupos. Preparada para trabajar en equipos multidisciplinares y en ambiente multiculturales.



Experiencia

Profesora de inglés.

Colegio La Concepción

febrero de 2013 – Actualidad (1 año 4 meses) | Montalbán I.

Planificación de cursos y contenidos. Desarrollo de actividades para facilitar el aprendizaje del idioma. Diseño de evaluaciones.

Profesora de inglés, francés y coordinadora académica.

Instituto Internacional para el Desarrollo y la Cooperación. Montalbán I.

julio de 2010 – julio de 2012 (2 años 1 mes) | Montalbán I.

Planificación de cursos y contenidos. Desarrollo de actividades para facilitar el aprendizaje del idioma. Preparación para el DELF. Coordinación del trabajo de los otros profesores y el cumplimiento del programa.



Idiomas

Español

Competencia bilingüe o nativa

Francés

Competencia bilingüe o nativa

Inglés

Competencia bilingüe o nativa

Italiano

Competencia básica limitada



Educación

Universidad Central de Venezuela

Diplomado, Crítica del Arte, A la espera del diploma
2012 – 2013



Universidad Metropolitana (VE)

Licentiate degree, Idiomas Modernos., A la espera de acto de grado.
2008 – 2013

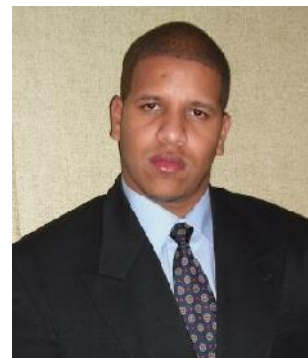
MIGUEL ANGEL MARCANO SÁNCHEZ

C.I: 18.707.579

Teléfono: (0414) 989-6414.

E-mail: elitetoeflprep@gmail.com, eliteroster@yahoo.com

Dirección: Urbanización Rosaleda Sur, Calle Caracas, Quinta Mi Vergel- San Antonio de los Altos, Estado Miranda.



Perfil profesional:

Miguel Marcano es Instructor del idioma inglés, cuenta con más de cinco años de experiencia, tiempo en el cual también se ha desempeñado como coordinador académico. Se ha especializado en preparaciones de los exámenes TOEIC , TOEFL y IELTS. Posee conocimientos en SAT.

Ha trabajado con grupos de estudiantes en las categorías infantiles, juveniles y adultos. Su área de fortaleza recae en la enseñanza de grupos Corporativos de niveles ejecutivos y directivos que requieren el idioma para el logro de ascensos, promociones, negociaciones entre los cuales se destacan Petróleos de Venezuela, P & G y NIELSEN así como también jóvenes y deportistas que desean emigrar a países de habla inglesa.

Experiencia Laboral:

Empresa: Elite College Guide. San Antonio de los Altos. República Bolivariana de Venezuela. Teléfono: 0212-833-4567

Cargos desempeñados:

- Fundador.
- Instructor de TOEFL, TOEIC y IELTS.
- Consejero académico

Fecha: Enero 2012-Presente

Labores Realizadas:

- Fundador: Creador del programa de ayuda a estudiantes latinoamericanos “Elite College Guide”, programa que se enfoca en investigar, recomendar y colocar a estudiantes en las universidades y/o “colleges” que se adapten a la necesidad de los mismos.
- Instructor de TOEFL, TOEIC y IELTS: Responsable de la preparación de jóvenes y profesionales que desean estudiar en países de habla inglesa y deben demostrar a través de estos exámenes su nivel de conocimiento en el idioma inglés como requisito obligatorio de ingreso académico.
- Consejero académico: Evaluar las fuerzas y debilidades de cada estudiante, tanto su competencia académica, como en su realidad socioeconómica y habilidades en el idioma (ingles). Esta evaluación sirve para la recomendación de la “universidad ideal” para el estudiante.

Empresa: Fundación EESR Latin America. Caracas. República Bolivariana de Venezuela. Teléfono:

Cargos desempeñados:

- Presidente.

- Instructor de TOEFL, TOEIC y IELTS.
- Preparador físico.

Fecha: Enero 2011 – Enero 2012.

Labores realizadas:

- Presidente: Responsable de la búsqueda de becas académico-deportivas en el mercado universitario norteamericano a jóvenes estudiantes venezolanos.
- Instructor de TOEFL, TOEIC y IELTS: Responsable de la preparación de jóvenes y profesionales que desean estudiar en países de habla inglesa y deben demostrar a través de estos exámenes su nivel de conocimiento en el idioma inglés como requisito obligatorio de ingreso académico.
- Preparador físico: Responsable de la preparación de los atletas becarios en la adquisición de las habilidades y destrezas deportivas requeridas en las instituciones norteamericanas. (rutinas de ejercicios, nutrición etc...).

Empresa: Berlitz Language Center (Centro de Idiomas Berlitz). Caracas, Sucursal Las Mercedes, República Bolivariana de Venezuela. Teléfono: (0212) 9915364.

Supervisor inmediato: Arístides Canteli.

Cargos desempeñados:

- Instructor de idioma Inglés (Niveles 1-10 Adultos).
- Instructor de Inglés Shine 1-4 (Edades 13-17).
- Encargado de examen TOEIC a nivel Nacional.
- Coordinador de Profesores del Centro de las Mercedes (Enero 2010-Julio2010).

Fecha: Mayo 2009 – Diciembre 2010.

Labores realizadas:

- Instructor de idioma Inglés (Niveles 1-10 Adultos): En los niveles básicos (1-4) se enfoca la base gramatical e introducción de nuevo vocabulario. En los niveles intermedios (5-7) se pretende obtener del estudiante fluidez oral. Se trabaja con especializaciones como Business 1 y 2 así como reuniones y presentaciones en el idioma. En los niveles avanzados (8-10) se perfecciona el inglés a nivel profesional y tomando como referencia el inglés británico.
- Instructor de Inglés Shine 1-4 (Edades 13-17): Shine 1 y 2; Introducción del idioma para adolescentes con marcada estructura gramatical. Shine 3 y 4; basado en la fluidez del estudiante pudiendo calificarlo de intermedio avanzado una vez culminado el cuarto nivel.
- Instructor de TOEIC a nivel Nacional: Dar el curso de preparación para TOEIC e impartir los exámenes en las sedes de Berlitz Caracas (Las Mercedes, Sabana Grande y Parque Cristal), Valencia y Puerto la Cruz. El objetivo de la posición es asegurar la transparencia del examen.
- Coordinador de Profesores del Centro de las Mercedes (Enero 2010-Julio2010): Organizar los horarios de los profesores, mantener contacto con los clientes y compañías, realizar reportes de progreso, aplicar examen de nivelación, contabilizar las horas trabajadas por profesor.

Información académica:

Institución: Estero High School.

Lugar: Estero, Florida, USA.
Título obtenido: 9no a 12vo grado. Bachiller.
Fecha: 2003-2007.

Institución: Universidad de Virginia
Lugar: Charlottesville, Virginia, USA.
Título obtenido: Licenciatura de Artes en Psicología
Fecha: 2007-2009 (Programa acelerado de aprendizaje (Dual Enrollment))

Cursos realizados:
Institución: Berlitz Language Center.
Lugar: Caracas, Venezuela.
Título obtenido: TOEIC Proctor.
Fecha: Julio 2009.
Duración: 2 meses.
Instructor: AVA Venezuela.

Institución: Berlitz Language Center.
Lugar: Caracas, Venezuela.
Título obtenido: Berlitz Method Teacher.
Fecha: Mayo 2009.
Duración: 1 mes.
Instructor: Felix Rossi.

Institución: Estero High School.
Lugar: Estero, Florida, USA.
Título obtenido: Business Typing
Fecha: Agosto 2005.
Duración: 6 meses.
Instructor: Mrs. V. Stewart.

Anexo 2.- Permiso de la autora Asunción Escribano

Sobre tesis de grado en Venezuela  **Inbox** 



Andrea Rodríguez Panagiotopoulos <andri.rodriquez15@gmail.com>
to asuncionescrib., aescribanohe, Fabi 

Mar 8 (9 days ago)   

Saludos, Dra. Escribano.

Le escribo junto a mi compañera Fabiana Renzullo. Somos estudiantes de Comunicación Social mención Periodismo, de la Universidad Católica Andrés Bello (UCAB) en Caracas, Venezuela.

Actualmente estamos realizando para nuestra tesis de pregrado un estudio comparativo del tratamiento mediático de AP, Reuters y Al Jazeera sobre el movimiento social egipcio (2011). Hemos seleccionado 10 cables de cada agencia, bajo criterios específicos de selección, en los cuales exista la presencia de los actores de la opinión pública que define Marcel Merle en su libro Sociología de las Relaciones Internacionales (2001): gobierno, masas, partidos/militantes y ONGs.

Queremos observar cómo cada agencia aborda las declaraciones y testimonios de cada uno de estos, partiendo del supuesto de que AP y Reuters son agencias tendientes a la permanencia del status quo, y Al Jazeera se define a sí misma como agencia independiente.

Para ello nos estamos apoyando en las teorías de análisis crítico del discurso de Teun Van Dijk, y, al mismo tiempo, queremos construir un instrumento de análisis con las modalidades de citas y niveles de subjetividad propuestos por usted en "El discurso reproducido en las informaciones electorales" (2007).

Es por ello que queríamos solicitar su permiso para emplear dicha matriz en nuestro estudio. Quedamos completamente a la orden por si desea que le enviemos lo que hemos avanzado o cualquier otra constancia académica que certifique la realización de este trabajo.

De antemano muchas gracias. Quedo atenta,



Asunción Escribano
to me 

Mar 8 (9 days ago)   

 Spanish  > English  [Translate message](#) [Turn off for: Spanish](#) 

Estimadas amigas, tienen ustedes mi permiso para utilizar como matriz mi estudio. Lo único que les pediría es que lo indiquen y lo citen en su estudio. Estaré pendiente de sus resultados. Les agradezco la amabilidad de usarlo y la gentileza de pedirme permiso.

Quedo a su disposición por si necesitaran algo más.

Un abrazo cariñoso

Asunción Escribano

El 8 de marzo de 2014, 18:56, Andrea Rodríguez Panagiotopoulos <andri.rodriquez15@gmail.com> escribió:

Anexo 3.- Aplicación de matriz de análisis

AL JAZEERA

(AJ-1) Estados Unidos exhorta a Egipto a realizar reformas / 27 de enero de 2011

El vocero del departamento de Estado de EEUU, Pj Crowley, habló con Al Jazeera sobre las recientes protestas en Egipto y Túnez. Dijo que EEUU apoya las reformas sociales y más libertades para Egipto, pero al mismo tiempo apoya al gobierno de Hosni Mubarak, el presidente. [1]

Crowley describe a Egipto como “un aliado y amigo de EEUU, un ancla para la estabilidad en el Medio Oriente que nos ayuda en la búsqueda de la paz en Oriente Medio” [2].

“Queremos ver cambiar a Egipto, queremos que se haga de una forma pacífica y estable” [3].

Análisis cable AJ-1

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AJ-1	1	Vocero del Departamento de Estado de EEUU	1º estrato					X	Ma
	2	Vocero del Departamento de Estado de EEUU	1º estrato			X			In
	3	Vocero del Departamento de Estado de EEUU	1º estrato			X			In

(AJ-2) Activismo en las redes enciende las protestas en Egipto / 28 enero de 2011

Las autoridades egipcias han bloqueado Internet y servicios de telefonía móvil en un intento por sofocar las protestas contra el gobierno, pero las medidas pueden haber llegado un poco tarde.

Activistas corrieron la voz en línea acerca de las protestas del viernes, que detalla la lista de plazas públicas donde la gente debe reunirse.

Llamados a la movilización circularon en Twitter y Facebook desde la madrugada del viernes. El usuario de Twitter rassdwa escribió: "#protestas Egipto comienzan desde las mezquitas y las iglesias, #musulmanes cristianos 2gether #jan25" [4].

Otro usuario llamado eacusa en Twitter escribió: "#jan25 #Egipto buenas noticias, la moral en El Cairo sigue siendo alta, los activistas veteranos de los años 60 y 70 nos ayudan a difundir el conocimiento de maneras predigitales para coordinar." [5].

Horas antes de que el Internet fuera desactivado, los activistas utilizaron las redes sociales en el interior del país y retransmitieron sus mensajes a través de contactos en otros países. Activistas en línea desde Túnez compartieron información acerca de cómo los manifestantes podrían verter Coca-Cola en sus caras como un método para protegerse si la policía utiliza gases lacrimógenos. Otros ofrecieron su ayuda dando los números de emergencia para su uso en casos de manifestantes fueran arrestados.

Un grupo de jóvenes que se hace llamar el Movimiento 06 de abril logró distribuir 20.000 folletos, el jueves en la noche, del plan que establecía a dónde ir y qué suministros a tomar. Instaron a las personas a distribuir la información a través de mensajes de correo electrónico y en persona, en lugar de Facebook y Twitter, para evitar la interferencia del gobierno [6].

“Sin revolución, no hay democracia”

Otros usuarios de Twitter enviaron mensajes para elevar la moral de los manifestantes, ofreciendo tweets de apoyo y solidaridad desde países como Japón y Estados Unidos.

Takamit7 escribió: "Sin revolución, no hay democracia. Sin Internet, no hay libertad. Nosotros los japoneses los apoyamos #Egipto" [7].

Algunos usuarios ofrecieron ideas sobre la manera de eludir la represión tecnológica del gobierno, conectándose a Internet con servidores proxy. Usuarios fuera de Egipto instaron a los conciudadanos a escribir a sus políticos para ejercer presión sobre el gobierno egipcio [8].

Alihabibi1 escribió: "Si estás en #EE.UU., llama a tu representante del congreso para desbloquear internet y la red de telefonía en #Egipto!" [9].

Cairo inhóspito

Los muy pocos egipcios que tenían conexión a la red, ofrecieron una visión de cómo se veían las calles de El Cairo. Un usuario llamado anónimo escribió: "Sólo tuvimos un vistazo por la ventana este viernes temprano. Todo parece tranquilo hasta el momento en la plaza Tahrir, no veo ningún policía # jan25" [10].

Otros tuitearon, aunque era probable que el ambiente cambiara después de las oraciones del mediodía [11].

Un usuario de Twitter relató que después de las 12:30 de la mañana del viernes, cuando comenzó el bloqueo del gobierno, Twitter y Facebook se convirtieron en pueblos fantasmas en línea, con la gran mayoría de los usuarios egipcios desaparecidos [12].

Análisis cable AJ-2

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AJ-2	4	Usuario de Twitter	2º estrato			X			In
	5	Usuario de Twitter	2º estrato			X			In
	6	Jóvenes manifestantes	2º estrato					X	Ma
	7	Usuario de Twitter	2º estrato			X			In
	8	Usuario de Twitter	2º estrato					X	Ma
	9	Usuario de Twitter	2º estrato			X			In
	10	Usuario de Twitter	2º estrato			X			In
	11	Usuario de Twitter	2º estrato					X	Ma
	12	Usuario de Twitter	2º estrato					X	Ma

(AJ-3) UE alerta a Egipto sobre protestas / 30 de enero de 2011

Los ministros de la Unión Europea hicieron un llamado al diálogo pacífico en Egipto ante la recurrencia de las protestas contra el Gobierno.

[13] Carherine Ashton, jefa de asuntos exteriores del bloque, también convocó a una reunión en Bruselas, la capital Belga el jueves, para asegurarle a Egipto que el apoyo internacional se mantendrá.

“Se necesita que haya un diálogo pacífico, un diálogo abierto para que de verdad haya avances”, dijo Ashton el lunes. “Nosotros hemos trabajado junto a Egipto durante muchos años para ofrecerles apoyo internacional y estaremos ahí a corto, mediano y largo plazo para ayudar a construir la democracia, la ley y todos esos valores”. **[14]**

Ashton dijo que “los reclamos legítimos” de los egipcios deben ser escuchados y es el pueblo egipcio quien determinará su futuro y su futuro liderazgo **[15]**. Ella dijo que el rol de la UE era decirle a los egipcios que hacer. **[16]**

Trinidad Jiménez, ministro de asuntos internacionales de España, añadió que la UE apoya a “aquellas personas que están en las calles”. “Nosotros apoyamos el clamor en la calles por más reformas y más derechos”. **[17]**

Preocupación por la economía

Por otro lado, Gran Bretaña advirtió a Egipto que la represión de las protestas contra el Gobierno “terminarán mal”, pero no llamó a Mubarak a que se hiciera a un lado. **[18]**

“Es sensible decir que hay una opción aquí, si optan por esta represión esto terminará mal para Egipto, mal para el mundo”, David Cameron, primer ministro británico. [19]

Días antes, Franco Frattini, ministro italiano de asuntos exteriores, instó a los egipcios a que escogieran “la libertad y los derechos civiles, no el radicalismo, no el extremismo”. [20] A pesar del contacto directo que mantiene el bloque con Egipto, ha sido distante con Hosni Mubarak y su administración. Sin embargo, ha sido criticado por no ser más valiente y directo con el líder egipcio.

Los ministros extranjeros instaron a Mubarak a que realizara reformas en su país, pero se abstuvieron de exigirle su salida. [21] El impacto de las protestas en la economía egipcia es una preocupación para Europa, el miedo de la posible alza de los precios de la energía podría afectar la recuperación económica de esta región.

Asistencia en Túnez

"No podemos exportar la revolución", dijo Jean Asselborn, dijo el ministro de Relaciones Exteriores de Luxemburgo.

"Estoy seguro de que la Unión Europea de hoy será una señal para la gente de buena voluntad en Egipto y Túnez que estamos listos para ayudar a organizar las elecciones, pero no interferir." [22]

Ministros se trasladaron el lunes para congelar los activos de Zine El Abidine Ben Ali, el presidente tunecino derrocado, y su esposa. Las sanciones podrían extenderse a otras personas que se considera que se han apropiado indebidamente de fondos estatales.

Bruselas acogerá el nuevo ministro de Relaciones Exteriores de la nación del norte de África el martes, donde se espera que Catherine Ashton ofrezca su asistencia en la organización de las elecciones en Túnez.

También se espera que la UE busque formas de ofrecer mejores condiciones comerciales a Túnez para fortalecer la economía del país. "Desde los acontecimientos en Túnez, estoy siguiendo con gran atención los acontecimientos en la región", Herman Van Rompuy, el presidente de la UE, dijo este fin de semana. [23]

Frattoni de Italia dijo que eventualmente le gustaría a la UE a enviar una delegación de alto nivel a todos los países del Mediterráneo se enfrentan "trastornos" [24]. "Una misión de escuchar, alentar, no para dictar", dijo. [25]

Análisis cable AJ-3

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AJ-3	13	Ministros de la UE	1º estrato					X	Ma
	14	Jefa de asuntos exteriores de UE	1º estrato			X			In
	15	Jefa de asuntos exteriores de UE	1º estrato				X		In
	16	Jefa de asuntos exteriores de UE	1º estrato					X	Ma
	17	Ministro de asuntos exteriores de España	1º estrato			X			In
	18	Gobierno de Gran Bretaña	1º estrato				X		In
	19	Primer Ministro de Gran Bretaña	1º estrato		X				Me
	20	Ministro italiano de asuntos exteriores	1º estrato			X			In

	21	Ministros de la UE	1º estrato					X	Ma
	22	Ministro de Relaciones Exteriores de Luxemburgo	1º estrato			X			In
	23	Presidente de la UE	1º estrato			X			In
	24	Ministro italiano de asuntos exteriores	1º estrato				X		In
	25	Ministro italiano de asuntos exteriores	1º estrato			X			In

(AJ-4) Voces de la plaza Tahir del Cairo/ 1 de febrero de 2011

Manifestaciones contra el gobierno en la noche del lunes tuvieron un carácter improvisado. Mohamed ElBaradei, ex director de la IAEA, hizo una breve aparición en la noche del domingo, y Ayman Nour, jefe del partido Ghad, habló la noche anterior. Pero la noche del lunes, no hubo pesos pesados políticos en la plaza Tahrir, epicentro de la revuelta, por lo que se sentía como una *noche de micrófono abierto* egipcia, una oportunidad para que los ciudadanos comunes ofrecieran discursos.

Un orador, Hamza, dijo que espera que las protestas en El Cairo se extiendan por todo el mundo árabe.[26] También elogió a Al Jazeera por su cobertura de las manifestaciones - que conduce a la multitud en un cántico de "¡Viva Al Jazeera!" - Y criticó a la televisión estatal egipcia para ignorarlas.[27]

Otro hombre, Mustafa, criticó a Estados Unidos por negarse a pedir el derrocamiento del presidente egipcio Hosni Mubarak. Él dijo que los EE.UU. e Israel estaban conspirando para mantener a Mubarak en el poder. [28] Otros manifestantes recurrieron a expresiones creativas. Varios se sentaron encima de los vehículos incendiados llenos de basura, sosteniendo carteles que decían "nueva sede del Partido Nacional Democrático." [29] Alguien colgó un retrato de Mubarak desde un poste de luz.

Los Hermanos Musulmanes, prohibidos por ser el mayor grupo de oposición política de Egipto, sigue jugando en el mejor de los casos un papel marginal en las protestas del país.

Un hombre llamado Youssef pronunció un discurso ampliamente simpatizante con dicho grupo político, hizo un llamado a que fuese legalizado y le permitieran participar en las próximas elecciones.[30] Pero su lenguaje era idéntico al de otros manifestantes - y, de hecho, algunas de las personas que lo miraban no sabían si en realidad pertenecía a los Hermanos.

"No me importa de cuál organización es él", dijo un hombre mirando Youssef hablar. "Yo no votaría por la Hermanos, pero es un buen orador, así que escuchen." [31] Al Jazeera también habló con varias personas que pasaron la noche en la plaza con la intención de estudiar los pensamientos de los manifestantes.

Khaled el-Hisham Komy - 19

Nos detuvimos y charlamos con Komy en medio de la plaza Tahrir, al lado de una tienda llamada "Freedom Hotel" en una de las islas cubiertas de hierba donde los cairotas han empezado a establecer un campamento. De pie junto al césped desgastado y charcos de agua de la manguera, Komy dijo que la última charla entre algunos manifestantes en la plaza se discutía la conformación del gabinete renovado del presidente Hosni Mubarak, en la que los ministros de Exteriores y Defensa mantuvieron sus puestos de trabajo. [32]

Komy había pasado las últimas cuatro noches en la plaza, pero vuelve a su casa, en el suburbio 6 de octubre, un barrio durante el día. Relató con una sonrisa, cómo director del despacho de Mubarak acababa de aparecer en Hayat, un canal privado de televisión, y dijo que Mubarak "en realidad nunca leyó a fondo" los diversos informes que ha recibido. [33]

Como otros, la mente de Komy se centró el martes, cuando los manifestantes esperaron concentrar alrededor de un millón de personas en los alrededores de la plaza.

"El presidente está todavía tratando de aguantar y contrató al vicepresidente, Omar Suleiman, porque él es el jefe de la inteligencia, y están jugando con la gente", dijo." Así que están difundiendo rumores y asustando a la gente con los baltagiya [matones]". [34] Komy dijo que esperaba ver un mayor número de manifestantes en la plaza mañana, pero que él no esperaba que Mubarak renuncie pronto. [35]

Dr. Mostafa - 45

Encontramos a Mostafa - que sólo quiso dar su nombre y nos pidió que incluir el título "doctor" - de pie por sí mismo. El lunes fue la primera vez de Mostafa en la plaza y dijo que había venido a "disfrutar" de las manifestaciones. [36] "Esta es la primera vez en Egipto para ver tales cosas y hemos esperado mucho tiempo para ver estas manifestaciones en contra de este viejo gobierno", dijo. "Este es un gobierno inútil y, en muchos aspectos, está en contra de las necesidades de Egipto." [37]

Mostafa dijo que creía que el curso de las manifestaciones en la plaza Tahrir son un "punto central" en la historia de Egipto. [38] "Creo que después de estas manifestaciones y después de este día, el pensamiento del pueblo egipcio va a cambiar para pedir al gobierno por todo y exigir sus derechos", dijo. [39] Aunque el ejército, en los últimos días, afirmó explícitamente que no haría daño a los civiles egipcios, Mostafa no estaba contento con la posibilidad de que podría continuar - como lo han hecho a lo largo de la historia moderna del país – controlando la escena política. "Yo digo a la gente, Mubarak tiene que salir, y no necesitamos ningún gobierno militar", dijo. [40]

Ahdaf Soueif - 60

Soueif, un egipcio que divide su tiempo entre Londres y El Cairo, regresó de un viaje de negocios en la India cuando comenzaron los disturbios. "Parecía como un momento muy importante, y yo quería estar aquí, quería ser parte de ello", dijo. "Creo que es maravilloso. Nunca he visto nada igual." [41]

El país finalmente está encontrando su "espíritu", dijo Soueif, y la única solución que tiene sentido es que Mubarak y su régimen deben irse. [42] "No se detendrá ante nada para salvarse a sí mismo", dijo. "Quiero decir, que mataron a la gente de aquí ... que han desacreditado a sí mismos por completo." [43]

Como Komy, Soueif dijo que los manifestantes en la plaza han estado discutiendo lo que viene después, qué tipo de gobierno Egipto debe tener. Soueif le gustaría ver al ejército proteger el deseo de los ciudadanos de un cambio y supervisar una transición pacífica y segura [44]. "Necesitamos un espacio en el que el país sea seguro, para formar un consenso sobre lo que sucede después", dijo. [45]

Reda Metwaly - 35

Reda se sentó cerca de la "Freedom Hotel" campaña, leyó en silencio el Corán con su espalda apoyada contra una gruesa manta doblada. Como otros, él dijo que sólo estaría satisfecho si Mubarak, en el poder desde hace 30 años, se fuera. [46]

"Mubarak tiene que cambiar, porque incluso si se cambia la Constitución, incluso si cambia los ministros, él sigue siendo el mismo", dijo Metwaly. [47] Haciéndose eco de un tema que hemos escuchado en la plaza en otro lugar, Metwaly dijo que las protestas contra el gobierno habían suavizado un amplio sector de la opinión pública egipcia. [48]

"Ahora ves musulmanes y cristianos juntos, ya ves viejos y jóvenes juntos, buscando la misma cosa", dijo. [49]

Cuando le preguntamos lo que podría venir después de Mubarak, Metwaly advirtió que forzar su salida solo sería un cambio gigantesco, pero si eso sucede, dijo, "podemos formar un comité en el que podamos elegir a un presidente".[50] Metwaly también dijo que las violentas manifestaciones de la semana pasada también han vuelto a encender la reputación de los políticamente apáticos egipcios. [51]

"Todo el mundo pensaba que los egipcios estaban a punto de morir, pero después de los acontecimientos recientes, hemos demostrado que estamos vivos y que estamos exigiendo nuestros derechos y de que vamos a prevalecer". [52] Metwaly dijo que el próximo paso de los manifestantes sería una marcha hacia el palacio presidencial, o un movimiento similar decisivo. El destino no era tan importante como el propósito, dijo. [53]

Análisis cable AJ-4

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AJ-4	26	Orador de la plaza Tahir	2º estrato					X	Ma
	27	Manifestante	2º estrato				X		In
	28	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	29	Manifestantes	2º estrato				X		In
	30	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	31	Manifestante	2º estrato			X			In
	32	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	33	Manifestante	2º estrato				X		In
	34	Manifestante	2º estrato			X			In
	35	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	36	Manifestante	2º estrato				X		In
	37	Manifestante	2º estrato			X			In
	38	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	39	Manifestante	2º estrato			X			In
	40	Manifestante	2º estrato			X			In
	41	Manifestante	2º estrato			X			In
	42	Manifestante	2º estrato				X		In
	43	Manifestante	2º estrato			X			In
	44	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	45	Manifestante	2º estrato			X			In
	46	Manifestante	2º estrato					X	Ma

	47	Manifestante	2º estrato			X			In
	48	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	49	Manifestante	2º estrato			X			In
	50	Manifestante	2º estrato			X			In
	51	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	52	Manifestante	2º estrato			X			In
	53	Manifestante	2º estrato					X	Ma

(AJ-5) Berlusconi: Mubarak es un hombre sabio / 4 de febrero de 2011

Silvio Berlusconi, el primer ministro italiano, describió al presidente de Egipto como un "hombre sabio" y pidió por la continuidad de su gobierno[54]. "Espero que en Egipto puede haber una transición hacia un sistema más democrático sin una interrupción del mandato presidente [Hosni] Mubarak, que en Occidente, sobre todo en los Estados Unidos, es considerado el más sabio de los hombres y un punto de referencia preciso", dijo.[55]

"Espero que pueda haber continuidad en el gobierno", dijo a periodistas el viernes.[56] Sus comentarios se produjeron cuando cientos de miles de manifestantes prodemocracia continúan reunidos en la Plaza Tahrir, en el centro de El Cairo y en Alejandría, la segunda ciudad de Egipto, llamando a Mubarak a dimitir.[57]

Sin embargo, los ayudantes del líder italiano dijeron que Berlusconi "no quiso decir que Mubarak debe permanecer en el poder, sino que le gustaría ver a alguien como Mubarak a la cabeza del país". [58] Las declaraciones de Berlusconi llegan un día después de que él y otros cuatro líderes europeos dijeron que estaban "muy preocupados" por la situación en Egipto, y pidieron una rápida transición hacia un "gobierno ampliamente representativo". [59] 27 líderes de la Unión Europea discutieron la situación en Egipto en una cumbre de un día celebrada en Bruselas, la capital belga, el viernes.

Análisis cable AJ-5

N° ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AJ-5	54	Primer Ministro italiano	1° estrato				X		In
	55	Primer Ministro italiano	1° estrato			X			In
	56	Primer Ministro italiano	1° estrato			X			In
	57	Manifestantes	2° estrato					X	Ma
	58	Gobierno italiano	1° estrato			X			In
	59	Líderes europeos	1° estrato				X		In

(AJ-6) Obama le pide a Mubarak que “escuche” / 5 de febrero de 2011

Barack Obama, el presidente de EE.UU, dijo que Hosni Mubarak debe "escuchar" a los manifestantes que piden que renuncie de inmediato, pero se abstuvo de instar explícitamente al presidente egipcio a que dejara el poder. [60]

"Él tiene que escuchar lo que la voz de la gente y hacer un juicio para abrir un camino hacia delante de manera ordenada, relevante y seria", dijo Obama el viernes en unas declaraciones cuidadosamente redactadas sobre el futuro político de Egipto. [61]

Obama dijo a los periodistas que durante dos conversaciones sostenidas con Mubarak, desde que las protestas masivas contra el gobierno de 30 años del líder comenzaron hace 11 días, se hizo hincapié en la necesidad de una transición ordenada hacia la democracia en el país, que fue durante mucho tiempo una piedra angular de la estrategia de EE.UU. en Oriente Medio. [62]

"Después de haber hecho esa ruptura psicológica, con la decisión de que el no participará de nuevo en las elecciones, creo que lo más importante para él es preguntarse... ¿cómo hacer que la transición sea efectiva, duradera y legítima", dijo Obama en una conferencia de prensa con Stephen Harper, primer ministro canadiense. [63]

"La pregunta clave que se debe estar preguntando a sí mismo es: ¿cómo puedo dejar un legado que Egipto sea capaz de obtener a través de este período de transformación"? Y mi esperanza es... que acabará tomando la decisión correcta", dijo Obama. [64]

Egipto ha sido un aliado de EE.UU. en todo el reinado de Mubarak y el país es estratégicamente vital para los intereses norteamericanos debido a su tratado de paz con Israel y su control del Canal de Suez.

Mubarak “patriota” [65]

En lo que puede haber sido un intento de acallar los informes de que funcionarios estadounidenses y egipcios discuten dimisión inmediata de Mubarak, Obama dijo: "El futuro de Egipto será determinado por su pueblo". [66]

"Creo que el presidente Mubarak se preocupa por su país", dijo Obama. "Él es orgulloso, pero también es un patriota", agregó, en una conferencia de prensa que parecía ofrecer una pista amplia que Mubarak debe irse más temprano que tarde. [67]

Después de dos días de enfrentamientos entre partidarios de Mubarak y los manifestantes anti-gubernamentales y los esfuerzos para cortar la cobertura de noticias de las manifestaciones, Obama dijo que los derechos de los manifestantes, activistas de derechos humanos y los periodistas deben ser respetados.[68]

"Volver a las viejas costumbres no va a funcionar. La represión no va a funcionar. Participar en la violencia no va a funcionar. Intentar apagar los flujos de información no va a funcionar", dijo.[69]

El presidente de EE.UU. se abstuvo de pedir la dimisión inmediata de Mubarak, la demanda de los miles de manifestantes en las calles de El Cairo, sin embargo, Obama señaló enfáticamente que el presidente egipcio ya ha tomado la decisión de no presentarse a la reelección.[70]

Un "mensaje claro"[71]

El gobierno de Obama ha luchado para golpear la nota correcta con respecto a la manipulación de los disturbios en Egipto - mezclar mensajes de apoyo a los manifestantes egipcios y gratitud para larga relación de Estados Unidos con el gobierno de Mubarak.

Pero parece que ha simplificado y aclarado su mensaje ahora, dicen los analistas.[72]

Tom Malinowski, director de defensa de los derechos humanos Human Rights Watch en Washington DC, dijo a Al Jazeera que él no cree que el gobierno de Obama está equivocado en este punto.[73]

"Creo que hubo algunas dudas iniciales... pero el mensaje ahora es bastante fuerte, bastante claro ", dijo Malinowski, cuyo colega, Daniel Williams, un investigador de la organización de derechos humanos, ha sido detenido por la policía militar egipcia desde 3 de Febrero.[74]

Análisis cable AJ-6

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AJ-6	60	Presidente de EEUU	1º estrato				X		In
	61	Presidente de EEUU	1º estrato			X			In
	62	Presidente de EEUU	1º estrato					X	Ma
	63	Presidente de EEUU	1º estrato			X			In
	64	Presidente de EEUU	1º estrato			X			In
	65	Presidente de EEUU	1º estrato				X		In
	66	Presidente de EEUU	1º estrato			X			In
	67	Presidente de EEUU	1º estrato			X			In
	68	Presidente de EEUU	1º estrato					X	Ma
	69	Presidente de EEUU	1º estrato			X			In
	70	Presidente de EEUU	1º estrato					X	Ma
	71	Director de DDHH	4º estrato				X		In

		Human Rights Watch							
	72	Analistas de DDHH	4º estrato					X	Ma
	73	Director de DDHH Human Rights Watch	4º estrato					X	Ma
	74	Director de DDHH Human Rights Watch	4º estrato			X			In

(AJ-7) Con Egipto, ¿dónde está la ONU? / 5 de febrero 2011

Ante las protestas contra Hosni Mubarak, el presidente egipcio que no muestran signos de dimitir, muchos observadores están pidiendo a las Naciones Unidas intervenir o hacer algo, cualquier cosa [75]. Pero los observadores de la ONU no están conteniendo la respiración.

En su mayor parte, el Consejo de Seguridad de la ONU se considera un lugar de última instancia que se ocupa exclusivamente de cuestiones de paz y seguridad internacional.

La última reunión del Consejo sobre Egipto se produjo en 1956, después de que Gamal Abdel Nasser nacionalizó el canal de Suez y Egipto fue invadido por Inglaterra, Francia e Israel. Los sucesos de ahora todavía se consideran un asunto interno.

"El Consejo es una institución de última instancia", dijo María Luiza Ribeiro Viotti, embajadora de Brasil ante la ONU y actual presidente del Consejo de Seguridad, en declaraciones a la prensa el 2 de febrero. "Hasta ahora no ha habido una petición por los miembros de una reunión informativa sobre la situación en Egipto", dijo Viotti. "Esta situación se está tratando a nivel nacional." [76]

Asuntos internos

Dos miembros permanentes del Consejo - China y Rusia - son especialmente reacios a cualquier interferencia comprometa la soberanía de un Estado, y probablemente van a oponerse a una discusión sobre Egipto. Esa reacción es coherente con su posición acerca de incursiones en sus propios asuntos. "Creo que las Naciones Unidas deben ocuparse de sus muchas tareas, lo cual no incluyen meter los dedos en los ojos de los líderes de otros países", dijo Vitaly Churkin, embajador de Rusia ante las Naciones Unidas, en declaraciones a los periodistas en la ONU el viernes [77].

"Es nuestra posición general en Rusia, uno tiene que abstenerse de interferir en los asuntos internos de nuestros países, especialmente en una situación en la que nos encontramos ante un caso de extrema complejidad", dijo Churkin. [78]

Churkin también dio a entender que Rusia era reacio a intervenir en los asuntos de un aliado: "Y por supuesto que es un país que es muy amable a Rusia y muy agradable para muchos de nosotros." [79]

Con la excepción de violaciones graves del derecho internacional - un ejército invasor o el genocidio en curso, por ejemplo - el Consejo rara vez ha mostrado interés en intervenir en un levantamiento interno.

Por ejemplo, el Consejo se mantuvo en silencio mientras las protestas populares contra otro autócrata respaldado por Estados Unidos, el Sha de Irán, ganó impulso en 1978. Irán no estuvo en la agenda del Consejo hasta noviembre de 1979 - diez meses después que el Sha huyó - cuando los revolucionarios islámicos tomaron rehenes a 52 estadounidenses en la embajada de EE.UU. en Teherán.

Necesidad de reformas

Para algunos, la falta de acción en torno a la crisis de Egipto apunta a la necesidad de reformar el Consejo de Seguridad.

"El Consejo de Seguridad es un organismo establecido en circunstancias muy diferentes, en las que la principal amenaza a la paz y la seguridad era un conflicto entre estados", dijo Carne Ross, un ex miembro del Servicio de Relaciones Exteriores británico y director de Independent Diplomat, un grupo asesor diplomático. "Hoy en día la principal amenaza para el bienestar humano y la vida humana es el conflicto dentro de los estados".[80]

Sin embargo, los restantes miembros de la ONU en la Asamblea General también parecen renuentes a tomar medidas. El silencio puede ser para evitar acusaciones de hipocresía.

La organización sin fines de lucro, Freedom House, dice que en 105 de 194 países del mundo se han limitado los derechos civiles y políticos, y la renuencia a criticar la represión contra los manifestantes en Egipto podría ser por temor a que el centro de atención les dio la espalda. [81]

La ausencia de plática en la ONU llega hasta el alto mando del edificio de la Secretaría, donde Ban Ki-moon, secretario general, también mostró moderación.

A menudo considerado como una fuente de autoridad moral, el Secretario General ha emitido hasta ahora declaraciones mansas condenando la represión contra los manifestantes.[82]

"Creo que es importante que el liderazgo egipcio escuche con más atención y cuidado los deseos genuinos y reales [de los manifestantes]", dijo Ban en una reunión de periodistas en Alemania el viernes. "Reflexionar sobre sus deseos será muy importante".[83]

Permanece tranquilo

Desde el fin de la Guerra Fría, el Secretario General ha tenido que hablar con más fuerza contra los abusos de los derechos humanos, pero, de acuerdo con expertos de la ONU, ha evitado a menudo la intromisión en los asuntos internos - a la espera de que otros países tomen la iniciativa en un intento de evitar conflictos con los estados miembros.

"O te estás metiendo en los asuntos externos, o no estás a la vanguardia", dijo Thomas Weiss, director del Instituto Ralph Bunch de Estudios Internacionales en Nueva York. [84]

"El secretario general es un funcionario público - responde al gobierno", dijo Weiss. "Si hay un gobierno, el secretario general sería muy, muy reacio a criticarla, a menos que el gobierno sobrepasa cierto límite internacional, como el genocidio o atrocidades en masa." "Eso simplemente no es el caso en Egipto", dijo Weiss. [85]

En una importante excepción, Ban ha tomado una fuerte postura sobre Costa de Marfil, exigiendo desde el principio que Laurent Gbagbo renuncie como presidente después de perder las elecciones presidenciales de noviembre. [86]

Pero la ONU ha tenido una fuerza para el mantenimiento de la paz allí durante años y tiene un mandato constitucional para jugar en las elecciones de Costa de Marfil.

Así que por ahora, esperamos que esta institución internacional permanezca en silencio con respecto a Egipto.

Análisis cable AJ-7

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AJ-7	75	Observadores	4º estrato					X	Ma
	76	Embajadora de Brasil en la ONU	1º estrato			X			In
	77	Embajador de Rusia en la ONU	1º estrato			X			In
	78	Embajador de Rusia en la ONU	1º estrato			X			In
	79	Embajador de Rusia en la ONU	1º estrato			X			In
	80	Director de Independent Diplomat	4º estrato			X			In
	81	Freedom House	4º estrato					X	Ma
	82	Secretario General de la ONU	1º estrato					X	Ma
	83	Secretario General de la	1º estrato			X			In

		ONU							
	84	Director del Instituto Ralph Bunch	4° estrato			X			In
	85	Director del Instituto Ralph Bunch	4° estrato			X			In
	86	Secretario General de la ONU	1° estrato					X	Ma

(AJ-8) ¿Quién tiene el poder en Egipto? / 8 de febrero de 2011

Los militares y la seguridad interna, junto con el partido gobernante y la élite empresarial emergente, han formado el núcleo de un establecimiento que ha sostenido a Hosni Mubarak, el presidente egipcio, durante más de tres décadas.

Mientras las protestas contra el régimen de Mubarak continúan, el orden político está cambiando rápidamente, debilitando el agarre del partido gobernante y reforzando aún más el poder del ejército.

Las fuerzas de seguridad y la policía han abandonado sus puestos de cara a las manifestaciones sin precedentes y mientras el presidente ha reordenado su gabinete y nombró un primer ministro por primera vez, es demasiado tarde para la mayoría opositora.

Mohamed El Baradei, uno de los líderes del equipo de negociación de los manifestantes, dijo el viernes que Mubarak debe dimitir y dejar un consejo presidencial formado por varias figuras - incluyendo a los militares - que gobernarán durante un año para reescribir la Constitución antes de las elecciones fijadas para septiembre.^[87]

Mubarak también está buscando a los militares para asegurar su posición. Así que: ¿Cuán poderoso que es el ejército?

Los militares

El ejército de Egipto – el 10º más grande del mundo, con 468.500 miembros activos y 479.000 en las reservas - ha estado en el centro de poder desde que los oficiales organizaron el derrocamiento de la monarquía en el 1.952.

Los cuatro presidentes egipcios desde entonces han sido militares, ahora encabezados por el mariscal de campo Mohamed Hussein Tantawi, de 75 años, quien es el ministro de Defensa.

El ejército se beneficia de alrededor de \$ 1,3 mil millones al año en ayuda militar de EE.UU. Sin embargo, las fuerzas armadas son eclipsadas numéricamente por las fuerzas de seguridad interna, que han crecido desde la revuelta islámica fallida de la década de 1990, y ahora cuenta con una vasta suma de 1,4 millones de personas, dicen los diplomáticos estadounidenses en los cables filtrados .

El ejército dirige una amplia variedad de empresas en Egipto - hoteles, empresas de construcción, fábricas - una cartera que le da el control de un porcentaje de dos dígitos de la economía de Egipto. Esto significa miles de billones de dólares en ingresos anuales, una base económica que ha impulsado a algunos miembros del alto rango militar a las filas de la élite financiera egipcia.

Con los años, el ejército ha construido sus actividades comerciales, incluyendo la construcción de carreteras y aeropuertos, el procesamiento de alimentos y la fabricación. Esto ha causado fricciones con algunos de los hombres de negocios, cuyo poder político creció en el partido en el poder, ahora los militares podían beneficiarse de los contratos lucrativos de los que ellos gozaban.

El Jefe del Estado Mayor Teniente General Sami Hafez Annan, es el encargado de ocuparse de cuidar de los asuntos políticos detrás de escenas. Annan se enfrenta a un reto difícil en la promoción de los cambios en el gobierno para tratar de satisfacer a los manifestantes y la oposición recién vigorizada, al tratar de mantener el orden político actual intacto.

Él tiene deber de proteger a los manifestantes en las calles, manejar los políticos y mantener la armonía dentro de las filas del ejército.

Omar Suleiman

Mubarak nombró a Omar Suleiman, un ex general del ejército y jefe de inteligencia, como su vicepresidente la semana pasada y tomó a otro militar, el ex comandante de la fuerza aérea, Ahmed Shafiq, como su primer ministro, en un gabinete de reorganización.

Suleiman, de 74 años, es visto como un gran fiel a Mubarak y ha estado profundamente involucrado en la seguridad nacional de Egipto y en la política exterior durante casi 20 años.

Como jefe de inteligencia, Suleiman estuvo a cargo de los más importantes asuntos de seguridad política del país y fue la mente maestra detrás de la fragmentación de los grupos islámicos armados que encabezaron la sublevación contra el Estado en la década de 1990.

En los últimos años, se ha mantenido como mediador entre los grupos palestinos rivales Fatah y Hamas, así como entre los grupos antigobierno y el gobierno en Yemen.

Naguib Sawiris

En respuesta al vacío político del país, un grupo improvisado de destacados egipcios que se llaman a sí mismos el "consejo de sabios" han intervenido para facilitar un gobierno de transición. [88]

Incluye a Amr Moussa, el secretario general de la Liga Árabe, y Naguib Sawiris, un magnate de los negocios, que recomiendan a Suleiman para que presida un gobierno de transición.

El consejo también incluye Mansour Hassan, ex ministro de información, el experto en derecho constitucional, Yehia al- Gamal, los antiguos embajadores, Nabil al- Arabi y Nabil Fahmy, el editor Ibrahim al- Moalem y Amr Hamzawy, politólogo y asociado senior del Carnegie Middle East Centro en Beirut.

Sawiris es uno de los empresarios más influyentes de Egipto hoy en día, gracias a su rápida expansión del imperio de telecomunicaciones con la empresa Orascom Telecom, el accionista de Mobinil, y la sociedad de inversión Wheather.

Como presidente de Orascom Telecom, ha estado detrás del rápido crecimiento de la compañía. La organización ahora opera redes GSM en siete países diferentes en Oriente Medio, África y la India, además de una serie de proveedores de servicios de Internet y proveedores de servicios de satélite con aproximadamente 500 millones de usuarios en todo el mundo.

Hossam Badrawi

El sábado, la televisión estatal informó que los líderes del partido gobernante de Mubarak, Partido Nacional Democrático (PND), había dimitido en masa^[89]

Hossam Badrawi ha sido nombrado el nuevo secretario general del partido, en sustitución de Safwat El- Sherif , uno de los leales a Mubarak .

Badrawi, visto por muchos como una voz liberal en el PND, también reemplazará a Gamal Mubarak, hijo de Hosni Mubarak , como jefe de la oficina política del partido.

Es miembro de la junta de directores de la NDP y preside la Secretaría de negocios. También es presidente del Subcomité de Educación de la Secretaría de Política y co- supervisa el su Subcomité de Salud. El nuevo secretario general es miembro de varias instituciones políticas en Egipto, incluyendo la Cámara Alta del Parlamento egipcio y la Junta de Gobierno del PND.

Él era un miembro electo del Parlamento egipcio y presidió el Comité de Educación e Investigación Científica 2000-200. Lideró iniciativas para la reforma de la educación en Egipto y jugó un papel primordial en el desarrollo de las políticas en materia de salud.

Badrawi también es miembro del Consejo Superior de Derechos Humanos y preside el Comité de Derechos Humanos en el Consejo Social.

Otros nuevos funcionarios son: el Dr. Mohamed rāga Ahmed , el doctor Mohamed Ahmed Abd El- Illah , Maged Younes Mahmoud El-shirbiny, Mohamed Ahmed Abd El- Salam Hebah y el Dr. Mohamed Mostafa Kamal, de acuerdo con un comunicado de prensa NDP .

Rashid Mohammed Rashid

La reestructuración se deshizo de algunos empresarios políticos ricos que han dominado el gobierno en los últimos tiempos, entre ellos Gamal Mubarak.

Muchos de ellos han tenido sus activos congelados y se les prohíbe viajar.

El viernes, el fiscal general de Egipto prohibió a Rashid Mohammed Rashid, el exministro de comercio e industria, salir del país y sus cuentas bancarias fueron congeladas. [90]

Las mismas medidas se adoptaron contra Habib al- Adly, el ex ministro del Interior, Ahmed Ezz y, un prominente hombre de negocios.

Rashid fue el primer hombre de negocios egipcio que ocupó un puesto en el gabinete en Egipto, en 2004.

Él se encargó de la apertura de Egipto al comercio y la inversión para atraer dinero extranjero a las industrias y crear puestos de trabajo.

También logró acuerdos comerciales de Egipto con los EE.UU, Europa, África y el Medio Oriente y aumentar las exportaciones egipcias. También dirigió una nueva forma de asociación público-privada en Egipto con la participación de miembros del sector privado en el proceso de formulación de la política gubernamental.

Ahmed Ezz

Ezz es un miembro egipcio parlamentario y hombre de negocios, es el presidente y director general de Al Ezz Industries, un fabricante de acero y cerámica en el Medio Oriente y el Norte de África.

Sus fábricas han hecho de Egipto uno de los fabricantes de acero más grande en el Medio Oriente. Se dice que tiene más de 60 por ciento de la cuota de mercado en la industria siderúrgica del país. Ezz renunció al Partido Nacional Democrático, el 29 de enero de 2011.

Análisis cable AJ-8

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AJ-8	87	Líder de oposición (El Baradei)	3º estrato					X	Ma
	88	Líderes políticos egipcios	3º estrato				X		In
	89	Representante del partido de Mubark	1º estrato					X	Ma
	90	Fiscal General de Egipto	1º estrato					X	Ma

(AJ-9) La ignorancia abunda en EEUU sobre los hechos en Egipto / 8 de febrero de 2011

Más de la mitad de los estadounidenses han oído “un poco o nada en absoluto” sobre el levantamiento y la violencia en Egipto, según una encuesta. [91] Y aquellos que han estado siguiendo los acontecimientos parecen tomar actitud evasiva acerca de las posibles consecuencias de los sucesos.

De acuerdo con una encuesta realizada por el Pew Research Center, el 52 por ciento de las personas entrevistadas durante los últimos cinco días sabía muy poco acerca de los acontecimientos en Egipto. [92]

Solo el 28 por ciento de los encuestados pensaron que tendría un efecto negativo, mientras que el 15 por ciento dijo que las demandas de cambio político en Egipto serían buenas para los EE.UU. [93]

Mientras tanto, el 58 por ciento de las 1.385 personas encuestadas dijo que era poco probable que las protestas tuviesen efecto alguno sobre los EE.UU. [94]

Aunque teniendo en cuenta las características de los partidos, los republicanos y los independientes, a diferencia de los demócratas, creen que el levantamiento sería malo para los EE.UU. [95]

Casi cuatro de cada 10 republicanos, 37 por ciento, dijo que las protestas tendrían un efecto negativo en su país, mientras que solo el ocho por ciento de los votantes republicanos piensan que su resultado será positivo. [96]

Alrededor de 28% de los independientes dijo que las protestas podrían llegar a tener un impacto negativo en los EE.UU, el doble del 14% que creen que el resultado será positivo para los EE.UU. [97]

Los demócratas están divididos por igual entre las predicciones positivas y negativas, con 21% cada uno. Una gran mayoría de los demócratas – 69% - y el 57% de todos los encuestados - dicen que la administración del presidente Barack Obama ha manejado bien la

situación. En comparación, solo el 43 por ciento de los republicanos están de acuerdo con la actitud con la que Obama hace frente a la crisis. [98]

Análisis cable AJ-9

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AJ-9	91	Población de EEUU	2º estrato				X		In
	92	Población de EEUU	2º estrato					X	Ma
	93	Población de EEUU	2º estrato					X	Ma
	94	Población de EEUU	2º estrato					X	Ma
	95	Militante (Partido Republicano e independientes de EEUU)	3º estrato					X	Ma
	96	Partido Republicano de EEUU	3º estrato					X	Ma
	97	Partido Independiente de EEUU	3º estrato					X	Ma
	98	Partido Demócrata de EEUU	3º estrato					X	Ma

(AJ-10) Apropiándose de la revolución egipcia / 14 de febrero de 2011

Después de casi tres semanas de protestas dramáticas, Hosni Mubarak, finalmente renunció a la presidencia de Egipto.

A medida que el ejército egipcio se esfuerza por despejar la plaza Tahrir de manifestantes, los grupos de oposición dicen que todavía están tratando de encontrar una voz unida. [99]

Las grietas ya se están mostrando en el movimiento juvenil, que dice que son los legítimos propietarios de la revolución. [100]

Deseosos de preservar sus logros, la Coalición de la Juventud de la Revolución, que incluye a miembros del Movimiento Juvenil 6 de abril, la Juventud de los Hermanos Musulmanes y jóvenes partidarios de Mohamed El Baradei, dice que tienen planes de formar su propio partido de la oposición. [101]

Durante las protestas, tuvieron éxito en la movilización del pueblo egipcio con la ayuda de las redes sociales. Pero, como se ha previsto la hoja de ruta para el futuro, ¿serán sus voces escuchadas en el clamor por un cambio real?

Análisis cable AJ-10

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AJ-10	99	Grupos de oposición	3º estrato					X	Ma
	100	Movimiento juvenil	2º estrato					X	Ma
	101	Militantes de oposición	3º estrato					X	Ma

AP

(AP-1) Egipto despliega la policía por protesta inspirada en Túnez / 24 de enero de 2011

CAIRO (AP) — Miles de fuerzas egipcias fueron desplegadas este martes en una operación de seguridad masiva en Cairo, a raíz de las primeras protestas inspiradas en Túnez, mientras el mayor oficial de seguridad advirtió que el gobierno no tolerará ningún disturbio público. La policía antimotín con vestimenta negra, apoyados con vehículos blindados y camiones de bomberos, se desplegaron por toda la capital egipcia, con la mayor concentración en probables focos de tensión, incluyendo el campus principal de la Universidad del Cairo, la céntrica Plaza Tahrir y la Corte de Justicia más grande de la ciudad.

Los organizadores de la protesta y partidarios de la oposición – inspirados por la revuelta popular en Túnez- han bautizado los mítines planeados, que se espera que empiecen a comienzos de la tarde, principalmente en Cairo y Alejandría, como el día de la revolución en contra de “la tortura, pobreza, corrupción y desempleo” [102].

El llamado para el mítin se extendió en Facebook y Twitter, con 90.000 personas diciendo que asistirían [103]. Amnistía Internacional expresó su preocupación por la seguridad de los manifestantes, urgiendo a las autoridades a “abstenerse de la fuerza excesiva y desproporcionada”. [104] El ministro del Interior Habib el-Adly dijo que “medidas decisivas” serán impuestas, dado el caos de lo que también se conoce como “Día de la Policía” – una fecha que honra a la muy temida fuerza-. [105]

Oficinas de gobierno, comercios y escuelas permanecieron cerradas por el día. Para el mediodía, era muy temprano aún para predecir como se desarrollarían las protestas. Los mítines fueron planificados en contra de un contexto de ira creciente en Egipto, por la amplia pobreza y

economía en deterioro, así como la interrogante del posible sucesor del presidente Hosni Mubarak en las elecciones presidenciales a finales de este año.

Las primeras ramificaciones de la revuelta en Túnez salieron a relucir en Egipto la semana pasada, cuando varias personas se prendieron en fuego o intentaron hacerlo en las afueras del Parlamento y la oficina del Primer Ministro. Sus acciones buscaban copiar a un joven vendedor de vegetales tunecino, cuya autoinmolación contribuyó al estallido de protestas que obligaron al presidente autoritario de Túnez a huir del país.

Casi la mitad de los 80 millones de habitantes de Egipto viven por debajo o muy cerca del límite de pobreza establecido por las Naciones Unidas de 2 dólares por día. Educación y salud de mala calidad y altos índices de desempleo han dejado a un buen número de egipcios privado de sus necesidades básicas.

El gobierno ha restado importancia a los intentos de autoinmolación, y el Primer Ministro Ahmed Nazif dijo el lunes a los reporteros que aquellos que habían cometido ese acto fueron motivados por “problemas personales”^[106].

Tan solo el lunes la policía reportó al menos dos intentos de autoinmolación en dos provincias^[107]. En Cairo un hombre de unos 60 años se cortó las muñecas en medio de una manifestación pequeña. Ninguno de los tres falleció.

Poco después del derrocamiento del presidente vitalicio Zine El Abidine Ben Ali el 14 de enero, todas las miradas se concentraron en Egipto, y los observadores se preguntaban si los eventos dramáticos en la nación norteafricana podrían estimular descontento hacia otros regímenes árabes arraigados.^[108]

El llamado a las protestas fue iniciado por la página de Facebook “El Mártir” [109], creada en nombre de un joven egipcio, Khaled Said, cuya familia y testigos dicen que fue golpeado hasta su muerte por un par de policías en el puerto Mediterráneo de Alejandría el año pasado [110]. Su caso se ha convertido en un punto de reunión para la oposición. Dos policías están en juicio actualmente por su muerte.

Partidos legales como el liberal Wafd y Al-Ghad, además de seguidores del prohibido Hermanos Musulmanes – el grupo opositor mejor organizado de Egipto - trabajadores, estudiantes, empleados públicos y activistas dicen que se unirán a la manifestación. [111] Los organizadores escribieron una lista con instrucciones en la página de Facebook, incluyendo: llevar una bandera egipcia y dejar cualquier otro cartel que represente su afiliación política o religiosa en casa. [112]

Análisis cable AP-1

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AP-1	102	Manifestantes opositores	2º estrato				X		In
	103	Manifestantes	2º estrato					X	Ma
	104	Amnistía Internacional	4º estrato				X		In
	105	Ministerio del Interior	1º estrato				X		In
	106	Primer Ministro	1º estrato				X		In
	107	Policía	1º estrato					X	Ma
	108	Observadores	4º estrato					X	Ma
	109	Manifestantes	2º estrato				X		In
	110	Familiares de manifestante	2º estrato					X	Ma
	111	Partidos de oposición	3º estrato					X	Ma
		Manifestantes	2º estrato						
	112	Manifestantes	2º estrato					X	Ma

(AP-2) Manifestantes de Egipto dan la bienvenida al ejército por su proyección de poder / 29 de enero de 2011

CAIRO (AP) — Manifestantes antigobierno aceptaron tropas enviadas a las calles para restaurar el orden – una efusiva muestra de afecto de que los soldados están de su lado. Los soldados acudieron – a pesar de la prohibición gubernamental de toda reunión pública luego de que las protestas empezaran el martes. Las tropas permitieron a los manifestantes que escalaran encima de los tanques blindados – un intento aparente para mostrar imparcialidad en la confrontación entre el presidente Hosni Mubarak y decenas de miles de manifestantes que demandaban su salida.

¿Por qué el abordaje sutil?

¿Estaban los militares atrapados entre los dos bandos y paralizados por la incertidumbre? ¿O simplemente compraban tiempo antes de lo que se pudiera haber convertido en un enfrentamiento violento con los ciudadanos en las calles, algunos de ellos haciendo un llamado al cambio, mientras que otros simplemente se dedicaban a saquear?

La milicia, una organización hermética que tradicionalmente condena la atención de los medios, dio pistas confusas: tratando a los manifestantes con guantes de seda mientras daban el mensaje público de advertencia sobre medidas implacables en contra de aquellos que incumplieran el toque de queda de la noche o la prohibición oficial de toda reunión pública. [113]

Solo una cosa era segura: la armada se mantiene como la institución más poderosa en esta nación repentinamente caótica, y sea lo que sea que haga de ahora en adelante determinará el futuro del país más grande del mundo árabe. El sábado los manifestantes se treparon con júbilo encima de los tanques del ejército y vehículos blindados que refuerzan la seguridad en El Cairo. Abrazaron y besaron a los soldados y se tomaron fotos con ellos. Algunos pintaron de los vehículos militares con eslógans que pedían la salida del presidente Hosni Mubarak.

En el centro de la ciudad en la Plaza Tahrir, los manifestantes levantaron a un oficial militar, ondeando una bandera egipcia en sus hombros y cantando “la gente y los militares son una misma mano”.^[114] Los manifestantes lograron que el sábado Mubarak designara al jefe de Inteligencia, Omar Suleiman, como vicepresidente, orquestando claramente una sucesión que entregaría el poder a su confidente cercano, un General retirado, y mantener el control de Egipto sobre las manos de hombres militares.

Hubo señales de que esta movida pudiera apaciguar el afecto de los manifestantes hacia los militares – muchos de los que protestaban dijeron que la designación demostraba un amiguismo y que el Gobierno necesitaba purgarse desde los altos cargos.^[115] “Si él es designado por Mubarak entonces él es simplemente otro miembro más de la pandilla”, dijo en el puerto Mediterráneo de Alejandría el profesor de 43 años Rafaat Mubarak, quien no tiene relación con el Presidente. “No estamos hablando de una rama en un árbol, estamos hablando de las raíces”.^[116]

El ejército dio la impresión de ir muy lejos para calmar el país, sin mostrarse en contra de las protestas. Aunque no hubo evidencia de una fragmentación significativa de la lealtad de los soldados, hicieron todos los esfuerzos para no oponerse a los manifestantes. Al menos un oficial en El Cairo ordenó a sus tropas que evitaran siquiera empujarlos.^[117] El ejército de Egipto de 500.000 hombres ha gozado de amplio respeto entre los ciudadanos, quienes lo perciben como una de las instituciones públicas menos corruptas y más eficientes, particularmente en comparación a la fuerza policial, muy conocida por su parcialidad y corrupción.

Es conocida por haber derrotado a Israel en la Guerra del Medio Oriente de 1973, y fue venerada por ello. El ejército, por su parte, se ve a sí mismo como el garante de la estabilidad nacional y por encima de la fragmentación política, leal tanto al gobierno como a lo que ve como los intereses populares.

Del ejército han salido los cuatro presidentes egipcios desde que la monarquía fue abolida en 1952. Mubarak, de 82 años de edad, es el jefe de la Fuerza Aérea. No quedó claro si el descontento que aún surge en El Cairo y alrededor del país terminaría forzando al ejército a abandonar su postura simpática hacia los manifestantes o su lealtad al régimen.

El viernes, algunos soldados se mantuvieron al margen y observaron mientras los saqueadores se apostaron en supermercados, centros comerciales, estaciones de policía y locales nocturnos. La orden impuesta en la calle por el ejército arriesgaría la buena voluntad de algunos manifestantes, aunque muchos de los que temen al desorden y saqueo lo verían con buenos ojos.

La orden impuesta por el ejército podría poner en riesgo la buena voluntad de algunos de los manifestantes, aunque para muchos sería bien vista por miedo al desorden y saqueo. Un posible cambio en la milicia ya se hizo evidente el sábado. La milicia advirtió que aplicarían mano dura a los “violadores” y recomendó enfáticamente sobrepasar la hora del toque de queda nocturno o de asistir a reuniones[118].

El jefe del Estado Mayor, Teniente General Sami Hafez Anan, acortó su visita a Estados Unidos y voló de regreso a El Cairo la noche del viernes.

Aunque el ejército está prácticamente retirado de la política desde 1952, ha ganado fuerzas al incursionar en actividades económicas, jugando un papel cada vez mayor en industrias claves como la producción de alimentos y la construcción. Incursionó en 2008, durante una aguda escasez de pan, uno de los rubros principales de Egipto, que proveen sus propias panaderías. Desde entonces han abierto salidas para alimentos básicos que son vendidos con descuentos significativos.

El ejército está claramente proyectando un imagen de máximo poder en el país, movilizándose rápidamente para proteger las instalaciones de la televisión estatal, el Parlamento, la oficina del Primer Ministro y el museo egipcio, que hospeda artefactos de valor incalculable que datan de hace 5000 años.

Análisis cable AP-2

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada /s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AP-2	113	Milicia	1º estrato					X	Ma
	114	Manifestantes	2º estrato				X		In
	115	Manifestantes	2º estrato					X	Ma
	116	Manifestante	2º estrato			X			In
	117	Oficial militar	1º estrato					X	Ma
	118	Milicia	1º estrato				X		In

(AP-3) **Líderes del mundo instan a Egipto a implementar reformas** [119] / 30 de enero de 2011

BERLIN (AP) — El domingo la canciller alemana Angela Merkel y otros jefes de Estado instaron al gobierno egipcio a implementar reformas democráticas y cesar las prácticas violentas contra los manifestantes. [120]

En una llamada telefónica Merkel le dijo al presidente egipcio Hosni Mubarak que espera que él y su recientemente nominado gobierno que conceda libertad de información y el derecho a reunirse para el pueblo Egipto, dijo el vocero del gobierno Steffen Seibert en una declaración.[121] En una larga conversación Merkel instó a que se abra el diálogo con los ciudadanos del país, y se enfoque particularmente en las peticiones de la juventud egipcia. También le dijo que las fuerzas de seguridad deben cesar las prácticas violentas contra los manifestantes. [122]

En la cumbre ordinaria de la Unión Africana en Addis Ababa, Etiopía, el presidente francés Nicolás Sarkozy, dijo que “es con amistad y respeto que Francia estará del lado de los tunecinos y egipcios en un período tan crucial”. “Nuestra conciencia necesita ser tocada por el clamor de las víctimas inocentes y deben movernos hacia el encuentro de una solución viable para prevenir mayor sufrimiento”, añadió. [123]

La Oficina Británica de Asuntos Exteriores confirmó que se dio una conversación entre el Secretario del Exterior, William Hague, y su contraparte egipcio, pero no ofreció mayores detalles. [124]

Oficiales de la Unión Europea dijeron que el levantamiento en Egipto será prioridad en una reunión de ministros del exterior en la Unión Europea el lunes Bruselas, mientras países europeos aconsejaron a sus ciudadanos dejar la región.^[125] Históricamente la Unión Europea ha tenido relaciones cercanas con Egipto, como parte de su asociación con países del borde este y sur del Mediterráneo.

Este fin de semana en Washington el presidente de Estados Unidos Barack Obama le dijo a líderes extranjeros que difundieran el deseo del gobierno estadounidense de moderación y que haya una transición ordenada hacia un gobierno más responsivo.^[126] La Casa Blanca dijo que Obama ha buscado la opinión de oficiales de Europa y de Medio Oriente, y les ha dicho que Estados Unidos está enfocado en oponerse a la violencia y apoyar los derechos democráticos, incluyendo el derecho a reuniones pacíficas y a dar discursos públicos. La Casa Blanca dijo que Obama ha hablado con líderes de Reino Unido, Turquía, Israel y Arabia Saudita.^[127]

El secretario general de la ONU, Ban Ki-moon, también habló el domingo en la cumbre de la Unión Africana en Addis Ababa, e hizo un llamado al gobierno egipcio a respetar las libertades fundamentales y los derechos humanos.^[128]

Análisis cable AP-3

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AP-3	119	Jefes de gobierno	1º estrato					X	Ma
	120	Canciller alemana	1º estrato					X	Ma
	121	Vocero gobierno alemán	1º estrato					X	Ma
	122	Canciller alemana	1º estrato					X	Ma
	123	Presidente francés	1º estrato			X			In
	124	Oficina Británica de Asuntos Exteriores	1º estrato					X	Ma
	125	Oficiales de la UE	1º estrato					X	Ma
	126	Presidente de EEUU	1º estrato					X	Ma
	127	Casa Blanca	1º estrato					X	Ma
	128	Secretario general de la ONU	1º estrato					X	Ma

(AP-4) Egipcios sueñan con un futuro de libertad y oportunidad / 1º de febrero de 2011

CAIRO (AP) La manifestación se sintió como una fiesta de calle. Los egipcios repartieron caramelos y dátiles, tocaron tambores y se tomaron de las manos para bailar a lo largo de la plaza principal de El Cairo. Lo que alguna vez fue inimaginable se mostró al alcance – Un Egipto que no estuviera dominado por el presidente Hosni Mubarak. El martes el pensamiento de muchos ya se volcaba hacia el futuro. Dijeron que esperan que Egipto emerja del conflicto entre el pueblo y el presidente, a través de un gobierno libremente electo, trabajo para la población flotante joven, una policía que no necesite infundir miedo y una sociedad a la que le preocupen los pobres y vulnerables.^[129]

“Yo quiero sentir que tengo derechos. Quiero saber que este es mi país... Quiero trabajar duro”, dijo Ola Hasehm, un especialista de tecnología de la información de 30 años. “Mubarak dijo que no estábamos listos para la democracia. Estamos listos”.^[130] Algunos vieron un Cairo de estilo europeo, con calles limpias y orden sin una ley de emergencia que deja a los opositores del gobierno vulnerables a golpizas por parte de la policía y desapariciones largas.

Otros vieron un Egipto que recupera su liderazgo cultural y político dentro del mundo árabe, y un país que ofrece educación de alto nivel y no pierde sus mentes más brillantes ante mejores oportunidades laborales en el extranjero. La multitud en la plaza parecía tratar de convertir esa visión en una realidad, cuidándose unos a otros, entregando comida y ofreciendo saludos respetuosos.

Cristianos coptos se mezclaron con devotos musulmanes. Había hombres mayores en trajes y hombres pobres en galabiyas sucias, profesionales de clase media y estudiantes con la ropa de moda y banderas de Egipto en sus hombros.

Yasser Yassin, un diseñador gráfico de 36 años que usa una silla de ruedas como resultado de una meningitis, dijo que aspiraba a un mejor transporte público, especialmente para los discapacitados.[131] “Necesitamos un líder que haya sido educado, alguien que sepa usar una computadora, que entienda la tecnología moderna”, dijo. “Tenemos suficiente inteligencia y capacitación para arreglar este país en un año”. [132]

Mohammed Ali, un vendedor de frutas de 35 años, contó una historia similar a la del hombre que se inmoló en Túnez, encendiendo las protestas que derrocaron al líder de ese país e inspiraron el movimiento social de Egipto. [133]

Se quejó de que las autoridades municipales confiscaran sus frutas, porque no puede conseguir un permiso para venderla en la calle: “Quiero poder colocar un stand de frutas sin que me acosen. Quiero alimentar a mi familia en paz”, dijo el hombre, vistiendo una bufanda alrededor de su cabeza y con sus dientes manchados por el tabaco. [134]

Algunos ya empezaban a ver los cambios. Yusra Mahmoud, directora de una escuela y miembro del partido ilegalizado de los Hermanos Musulmanes, dijo que ahora no tenía miedo de declarar públicamente su afiliación política, y que esperaba que el partido participara en unas elecciones libres. [135]

“No necesito que los Hermanos Musulmanes asuman el liderazgo del país, pero merecen la oportunidad de intentarlo”, dijo ella. También había esperanza de mejoras alrededor de El Cairo. [136]

Un agricultor del lado profundo del delta de El Nilo, al norte de la capital, quien dijo que no ha podido encontrar trabajo por 15 años, inclusive después de estudiar Comunicación en la universidad. [137] Ahora, su finca es su única fuente de ingreso.

“La gente de El Cairo tiene sus demandas, pero los que vivimos en las provincias estamos sufriendo aún más”, dijo Ramadan Doki. “Somos muy pobres, nuestra agua es sucia, los fertilizadores son caros y no tenemos apoyo del gobierno. Cualquier tipo de vida después de Mubarak va a ser mejor”. [138]

La Plaza Tahrir también fue escenario de una catarsis nacional, con gente de todas partes del país atacando a los periodistas para que recuerden – algunas veces entre lágrimas – las dificultades durante las tres décadas de gobierno de Mubarak.

Una imagen del presidente colgaba de una cuerda guindada de unos semáforos. Un hombre sostenía un retrato de un Mubarak joven y desfigurado con un bigote de Hitler, atrayendo multitudes que le tomaban fotos.

La idea de que los egipcios se burlaran del presidente en el corazón de El Cairo era impensable hace una semana. “Estoy hastiada de censurarme a mí misma”, dijo la periodista Asmaa Afifi, quien marchó por primera vez el martes con su esposo y su hija de 5 meses, a quien tenía oculta en un porta bebés que llevaba consigo. [139] Agregó que esperaba que en el futuro Egipto la habilidad de que su hija consiguiera buena educación y un buen empleo no dependiera de “wasta”, que se traduce grosso modo como conexiones o influencias – un requerimiento que muchos egipcios lamentan. [140]

Incluso si Mubarak se retira, como muchos esperan, lo que vendría después está muy poco claro. No ha emergido ningún reemplazo que satisfacerla tanto a los leales a Mubarak como a los manifestantes, y la economía de Egipto se ha visto gravemente afectada por la crisis, al

menos a corto plazo. Cuarenta por ciento de la población vive en la línea pobreza con 2 dólares al día o menos. Inclusive los jóvenes profesionales son a menudo rechazados de buenos puestos de trabajo, dejándoles con poco que hacer mientras pasan las horas en los cafés. Unos de ellos, Khaled Nour de 26 años, estudió Educación, pero debe ganarse la vida dando clases privadas de inglés y vendiendo perfumes y ropa en la calle. Mejor educación, dijo, es la mejor herramienta para hacer que Egipto sea fuerte de nuevo. [141] “No va a cambiar de la noche a la mañana. Tomará algún tiempo, y mientras tanto yo igual tendré una vida difícil”, dijo. “Pero soy muy feliz”. [142]

Análisis cable AP-4

N° ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AP-4	129	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	130	Manifestante	2º estrato			X			In
	131	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	132	Manifestante	2º estrato			X			In
	133	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	134	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	135	Militante (miembro de los Hermanos Musulmanes)	3º estrato					X	Ma
	136	Militante (miembro de los Hermanos Musulmanes)	3º estrato			X			In
	137	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	138	Manifestante	2º estrato			X			In
	139	Manifestante	2º estrato			X			In
	140	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	141	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	142	Manifestante	2º estrato			X			In

(AP-5) Hermanos Musulmanes esperan las ganancias de las protestas en Egipto / 3 de febrero de 2011

CAIRO (AP) La ola de protestas en Egipto le ha traído a la vista a los fundamentalistas Hermanos Musulmanes la posibilidad de conseguir un sueño anhelado: no alcanzar el poder absoluto, como muchos temen, pero sí tener un rol abierto y reconocido en la política de este principal aliado de los EEUU.

El vicepresidente Omar Suleiman dijo el jueves que había invitado los Hermanos Musulmanes a participar en las negociaciones sobre el futuro de Egipto y la transición a la democracia^[143] - una concesión increíble que se le dio a un grupo que el régimen considera su peor enemigo y al que ha quebrado ferozmente en los últimos años. Los Hermanos Musulmanes se ha apresurado a tomar un papel más importante en las protestas sin precedentes que estallaron hace 10 días, dirigidas por jóvenes activistas más seculares que exigían la salida del presidente Hosni Mubarak. La fuerza de los Hermanos Musulmanes se dejó en evidencia durante las batallas campales del miércoles y el jueves contra los partidarios del gobierno que atacaron el campamento de los manifestantes en el centro de la plaza Tahrir de El Cairo.

Los Hermanos - distinguibles por sus barbas muy cortas - dominaron la primera línea, a menudo alineados para rezar por la "victoria o el martirio" antes de lanzarse a la batalla, lanzando piedras, palos y bombas de fuego a los atacantes, mientras gritaban "¡Dios es grande!"^[144]

El potencial de los Hermanos de ganar mayor poder ha pesado claramente en los Estados Unidos, que presiona a Mubarak a retirarse. Funcionarios estadounidenses han dicho que quieren que la transición a la democracia sea estable para evitar que cualquier grupo imponga su ideología^[145].

Israel ha sido el más alarmista en sus temores de una toma del poder islamista, y el primer ministro Benjamin Netanyahu ha advertido que cualquier gobierno que surja de las turbulencias de Egipto debe preservar el acuerdo de paz de 1979 firmado entre los dos países.^[146] Y el gobierno de Egipto ha alimentado felizmente esas preocupaciones, siempre advirtiéndolo a los EE.UU. y a los propios egipcios que los Hermanos tienen como objetivo apoderarse del país y conducirlo hacia el radicalismo islámico.^[147]

Mubarak, en una entrevista con ABC News, culpó a los Hermanos de enfrentamientos que se dieron en los últimos dos días.^[148] Los Hermanos Musulmanes, fundado en 1928 y prohibido en 1954, renunció a la violencia hace décadas y su cepa del Islam conservador está muy lejos de la radicalidad de los talibanes de Afganistán o incluso del ultrapuritanismo que reina en Arabia Saudita, un aliado de los EE.UU. Aunque algunos de al-Qaeda tienen sus raíces en los Hermanos, el grupo terrorista y otros yihadistas desprecian el movimiento por su participación en elecciones.

Pero los Hermanos han profesado que su objetivo final es convertir a Egipto en un estado islámico, que probablemente presionará a las mujeres a cubrirse en público, prohibirá el alcohol y, sin duda, tensará los lazos con Israel.^[149]

Líderes de los Hermanos Musulmanes insisten en que no están buscando un papel de liderazgo en las protestas.^[150] Esto refleja su cautela al no querer romper su frágil alianza con los activistas seculares y provocar una reacción de estos en su contra. "Hemos sido muy claros: Estamos aquí, pero sólo en la medida en que esto se ajuste y cumpla con los requisitos de la nación", Mohammed Mursi, un alto dirigente de los Hermanos Musulmanes, dijo a The Associated Press, "No estamos vacilando, tamos queremos ser imprudentes, "dijo.^[151]

La presencia de la Hermanos Musulmanes junto a los manifestantes ha crecido visiblemente. Sus partidarios - los hombres de barbas y mujeres con velos que camuflajan toda su cara excepto los ojos - estaban comprobando las identidades de las personas que entran en la plaza e investigándolos.

Una mujer laica manifestante, Selma Abu al-Dahab, dijo que el jueves cuando ella y otras tres personas como ella, vestidos con ropa elegante y sin velos islámicos entraron Tahrir, un joven barbudo les dijo que la televisión estaba informando que había un número creciente de islamistas en la protesta así que por favor les pidió que se congregaran para mostrar que este no es el caso.[152]

Diaa Rashwan, un prominente experto egipcio en grupos islámicos, cree que los Hermanos pueden estar moviéndose al frente de la movilización para sacar el máximo provecho de la situación creada por las protestas.[153] "Ellos son un grupo altamente organizado y han estado esperando para obtener el poder por mucho tiempo", dijo. "En este momento en el tiempo, han entrado en un estado de máxima alerta y están movilizando a todos sus activistas. Serían tontos para no hacerlo." [154]

Los jóvenes izquierdistas dispares y laicos que iniciaron las protestas y aún conforman una mayoría en las calles ven la Hermandad con sospecha. Pero también insisten en que su poder y el apoyo popular que tendría en un sistema democrático son exageradas.[155] "Los Hermanos se ven grandes en un país como el nuestro, donde la política son, básicamente, un sistema de partido único", dijo Fathi Farid, un blogger de 23 años de edad, con una cola de caballo. "Pero una vez que tengamos un país donde todo el mundo es libre y la ley está por encima de todo el mundo, será sólo uno de los jugadores." [156]. Los Hermanos Musulmanes mantienen una ambivalencia deliberada sobre sus intenciones.

Dicen, por ejemplo, que se oponen a un tratado de paz de Egipto con Israel y respaldan el derecho a la resistencia armada contra la nación judía, pero dicen que no van a tratar activamente de rescindir el acuerdo, ya que fue adoptado por el Parlamento de la época.[157]

"Nosotros, los Hermanos Musulmanes, no estamos viviendo en tierra de los sueños", dijo Mursi cuando le preguntaron si el grupo pretende rescindir el tratado de paz de Egipto con Israel si llegan al poder. [158]

Se sigue manteniendo que su objetivo es crear un estado islámico purista en Egipto, pero aseguran que no van a obligar a las mujeres a llevar el velo islámico en público. Sus posiciones sobre si la minoría cristiana de Egipto debería tener los mismos derechos que los musulmanes y el papel de la mujer en la sociedad, son menos claras.[159]

El mismo Mursi sostuvo que era poco probable que los Hermanos ganen la mayoría en unas elecciones libres y justas en Egipto.[160]

Los Hermanos Musulmanes han sido siempre vistos como el movimiento de oposición mejor organizado en Egipto, a pesar de la prohibición en su contra, con una red política disciplinada en todo el país. Gran parte del apoyo popular de los Hermanos viene de su red de servicios sociales, que en algunos casos ofrecen al público un servicio más eficiente que el gobierno.

El partido de los Hermanos hizo que sus miembros se postularan como candidatos independientes a elecciones parlamentarias, y su mejor actuación se produjo en 2005, cuando ganaron el 20% de los escaños de la legislatura. Sin embargo, no pudieron ganar un solo escaño en las elecciones del año pasado, que fueron manipuladas para asegurar que el partido de gobierno de Mubarak ganó todos menos una pequeña parte de la cámara de 518 miembros.

Miles de miembros de los Hermanos Musulmanes han sido detenidos en redadas en los últimos años. Eso, en parte, fue lo que hizo que la oferta de Suleiman a participar en las negociaciones fuera sorprendente. El vicepresidente, un exjefe de inteligencia y férreo militar, exhibía ante el grupo el asiento en la mesa que ha buscado por mucho tiempo, y que calificó como "una oportunidad valiosa." [161]

Hasta el momento, los Hermanos Musulmanes y otros grupos que participan en las protestas han rechazado cualquier negociación hasta que Mubarak renuncie.[162]

El ejército, la institución más poderosa de Egipto, es conocido por oponerse a la Hermanos Musulmanes, pero podrían estar dispuestos a tolerarlo como una parte del espectro político, no una fuerza dominante.

Ammar Ali Hassan, un experto en grupos islámicos, dijo que disturbios durante los 10 últimos días han mostrado los puntos fuertes y los límites del apoyo popular de los Hermanos Musulmanes. "En el clima de libertad de la última semana, se vio lo que realmente son los Hermanos Musulmanes lejos de las exageraciones y la amenaza que representa el régimen".

Análisis cable AP-5

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AP-5	143	Gobierno egipcio	1º estrato					X	Ma
	144	Hermanos Musulmanes	3º estrato				X		In
	145	Funcionarios del Gobierno de EEUU	1º estrato					X	Ma
	146	Primer Ministro de Israel	1º estrato					X	Ma
	147	Gobierno de Egipto	1º estrato					X	Ma
	148	Presidente de Egipto	1º estrato					X	Ma
	149	Hermanos Musulmanes	3º estrato					X	Ma
	150	Los Hermanos Musulmanes	3º estrato					X	Ma
	151	Líder de los Hermanos Musulmanes	3º estrato			X			In
	152	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	153	Experto en asuntos islámicos	4º estrato					X	Ma

	154	Experto en asuntos islámicos	4º estrato			X			In
	155	Militantes laicos y de izquierda	3º estrato					X	Ma
	156	Bloguero	2º estrato			X			In
	157	Hermanos Musulmanes	3º estrato					X	Ma
	158	Líder de los Hermanos Musulmanes)	3º estrato			X			In
	159	Hermanos Musulmanes	3º estrato					X	Ma
	160	Líder de los Hermanos Musulmanes	3º estrato					X	Ma
	161	Vicepresidente de Egipto	1º estrato				X		In
	162	Partidos de oposición	3º estrato					X	Ma
		Manifestantes	2º estrato						

(AP-6) Diferentes propuestas para acabar con la crisis de Egipto / 4 de febrero de 2011

CAIRO (AP) — A continuación un sumario de varias propuestas para acaba con la crisis política de Egipto.

PRESIDENTE EGIPCIO HOSNI MUBARAK

El asediado y autocrático Mubarak quiere permanecer en el poder hasta las elecciones presidenciales de septiembre, y supervisor la transición hacia un sistema político más abierto. Mubarak ha mantenido su posición contundente, rechazando las demandas que se escuchan a diario en las protestas masivas para que ceda el poder de inmediato. Él argumenta que si renuncia ahora vendrá más caos. [163]

VICEPRESIDENTE OMAR SULEIMAN

El antiguo Jefe de Inteligencia, designado vicepresidente por Mubarak poco después del estallido de protestas que inició el 25 de enero, ha ofrecido negociar con todas las fuerzas políticas, incluyendo los líderes de la protesta y el mayor enemigo del régimen, los Hermanos Musulmanes. [164] Esto para discutir cambios constitucionales con miras a la elección presidencial de septiembre, y para asegurar una votación justa.

LOS MANIFESTANTES

El movimiento pro democracia en Egipto consiste en una alianza abierta de diversas fuerzas, incluyendo a los Hermanos Musulmanes y jóvenes profesionales egipcios, quienes han usado Internet para organizarse. Su posición común es que solo negociarán los términos de una transición una vez que Mubarak se vaya. [165]

LÍDER OPOSITOR MOHAMED ELBARADEI

El ganador del Premio Nobel de la Paz, uno de los líderes del movimiento de protesta, dice que un gobierno de transición debe ser liderado por un Consejo Presidencial de dos o tres figuras, incluyendo un representante militar.[166] Él dice que debería gobernar por un año antes de las elecciones, porque las verdaderas reformas constitucionales tomarán mucho tiempo, haciendo que el lapso de tiempo hasta septiembre sea una meta poco realista. [167]

ElBaradei dice que respeta a Suleiman, y lo ve como alguien con quien se pudiera negociar una transición.[168]

EL GOBIERNO DE OBAMA

Oficiales estadounidenses se encuentran en conversaciones con el alto mando egipcio, sobre la posibilidad de que Mubarak renuncie de inmediato y entregue el poder a un gobierno militar de transición encabezado por Suleiman[169].

Oficiales de EEUU, hablando en carácter de anonimato, dicen que ese país no está buscando imponer una solución a Egipto, pero que ha concluido que Mubarak se debe ir pronto para que pueda haber una resolución pacífica.[170]

Análisis cable AP-6

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AP-6	163	Presidente egipcio	1º estrato					X	Ma
	164	Vicepresidente de Egipto	1º estrato					X	Ma
	165	Manifestantes	2º estrato					X	Ma
	166	Líder de oposición	3º estrato					X	Ma
	167	Líder de oposición	3º estrato					X	Ma
	168	Líder de oposición	3º estrato					X	Ma
	169	Presidente de EEUU	1º estrato					X	Ma
	170	Presidente de EEUU	1º estrato					X	Ma

(AP-7) Bandas pro gobierno recuerdan los ataques a las elecciones en Egipto / 4 de febrero de 2011

CAIRO (AP) — Cuando los seguidores del presidente Hosni Mubarak atacaron a los manifestantes en El Cairo esta semana, la táctica que usaron – o la ferocidad - era familiar para los veteranos de la política egipcia. Por años, bandas pro gobierno han asediado las calles en tiempos de elecciones, arremetiendo con puños y palos.

Luego de dos días de choques violentos, seguidores violentos de Mubarak estuvieron mayormente ausentes de la Plaza Tahrir el viernes, en una escena de grandes protestas en contra del líder autocrático egipcio. En el pasado, estos grupos gozaron de al menos aprobación táctica del Estado, o facciones de este, desmantelándolas tan rápido como se formaron.

“La gente que nos encontramos en la calle es increíblemente familiar para nosotros”, dijo Hossam Bahagt, fundador de la Iniciativa Egipcia para los Derechos Personales, un grupo no gubernamental. “Ellos siempre han sido empleados o usados para hacer el trabajo sucio del gobierno o de la policía”. [171]

El gobierno de Mubarak rechaza las acusaciones, que tilda de asaltos descarados de bandas con las que no tienen ninguna afiliación formal, en un esfuerzo aparente para absolver al Estado de responsabilidad directa [172].

El gobierno también negó que estuviera involucrado en la pelea en la Plaza Tahrir [173], pero se disculpó y reconoció las pruebas de que fue “planificado” y prometió una investigación [174].

Este abordaje de dos líneas – negación y prometer llegar hasta el fondo de la violencia- refleja la contradicción del gobierno de Mubarak durante casi tres décadas. Mientras Egipto tiene elecciones, la represión y denuncias de fraude las hacen inválidas para aquellos que quieren

nuevos líderes. Los matones que buscan imponer la autoridad gubernamental son un grupo separado de los egipcios que, pacíficamente, apoyan al presidente.

En noviembre, los hombres pro Mubarak irrumpieron en los centros de votación, asustando a los votantes mientras la policía permanecía en el lugar sin hacer nada. Durante las elecciones de 2005, supuestos oficiales de seguridad vestidos de civiles golpearon a los manifestantes y a los periodistas, y hubo reportes de agresión sexual a las manifestantes mujeres.

En las elecciones parlamentarias del 2000, muchos votantes se quejaron de que policías vestidos de civiles intentaron presionarlos para que revelaran su afiliación política, y así solo permitir el acceso a los centros de votación a aquellos que apoyaran al Partido Democrático Nacional (partido de gobierno).

Oficiales de seguridad negaron que se hayan puesto de algún lado, culpando a los partidarios políticos de los disturbios^[175]. Pero el espectáculo de miles de seguidores de Mubarak armados con bombas incendiarias, cuchillos y látigos, que convergieron en la Plaza Tahrir el miércoles, sin intervención militar alguna, sugieren un grado de colaboración del Estado. “Tenemos órdenes de no irnos de aquí”, se escuchó decir a un hombre en la multitud mientras hablaba por teléfono.^[176] Hablaba en voz baja y se movió a otro sitio al darse cuenta de que había gente lo suficientemente cerca como para escucharlo.

Los partidarios de Mubarak eran los hombres más fuertes, de entre 30 y 40 años, en contraste con los manifestantes antigobierno, que tenían un amplio rango de edades y procedencias. Algunos de los involucrados en los ataques a las elecciones se cree que eran matones contratados por el día, y hubo acusaciones similares, aunque no confirmadas, en los últimos ataques.

Bahgat dijo que primero vio a seguidores de Mubarak reuniéndose la noche del martes alrededor del edificio de la televisión estatal, que estaba fuertemente custodiado, y es una de las instalaciones claves para difundir mensajes pro gobierno[177]. Habían unos cientos, algunos armando letreros con eslóganes.

“Nosotros pensamos que esto era solo una maniobra de los medios para mostrar que no todos los que están en la calle son pro democráticos”, dijo. “Pero lo que nos tomó por total sorpresa fue la decisión del ejército de permitir que accedieran a la Plaza Tahrir”. [178]

Bahgat dijo que la “evidencia anecdótica” indica que los oficiales del partido de gobierno y abogados, así como oficiales de las urbanizaciones, pueden haber jugado algún papel en organizar al grupo pro Mubarak[179]. Pero dijo que no había ningún indicio de que la multitud recibiera “instrucciones claras” de ninguna oficina de gobierno o departamento de policía. [180]

“Hay muchas fuerzas involucradas en este desastre, en este caos”, dijo la vocera del gobierno Magdy Rady, negando que el Estado esté involucrado. “¿Quién está encendiendo todo esto?” [181]

El nivel de organización de los atacantes pro gobierno sigue siendo difícil de determinar, en medio de un espiral de teorías conspirativas. Amnistía Internacional citó a testigos que dijeron haber visto camiones llenos de seguidores de Mubarak saliendo de Mahalla, una ciudad industrial en el delta de Nilo este miércoles[182]. No quedó claro si se dirigían a la confrontación en El Cairo.

Los manifestantes dijeron que detuvieron a dos docenas de policías de bajo rango, que estuvieron involucrados en los ataques del miércoles, confiscado sus documentos de identidad y tarjetas de presentación. [183] Sin embargo, no quedó claro si los hombres se unieron a la pelea desde su propia motivación o se les instruyó hacerlo.

Reportes dicen que los carros hicieron entregas de gasolina a los protestantes pro Mubarak durante toda la noche, por ende estaban tan bien suplidos de bombas incendiarias. Los combatientes, que estaba muy bien surtidos, también llevaros cajas de koshari, una comida local barata a base de arroz, lentejas y pasta.

Hala Mustafa, una miembro de alto rango del partido gobernante y defensora de la reforma, dijo que creía que lo combatientes fueron financiados por hombres de negocios que tienen relaciones con el gobierno. [184] Una cultura muy arraigada de corrupción oficial ha contribuido a alimentar la ira que impulsó a muchos egipcios a protestar en las calles.

Los organizadores de los grupos pro gobierno, especula ella, buscaron legitimidad política para la acción de calle, aunque esto devino en protestas violentas y ataques sistemáticos a periodistas que cubrían la violencia. [185] “Ellos se aprovecharon del tipo de simpatía que fue creado luego del último discurso del presidente, para usarlo como cubierta”, dijo ella. [186]

La declaración televisada de Mubarak que decía que no se postularía a la presidencia nuevamente después de su período que termina en septiembre resonó en algunos sectores [187]. En un mitin pacífico en la plaza Mustafa Mahmoud de El Cairo, se podía leer un cartel grande que decía “Su discurso nos hizo llorar, señor Presidente”. [188]

Análisis cable AP-7

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AP-7	171	Fundador de Iniciativa Egipcia para Derechos Personales	4º estrato			X			In
	172	Gobierno egipcio	1º estrato					X	Ma
	173	Gobierno egipcio	1º estrato					X	Ma
	174	Gobierno egipcio	1º estrato				X		In
	175	Oficiales de seguridad egipcia	1º estrato					X	Ma
	176	Manifestante pro gobierno	2º estrato			X			In
	177	Fundador de Iniciativa Egipcia para Derechos Personales	4º estrato					X	Ma
	178	Fundador de Iniciativa Egipcia para	4º estrato			X			In

AP-7		Derechos Personales							
	179	Fundador de Iniciativa Egipcia para Derechos Personales	4° estrato				X		In
	180	Fundador de Iniciativa Egipcia para Derechos Personales	4° estrato				X		In
	181	Vocera del gobierno	1° estrato			X			In
	182	Aministía Internacional	4° estrato					X	Ma
	183	Manifestantes	2° estrato					X	Ma
	184	Militante de gobierno	3° estrato					X	Ma
	185	Militante de gobierno	3° estrato					X	Ma
	186	Militante de gobierno	3° estrato			X			In
	187	Presidente egipcio	1° estrato					X	Ma
	188	Manifestantes pro gobierno	2° estrato				X		In

(AP-8) UE: “Egipto no debe distraer el proceso de paz en el Medio Oriente”^[189] / 5 de febrero de 2011

MUNICH (AP) La jefa de política exterior de la Unión Europea, Catherine Ashton, dijo el sábado que el Cuarteto de pacificadores del Medio Oriente no puede ser distraído de su tarea por los trastornos políticos en Egipto y sus países vecinos.^[190]

El Cuarteto (Estados Unidos, la ONU, la UE y Rusia) se reunió en el marco de la conferencia de seguridad de Munich en medio de las continuas protestas a favor de la democracia que se llevan a cabo en el norte de África y Oriente Medio.

Ashton dijo que la secretaria de Estado de los EE.UU, Hillary Clinton, el secretario general de la ONU, Ban Ki-moon, y otros pidieron avanzar con urgencia en los esfuerzos para presionar a Israel y a los palestinos a reanudar las conversaciones sobre un acuerdo de paz.^[191]

"Creo que los eventos regionales no deben distraernos de ese objetivo para el futuro. Queremos ver la paz y la estabilidad en la región. Nosotros creemos que el proceso de paz en Oriente Medio es una parte esencial de eso", dijo Ashton a los periodistas.^[192] Ella dijo que los enviados sostendrían conversaciones separadas con los negociadores israelíes y palestinos antes de que se llevara a cabo otra reunión de los líderes del Cuarteto el próximo mes.^[193]

En un comunicado, el Cuarteto dijo que lamentaba la decisión de Israel de poner fin a una moratoria por 10 meses en la construcción de los asentamientos judíos en la Ribera Occidental y Jerusalén oriental.^[194] Esto llevó a que las conversaciones de paz se detuvieran pocas semanas después de haberse reiniciado en septiembre.

"En vista de los acontecimientos en Medio Oriente, el Cuarteto expresó su convencimiento de que una mayor demora en la reanudación de las negociaciones sería perjudicial para las perspectivas de paz y seguridad en la región", dijo el grupo en un comunicado.^[195]

El ministro de Relaciones Exteriores alemán Guido Westerwelle dijo que la reunión del Cuarteto - que también incluyó el canciller ruso Sergey Lavrov, al enviado especial de EE.UU. para la paz en Oriente Medio, George Mitchell, y al enviado del Cuarteto, Tony Blair - había entregado "mensajes claros".[196]

"Aquellos que quieran apoyar a las fuerzas moderadas en Oriente Medio, aquellos que quieren apoyar a las fuerzas constructivas en el Oriente Medio, harían bien presionando para avanzar en el proceso de paz en Oriente Medio", dijo Westerwelle.[197] Pero el negociador palestino Saeb Erekat dijo que la declaración del Cuarteto fue decepcionante, y criticó el fracaso del grupo en pedir un alto en las actividades de asentamiento.[198]

"Esperábamos que el Cuarteto en estas circunstancias excepcionales en la región estuviese a la altura de las circunstancias pidiendo a Israel detener toda actividad de asentamientos, incluso en Jerusalén y reconocer las fronteras de 1967 como las fronteras de un Estado palestino con capital en Jerusalén Este", dijo Erekat.[199]

"Parece que algunos miembros del Cuarteto todavía no son conscientes de la amenaza a que proviene de la ocupación israelí, que representa una amenaza para toda la región y para la paz mundial y debe ser terminado", dijo.[200]

Ashton defendió a la UE - y a ella misma - en contra de las críticas de que el bloque de 27 países ha sido lentos y tímidos en su respuesta a los acontecimientos en Egipto. "La verdad es que no acepto que hemos sido lentos. Creo que tenemos que ser muy prudentes y muy claros", dijo.[201]

Análisis cable AP-8

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AP-8	189	Unión Europea	1º estrato		X				Me
	190	Jefa de asuntos políticos extranjeros de la UE	1º estrato					X	Ma
	191	Jefa de asuntos políticos extranjeros de la UE	1º estrato					X	Ma
	192	Jefa de asuntos políticos extranjeros de la UE	1º estrato			X			In
	193	Jefa de asuntos políticos extranjeros de la UE	1º estrato					X	Ma
	194	El Cuarteto del Medio Oriente	1º estrato					X	Ma
	195	El Cuarteto del Medio Oriente	1º estrato			X			In
	196	Ministro de	1º estrato				X		In

		Relaciones Exteriores alemán							
	197	Ministro de Relaciones Exteriores alemán	1º estrato					X	Ma
	198	Ministro de Relaciones Exteriores alemán	1º estrato			X			In
	199	Negociador palestino	1º estrato					X	Ma
	200	Negociador palestino	1º estrato			X			In
	201	Jefa de asuntos políticos extranjeros de la UE	1º estrato			X			In

(AP-9) Ahmadinejad: “Protestas egipcias anuncian un nuevo Medio Oriente” [202] / 11 de febrero de 2011

TEHRAN (AP)- El presidente de Irán declaró este viernes que la sublevación de Egipto muestra un nuevo Medio Oriente que está emergiendo para condenar a Israel y liberarse de las "interferencias" de los Estados Unidos[203], incluso mientras Teherán se ha vuelto más estricto con su propio movimiento de oposición.

Irán ha dicho que ha tratado de retratar a los levantamientos populares en Túnez y Egipto como una repetición de la Revolución Islámica de 1979 - cuyo aniversario fue marcado el viernes por el discurso de Mahmoud Ahmadinejad y los mítines organizados por el Estado que incluían cantos de apoyo a las protestas contra el gobierno de Egipto.[204]

"A pesar de todos los complicados y satánicos diseños (del Occidente)... un nuevo Medio Oriente está emergiendo sin el régimen sionista y la interferencia de EE.UU, un sitio donde las potencias arrogantes no tendrán ningún lugar", dijo Ahmadinejad a una multitud en la Plaza Azadi de Teherán, o también conocida como la Plaza de la Libertad. [205] La televisión estatal de Irán ha transmitido imágenes simultáneas en vivo de las manifestaciones con tomas de la plaza Tahrir en El Cairo, el centro de las protestas de Egipto desde finales de enero.

Según Irán, la revuelta contra el presidente egipcio, Hosni Mubarak, es igual a un golpe a la influencia de EE.UU. en la región y lleva ecos de la Revolución Islámica de Irán, que depuso a la monarquía occidental de los aliados y trajo a los clérigos de línea dura al poder. [206]

Irán ha sido muy crítico con el régimen de Egipto por sus políticas pro Estados Unidos y su pacto de paz con Israel[207]. Durante años, los funcionarios iraníes han encargado murales y otros símbolos en honor al pistolero que mató al presidente egipcio Anwar Sadat en 1981,

dos años después del acuerdo de paz con Israel entró en vigor. Jordania también tiene un acuerdo de paz con Israel. Al mismo tiempo, las autoridades iraníes han sido dejadas a un lado en su apoyo a la revuelta egipcia.

Grupos de oposición iraníes han pedido marchar el lunes para expresar su solidaridad con los manifestantes de Egipto[208]. Las autoridades iraníes consideran esto un intento discreto para revivir las manifestaciones contra el gobierno y han advertido sobre las fuertes medidas de represión en sus esfuerzos por regresar a las calles.[209]

En Washington, el portavoz de seguridad nacional de la Casa Blanca, Tommy Vietor, denunció la "hipocresía" de Irán al declarar su apoyo al pueblo de Egipto, mientras sofocan las voces internas de la disidencia.[210] "Durante toda su palabrería sobre Egipto, el gobierno de Irán debe permitir que el pueblo iraní tenga el mismo derecho universal a reunirse pacíficamente, demostrar y comunicar en Teherán lo que las personas están ejerciendo en El Cairo", dijo. "Los gobiernos deben respetar los derechos de su pueblo y ser sensible a sus aspiraciones." [211]

Decenas de miles de personas marcharon por el bulevar principal de Teherán en los mítines organizados por el Estado, donde se escuchaban algunos cánticos de apoyo a los manifestantes contra el gobierno de Egipto. Algunos iraníes prendieron en fuego una esfinge de Mubarak, mientras que otros se burlaban de él con bromas a partir de su apellido, que significa "felicitaciones" en Farsi.[212]

Ahmadinejad, habló solo horas antes de que Mubarak renunciara y transfiriera el control del país a las fuerzas armadas e instó a los manifestantes egipcios a perseverar.[213]

"Es tu derecho a ser libre. Es tu derecho a ejercer su voluntad y soberanía... y elegir el tipo de gobierno y los gobernantes", dijo Ahmadinejad. [214]

La semana pasada, el ministro de Relaciones Exteriores de Egipto, Ahmed Aboul Gheit, tornó la situación hacia Irán. Aboul Gheit dijo a periodistas que las autoridades iraníes deben escuchar las demandas de reforma desde dentro de su propio país en lugar de "distraer la atención del pueblo iraní por esconderse detrás de lo que está sucediendo en Egipto." [215]

"El momento crítico de Irán no ha llegado todavía, pero vamos a ver a ese momento con gran expectación e interés", dijo en El Cairo. [216] Irán está aplicando una mayor presión para evitar que los grupos de oposición se aprovechen del momento con mítines vinculados a la crisis egipcia.

Las fuerzas de seguridad han detenido a varios activistas de la oposición, incluyendo ayudantes de líderes de la oposición de Irán. Las autoridades también pusieron Mahdi Karroubi, uno de los líderes de la oposición de Irán, bajo arresto domiciliario, colocando oficiales de seguridad en la puerta de su casa en respuesta a sus llamados a la oposición iraní a manifestar su apoyo a las protestas en Egipto.

El sitio Web de Karroubi, sahamnews.org, señala que los funcionarios de seguridad informaron a Karroubi que las restricciones se mantendrán en vigor hasta después del 14 de febrero. [217]

El Fiscal del Estado, Hossein Hamedani, un alto comandante de la poderosa Guardia Revolucionaria de Irán, dijo que cualquier intento de la oposición para reunir partidarios el 14 de febrero sería aplastado. [218]

Análisis cable AP-9

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AP-9	202	Presidente de Irán	1º estrato		X				Me
	203	Presidente de Irán	1º estrato				X		In
	204	Presidente de Irán	1º estrato					X	Ma
	205	Presidente de Irán	1º estrato			X			In
	206	Gobierno de Irán	1º estrato					X	Ma
	207	Gobierno de Irán	1º estrato					X	Ma
	208	Grupos de oposición iraní	2º estrato					X	Ma
	209	Autoridades iraníes	1º estrato					X	Ma
	210	Portavoz de seguridad de la Casa Blanca	1º estrato				X		In
	211	Portavoz de seguridad de la Casa Blanca	1º estrato			X			In
	212	Manifestantes iraníes	2º estrato				X		In

	213	Presidente de Irán	1º estrato					X	Ma
	214	Presidente de Irán	1º estrato			X			In
	215	Ministro de Relaciones Exteriores de Egipto	1º estrato			X			In
	216	Ministro de Relaciones Exteriores de Egipto	1º estrato			X			In
	217	Militante de oposición	3º estrato					X	Ma
	218	Alto mando iraní	1º estrato					X	Ma

(AP-10) Reportan una docena de muertes en una prisión egipcia / 11 de febrero de 2011

CAIRO (AP)- Un importante activista de derechos humanos ha hecho un llamado para que se investiguen inmediatamente los reportes de que los guardias mataron a docenas de presos deliberadamente, durante los primeros días caóticos del levantamiento en Egipto. [219]

Se cree que al menos 65 presos han sido asesinados en la prisión al-Qatta en las afueras de El Cairo, dijo el activista de derechos humanos Hossam Bahgat, citando testimonios de los internos y sus familiares. [220] Se cree que miles de reos en todo Egipto han escapado o han sido liberados poco después de que estallara la revuelta en contra del presidente Hosni Mubarak el 25 de enero. Bahgat dijo que él y otros activistas aún están tratando de unir las piezas sobre lo que ocurrió en las cárceles. [221]

El conflicto en al-Qatta estalló tres días después de que empezara la revuelta, cuando algunos reos intentaron escapar y los guardias respondieron con la fuerza, dijo Bahgat a los reporteros el jueves. [222] Él dijo que los guardias subieron a las torres de control y empezaron a disparar en rondas “en un intento de matar tantas personas como fuera posible, y no en un intento de detener el caos, tal como establece la ley de la prisión”. [223]

Seguido de la violencia inicial, en la que un oficial de alto mando fue asesinado, “pasaron tres días en los que ejecutaron a internos como retaliación, pareciera”, de acuerdo con Bahgat, el jefe del grupos de derechos humanos egipcio. [224] Los servicios de agua y electricidad fueron suspendidos en la cárcel por una semana, dijo. [225]

Bahgat dijo que había entregado una queja formal al Fiscal General, exigiendo una investigación inmediata de estas acusaciones. [226] La oficina del Fiscal no pudo ser contactada para declaraciones.

Un bloguero egipcio, Wael Abbas, publicó grabaciones de lo que él dice fueron varias entrevistas telefónicas con los reos y sus familiares. Abbas dijo a Associated Press que los presos hablaron con él desde teléfonos celulares que habían sido ingresados por contrabando en la cárcel.^[227]

En una grabación de audio, una mujer que solo fue identificada como la esposa de un preso dijo que los guardias entraron a las celdas y abrieron fuego. La mujer dijo que los cuerpos fueron recolectados por los guardias y dejados en las afueras de la prisión. Ella dijo que aquellos que intentaron llegar al tanque de agua de la cárcel en el patio corrían el riesgo de ser disparados.^[228] “Tres prisioneros fueron juntos a buscar agua. Recibieron tiros desde las torres. Dos fueron asesinados y el otro quedó en el suelo herido en la cintura”, se escucha a la mujer que le cuenta a Abbas. “Ellos (los reos) viven en terror”.^[229]

En otros hechos, la neoyorquina Human Rights Watch dijo que al menos 119 personas involucradas en las protestas, incluyendo activistas de derechos humanos, han sido detenidas arbitrariamente por las tropas egipcias, luego de que el ejército fuese desplegado en pueblos y ciudades el 28 de enero. Muchos ya han sido liberados, incluyendo 62 periodistas egipcios y extranjeros, dijo el grupo.^[230]

Human Rights Watch dijo que ha documentado los casos de cinco detenidos que fueron maltratados, incluyendo golpes y con electroshock. Uno de los que ya fue liberado le dijo al grupo que fue torturado con electroshock tres veces durante dos días, y que fue azotado con un cable eléctrico. El nombre del detenido no fue revelado.^[231]

Análisis cable AP-10

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
AP-10	219	Activista de DDHH egipcio	4º estrato					X	Ma
	220	Activista de DDHH egipcio	4º estrato					X	Ma
	221	Activista de DDHH egipcio	4º estrato					X	Ma
	222	Activista de DDHH egipcio	4º estrato					X	Ma
	223	Activista de DDHH egipcio	4º estrato			X			In
	224	Activista de DDHH egipcio	4º estrato			X			In
	225	Activista de DDHH egipcio	4º estrato					X	Ma
	226	Activista de DDHH egipcio	4º estrato					X	Ma
	227	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	228	Masas	2º estrato					X	Ma
	229	Masa	2º estrato			X			In
	230	Human Rights Watch	4º estrato					X	Ma
	231	Human Rights Watch	4º estrato					X	Ma

REUTERS

(RE-1) La policía de Egipto se prepara para las protestas del “Día de la Ira” / 25 de enero de 2011

CAIRO (Reuters).- El martes la policía prepara la capital de Egipto para lo que los activistas en la web dicen que será el “Día de la Ira” contra el gobierno, tomando inspiración de la protestas en Túnez, quienes derrocaron este mes a su presidente autoritario. [232]

La policía descargó barreras de metal en camiones en las áreas donde se esperaban a los protestantes y dispararon con cañones de agua a los vehículos que estaban estacionados a un lado de las carreteras temprano en la mañana. Los protestantes han sido llamados a una festividad anual para honrar a la policía. Los activistas en línea se han convertido en unos de los más vigorosos críticos del presidente Hosni Mubarak, quien tiene tres décadas en el poder, y han llamado a protestar en contra la pobreza y la represión. [233]

Las demostraciones de este martes probarán si su mensaje desde las redes pueda traducirse en acciones en las calles. Los grupos de Facebook y activistas políticos han llamado a los manifestantes a reunirse cerca del mediodía en diferentes puntos del centro del Cairo, incluyendo a las afueras del Ministerio del Interior, una sede judicial y cerca de uno de los palacios presidencial. El Ministerio de Interior ha advertido a los protestantes que pueden ser arrestados si continúan con las manifestaciones. [234]

“Yo iré a las calles este 25 de enero porque este país es mi país y yo juré que estoy listo y dispuesto a morir por su bien”, escribió Mohamed M en un grupo de Facebook de los protestantes que tiene 87 mil seguidores. [235] Las protestas en Egipto el más grande país Árabe y un aliado clave de occidente en el Medio Oriente, tienden a ser pobremente atendidas y sofocadas rápidamente por la policía, quienes previenen las manifestaciones. “En mi opinión, si obtenemos 10% de los 80000 seguidores de esta iniciativa en las redes, será un éxito”, escribió Issandr El Amrani en su blog the arbist.net. [236]

Las protestas de las calles tunecinas que derribaron al presidente Zine Al Abidine Ben Ali conmocionaron al mundo árabe. Muchos países árabes enfrentan los mismos problemas que provocaron el alzamiento en Túnez: precios elevados, desempleo y regímenes autoritarios.

Los prohibidos Hermanos Musulmanes, conocidos por tener la mayor red de arraigo popular no han convocado a sus miembros a tomar posición sobre la situación, pero dijeron que algunos se unirán a título personal. [237] Los fracasos del partido para llamar a la acción han frustrado a algunos de los miembros más jóvenes, quienes se oponen a una aproximación cautelosa de los miembros más antiguos del grupo. [238]

El ministro de interior Habil el-Adli ha ordenado el “arresto de cualquier persona que exprese sus puntos de vista de manera ilegal”. [239]

En una entrevista con el periódico del Estado Al Ahram, Adli dijo: “Las acciones de calle de los jóvenes no tienen impacto y los cuerpos de seguridad son capaces de prevenir cualquier acto fuera de la ley”. [240]

Agregó que el le dio la bienvenida a los manifestantes fijos por un tiempo limitado y dijo que la policía protegería. [241]

Los guardianes de derechos humanos de Amnistía Internacional han instado a las autoridades de Egipto a “permitir las protestas pacíficas”. [242]

Análisis cable RE-1

N° ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
RE-1	232	Activistas	2° estrato			X			In
	233	Activistas	2° estrato					X	Ma
	234	Ministerio de Interior egipcio	1° estrato					X	Ma
	235	Manifestante	2° estrato			X			In
	236	Manifestante	2° estrato			X			
	237	Hermanos Musulmanes	3° estrato					X	Ma
	238	Miembros del partido egipcio	3° estrato					X	Ma
	239	Ministro de Interior egipcio	1° estrato			X			In
	240	Ministro de Interior egipcio	1° estrato			X			In
	241	Ministro de Interior egipcio	1° estrato					X	Ma
	242	Amnistía Internacional	4° estrato				X		In

(RE-2) Movimiento online en Egipto toma las calles / 27 de enero de 2011

CAIRO (Reuters).- Los activistas egipcios en la web han sido críticos descarados del régimen de 30 años del presidente Hosni Mubarak. Las protestas sin precedentes en todo el Cairo han demostrado que se han vuelto formidables oponentes fuera de la red también. Los activistas han utilizado Facebook, Twitter y otros medios sociales para reunir seguidores en línea, coordinar las protestas y compartir consejos sobre la manera de esquivar la detención y tratar con gases lacrimógenos.

"Mubarak tomó Twitter y se hizo cargo de las calles. Buen trato", tuiteó un usuario. [243] Con dos tercios de los 79 millones de habitantes de Egipto con menos de 30 años y con muchos frustrados por los partidos de oposición en gran parte ineficaces, muchos de los jóvenes de Egipto han recurrido a la esfera digital como uno de los pocos canales disponibles para expresar su ira. "El sistema no ha respondido a los reiterados llamados a la reforma", dijo el analista político Nabil Abdel Fattah. "Pero estas nuevas generaciones manejadas a través del espacio virtual buscan romper ese silencio y trasladarse a las calles." [244]

Los analistas dicen que los activistas de la web tienen que demostrar que pueden mantener el impulso de las protestas y pueden ver reducidos sus nombres si el Estado responde con las tácticas del pasado, como los aumentos salariales y las limosnas para los pobres en lugar de los cambios políticos que se están exigiendo. [245]

Pero por ahora, los activistas de la web que hicieron llamar el martes "El Día de la Ira" que empezó las protestas, ahora en su tercer día, están disfrutando de su éxito en llevar a los manifestantes a la calle. [246]

"Esta revolución se llamará la revolución de la juventud de Internet," escribió un miembro de un grupo en Facebook que convocaba las protestas. "Vamos a llegar hasta el final." [247] Los manifestantes en Egipto han sido inspirados por sus compañeros árabes en Túnez que derrocaron a su presidente, Zine al-Abidine Ben Ali, que gobernó por 23 años. Los egipcios tienen las mismas quejas que llevaron a los tunecinos a la calle: los crecientes precios de los alimentos, la pobreza, el desempleo y un régimen autoritario que sofoca las protestas públicas. [248]

La fuerzas motoras

Una de las principales fuerzas motoras de los llamados a cambio en Egipto fue un grupo de Facebook creado por activistas enardecidos por la muerte del activista anticorrupción Khaled Said, quien según grupos de derechos humanos fue torturado hasta su muerte en junio. [249] Dos policías están siendo enjuiciados.

Los activistas no son los tradicionales críticos del gobierno, ya que no muestran ninguna afiliación religiosa o de otro tipo, excepto por su llamado a cambio político. "Esta fue una nueva mixtura de gente joven movilizada primordialmente usando tecnología de Internet", dijo Amr Hamzaway, un analista de Centro de Dotación para el Medio Oriente Carnegie. [250] Pero sin una estructura organizada, más allá de la Web, los activistas online pudieran tener problemas para mantener el impulso inicial.

Hamzawy dijo que "si las protestas comienzan a vacilar, el gobierno puede ver una oportunidad de dar concesiones en las demandas sociales y económicas, tratar de aliviar las tensiones un poco, controlar los precios, pero ignorar el núcleo político de las demandas." [251]

En 2008, las protestas en la ciudad industrial de Mahallah el-Kubra sobre los aumentos de precios y la escasez de pan subvencionado

fueron populares en la Web. Pero la respuesta del gobierno, en primer lugar fue endurecer la seguridad y luego prometió aumentos salariales, que las desactivaron. Para ayudar a los manifestantes a permanecer en curso en este momento, los sitios Web han ofrecido un manual sobre qué hacer cuando se disparen gases lacrimógenos, la forma de esquivar la detención y consejos sobre los derechos constitucionales de un ciudadano en caso de detención.

“Mejor organizados”[252]

Se han enumerado exigencias detalladas, incluyendo un llamado a que Mubarak renuncie y la formación de un gobierno de unidad nacional, así como una orientación sobre lo que debe suceder. Números de teléfonos móviles de apoyo, de abogados y activistas también se listan.

La web permite comunicar rápidamente los lugares de las protestas. "Se están volviendo mejor organizados, son capaces de coordinar, por lo menos a un grado que sostiene a sus actividades", dijo Hamzawy. [253] Activistas animados en Facebook ahora están convocando una mayor protesta para el viernes, el fin de semana egipcio [254]. La cuenta ganó 75 mil seguidores en 24 horas.

Pero los grupos son muy dependientes de Internet para la creación de redes y la coordinación, un problema que puede retardar la movilización si las redes sociales caen. Los egipcios ya se han quejado del acceso irregular a Twitter y Facebook, culpando al gobierno, a pesar de que han encontrado la manera de acceder a los sitios a través de proxies. [255] La red móvil y los mensajes de texto también proporcionan un plan de contingencia. El gobierno niega cualquier participación en la interrupción del Internet e insiste en que permite la libertad de expresión en las manifestaciones pacíficas. [256]

De acuerdo con algunos activistas de la web, los atacantes cibernéticos han dado con los sitios web del Ministerio del Interior, Ministerio

de Comunicaciones y gobernantes del Partido Nacional Democrático. No vamos a tener miedo por más tiempo, repiten muchos blogueros en sus sitios. Egipto será liberado. Pueden tratar de bloquear Facebook, pero todavía nos encontrará en las calles. [257]

El modelo de Túnez sugiere que cualquier represión del gobierno tendrá que luchar para contener el flujo de información, y puede simplemente movilizar a la acción más a los usuarios de Internet y otros simpatizantes.

Análisis cable RE-2

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
RE-2	243	Usuario de Twitter	2º estrato			X			In
	244	Analista político	4º estrato			X			In
	245	Analistas políticos	4º estrato					X	Ma
	246	Activistas Web	2º estrato				X		In
	247	Manifestante	2º estrato			X			In
	248	Egipcios	2º estrato					X	Ma
	249	Grupos DDHH	4º estrato					X	Ma
	250	Analista de ONG	4º estrato			X			In
	251	Analista de ONG	4º estrato			X			In
	252	Analista de ONG	4º estrato	X					Me
	253	Analista de ONG	4º estrato			X			In
	254	Activistas Web	2º estrato					X	Ma
	255	Egipcios	2º estrato					X	Ma
	256	Gobierno egipcio	1º estrato					X	Ma
	257	Blogueros	2º estrato					X	Ma

(RE-3) Las reacciones internacionales ante las protestas en Egipto)/ 29 de enero de 2011

(Reuters).- El presidente egipcio Hosni Mubarak se rehusó a ceder a las demandas que pedían su renuncia, después de ordenar a las tropas y tanques de las ciudades en un intento de sofocar las protestas callejeras en contra de su gobierno de 30 años. [258]

Presidente de Estados Unidos, Barack Obama

"Él (el presidente Hosni Mubarak) prometió una mejor democracia y dar mayor oportunidad económica. Acabo de hablar con él después de su discurso y le dije que tiene la responsabilidad de dar sentido a esas palabras, de adoptar medidas concretas y acciones para cumplir esa promesa". [259]

"La violencia no va a atender las quejas del pueblo egipcio y la supresión de ideas nunca logra hacer que desaparezcan." [260]

"Lo que se necesita ahora son medidas concretas que promuevan los derechos del pueblo egipcio, un diálogo significativo entre el gobierno y sus ciudadanos y un camino de cambio político que conduzca a un futuro de mayor libertad y más oportunidades y justicia para el pueblo egipcio" [261]

William Hague, secretario de relaciones exteriores de Gran Bretaña

"Él (Mubarak) debe aprovechar este momento para hacer estas reformas reales y visibles y basarlas en los valores universales que son los derechos de las personas en todos los países." [262]

"Estamos trabajando con nuestros socios de la Unión Europea y otros aliados sobre los últimos acontecimientos para entregar un mensaje coordinado sobre nuestras expectativas con respecto al presidente Mubarak, y en particular la necesidad de que él asuma la responsabilidad de producir un cambio. Una reforma pacífica y no la represión debe ser el camino a seguir. "[263]

Jonas Gahr Store, secretario de relaciones exteriores de Noruega

"Egipto tiene que iniciar un proceso de reconciliación y estos vastos grupos de personas necesitan que se les de una visión clara del futuro que está ahí para ellos - puestos de trabajo, oportunidades, la educación." [264]

"Pero también vemos que existen los derechos fundamentales de movilización para que la pueda salir a la calle, por el derecho a expresarse y el derecho de tener elecciones." [265]

Dominic Asquith, embajador británico en Egipto

"Estoy sorprendido por la variedad de edad, de clases, de género, (de los manifestantes) están del otro lado del tablero, se puede ver, se puede ver la variedad de personas allí." [266]

"No se trata, desde mi percepción, de algo impulsado por lo religioso. Estos no son los Hermanos Musulmanes". [267]

Ali Larijani, vocero del parlamento iraní

"Los estadounidenses pueden tolerar ver sangre derramada en Egipto, pero no ver una caída del régimen egipcio en manos de la gente" [268]

Guido, Westerwelle ministro de asuntos exteriores alemán

"Es crucial que la acción esté seguida rápidamente por el diálogo. El compromiso con las reformas políticas y económicas son la dirección correcta, pero debe ser implementado de forma rápida y consistente. Las fuerzas de seguridad no deben usar la violencia contra los manifestantes pacíficos." [269]

Catherine Ashton, jefa de asuntos extranjeros de la UE

"Reitero mi llamado a todas las partes para que actúen con moderación y calma e insto a las autoridades a liberar de forma inmediata e incondicional a todos los manifestantes pacíficos detenidos." [270]

"También reitero mi llamado a las autoridades egipcias para que establezcan urgentemente una manera constructiva y pacífica de responder a las aspiraciones legítimas de los ciudadanos egipcios que aspiran reformas democráticas y socioeconómicas". [271]

Rey Abdullah de Arabia Saudita

"Ningún musulmán árabe o puede tolerar ninguna intromisión en la seguridad y la estabilidad del Egipto árabe y musulmán, por aquellos que infiltraron gente en nombre de la libertad de expresión, explotándola para inyectar su odio destructivo." [272]

Carl Bildt, ministro de asuntos extranjeros suizo

"Se puede describir como un tsunami demográfico hacia el sur del Mediterráneo que sólo puede ser recibido por las reformas económicas sostenidas." [273]

"Ahora es aún más evidente que lo que Egipto necesita es una iniciativa política que conlleve a unas elecciones presidencial libres y democráticas a finales de este año." [274]

Salam Fayyad, primer ministro de Palestina

"No hay duda, una gran cantidad de cambios deben tener lugar".[275]

"Si este proceso de cambio se maneja bien - y eso empieza porque los gobernantes no desprecien la voluntad de cambio, dando el alto grado de insatisfacción con el status quo." [276]

Análisis cable RE-3

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
RE-3	258	Presidente egipcio	1º estrato					X	Ma
	259	Presidente de Estados Unidos	1º estrato		X				Me
	260	Presidente de Estados Unidos	1º estrato		X				Me
	261	Presidente de Estados Unidos	1º estrato		X				Me
	262	Secretario de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña	1º estrato		X				Me
	263	Secretario de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña	1º estrato		X				Me
	264	Secretario de Relaciones Exteriores de Noruega	1º estrato		X				Me
	265	Secretario de Relaciones Exteriores de Noruega	1º estrato		X				Me
	266	Embajador	1º estrato		X				Me

		británico en Egipto							
	267	Embajador británico en Egipto	1º estrato		X				Me
	268	Vocero del Parlamento iraní	1º estrato		X				Me
	269	Ministro de Asuntos Exteriores alemán	1º estrato		X				Me
	270	Jefa de Asuntos Extranjeros de la UE	1º estrato		X				Me
	271	Jefa de Asuntos Extranjeros de la UE	1º estrato		X				Me
	272	Rey de Arabia Saudita	1º estrato		X				Me
	273	Ministro de Asuntos Extranjeros de Suiza	1º estrato		X				Me
	274	Ministro de Asuntos Extranjeros de Suiza	1º estrato		X				Me
	275	Primer Ministro de Palestina	1º estrato		X				Me
	276	Primer Ministro de Palestina	1º estrato		X				Me

(RE-4) Televisión estatal muestra decenas de manifestantes pro Mubarak / 1º de febrero de 2011

CAIRO (Reuters).- La televisión estatal egipcia, que ignoró abiertamente las protestas antigobierno desde el día en que empezaron, reportó este miércoles a docenas de seguidores pro gobierno reunidos en El Cairo después del discurso del presidente.

Imágenes muestran panfletos en donde se lee "Sí a Mubarak"[277]. Los manifestantes se dirigían a la Plaza Tahrir en el centro del Cairo donde cientos de miles de egipcios demandan la renuncia del presidente Hosni Mubarak. En una zona lejana a El Cairo, un testigo de Reuters reportó una marcha modesta de proMubaraks que coreaba:"Con nuestras almas y sangre, nos sacrificamos por ti Mubarak".[278] Estos militantes progobierno son una manifestación inusual, dado que los últimos ocho días de protestas, no ha habido señal alguna de cualquier demostración a favor del presidente. La cobertura de las manifestaciones por parte de la televisión estatal ha dado un giro total desde completamente ignorarlas en los primeros días hasta darles una cobertura extensiva a los hechos desde los sucesos masivos del viernes llamado el "Día de la Ira". [279]

En las primeras horas del miércoles, se concentró en dar cobertura al pequeño número de manifestantes pro gobierno usando tomas con planos cortos que hacían difícil juzgar el número de personas. Pero parecían no más de cien. Pequeñas escaramuzas se produjeron entre los manifestantes y personas con cuchillos y otras armas que parecían infiltrarse en la multitud de la ciudad mediterránea de Alejandría inmediatamente después de que Mubarak terminó de hablar, dijeron testigos. Dijeron que escucharon disparos al aire para disolver las peleas. [280]

Los testigos informaron de disturbios similares en las ciudades de Suez, Ismailia y Port Said, todos en el Canal de Suez al este de El Cairo, pero no se reportaron disparos en esos incidentes.[281] La causa de las escaramuzas no estaba clara de inmediato.

Análisis cable RE-4

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
RE-4	277	Militantes pro Mubarak	3º estrato				X		In
	278	Militantes pro Mubarak	3º estrato			X			In
	279	Manifestantes	2º estrato				X		In
	280	Testigos	2º estrato					X	Ma
	281	Testigos	2º estrato					X	Ma

(RE-5) Testigo: Nueva comunidad toma forma detrás de las barricadas en El Cairo/ 3 de febrero

CAIRO (Reuters).- Más allá de las barricadas, más allá de los enfrentamientos de última hora de las personas que actúan en nombre del presidente Hosni Mubarak, un nuevo, festivo y diverso pedazo del pueblo Egipto ha aparecido de repente en el corazón de la capital de El Cairo. La Plaza Tahrir tiene comida y bebidas gratis, un quiosco de música en vivo, personal médico dedicado y un sentido de comunidad que los opositores de Mubarak aseguran que los hace sentir orgullosos de su país por primera vez en décadas.

Cuando revisan los bolsos y hacen las requisas para mantener fuera las armas o cuchillos, el personal de seguridad voluntario es amable y se disculpa. A diferencia de los matones itinerantes en El Cairo, ellos quieren que todo el mundo sea testigo de un logro que ven como casi milagroso. "Bienvenido"[282] y "pasa adelante"[283] son los saludos de rigor. Incluso cuando capturan a un intruso en la batalla, por lo general hombres musculosos con papeles identificándolos como la policía o la seguridad del Estado, no les dan el tratamiento al que los egipcios que caen en desgracia con la policía están acostumbrados.

Una pandilla de una docena de hombres les rodea y escolta a través de la multitud hacia una oficina de seguridad improvisada en una agencia de viajes. "Tranquilo, tranquilo", cantan, para advertir a cualquier persona con intenciones de venganza.[284] El comité de seguridad ad hoc les hace una interrogación rápida detrás de la ventana de la tienda, a la vista de todos, para averiguar quién los envió y con qué propósito. Luego los entregan al ejército egipcio cerca de ahí. "Entendemos que el ejército luego los libera", dijo un funcionario de seguridad.[285]

Algunos de los manifestantes ya han pasado seis días y noches en la zona del gobierno que ellos se apoderaron desde el pasado viernes, uno de los días más críticos en el levantamiento popular que trae de rodillas al régimen de Mubarak.

Algunos de ellos han colocado tiendas de campaña en los pedazos de césped en la plaza, que suele ser un centro de tráfico ocupado en el centro de la moderna ciudad. Otros duermen en las carreteras a cualquier hora del día y de la noche, agotados por la tarea de defenderse entre ellos contra los partidarios de Mubarak que tratan de expulsarlos. Durante todo el día aparecen personas con bandejas de sándwiches de frijol, sacos de pan y cajas de cartones de jugo. Ellos les regalan a quien las quiera.

La gente ha venido de todo el país, los ricos y pobres, educados y analfabetos, urbanos liberales y campesinos provinciales, izquierdistas e islamistas - todos unidos detrás del objetivo de acabar con 30 años de gobierno conocido como "el régimen", de Mubarak y su estrecha camarilla de asociados.

Historia

Algunas de las mujeres llevan el velo que cubre su cara por completo y vestidos largos y sueltos propios de los musulmanes devotos, otros usan jeans ajustados y camisetas, con el pelo al descubierto. Los médicos y los abogados vienen en trajes, la clase obrera urbana lleva lo que tenía puesto cuando sintieron la necesidad de unirse al movimiento.

Farag Abdel Samad, un pequeño agricultor de 58 años de edad, de la provincia egipcia de Minya, dijo que tomó el tren a El Cairo el domingo, cuando se enteró de lo que estaba sucediendo en la capital. A solas, lejos de su familia, dijo que esperaba hacer historia.^[286] En su galabia marrón, las manos callosas del trabajo en los campos, se sentó sobre el pavimento en un estado mental entre la euforia y la ansiedad. "Nadie lo quiere (Mubarak)", dijo. "¿Cuándo se va? ¿Crees que los estadounidenses quieren que se quede?"^[287]

Samad nunca había oído hablar de Omar Suleiman, el nuevo vicepresidente de Mubarak que nombró después de que los disturbios estallaron, pero el sabía lo que quería. "Mubarak es un ladrón y un criminal. ¿No son 30 años suficientes?", dijo Samad.^[288]

Fawzi Khalil, un pastor presbiteriano evangélico que vive en el este de El Cairo, dijo que había venido de forma intermitente desde el

viernes. La corrupción fue el motor que lo comprometió con la causa del movimiento de protesta, señaló. [289] En este microcosmos de 80 millones de habitantes de Egipto, se pueden escuchar recitales del Corán, charlas de inspiración sobre el nuevo Egipto o música en vivo de guitarra y canciones populares, transmitidas desde un banco de altavoces establecido cerca del edificio Mugamma, el corazón del laberinto burocrático del país.

Pero no es todo diversión y juegos en la plaza Tahrir. Mantener el levantamiento vivo trae algunas tareas urgentes, onerosas y a veces peligrosas, como lo es levantar los adoquines para su uso como misiles, llenando sacos con piedras para llevarlos a las líneas de lucha, romper vehículos quemados por trozos de metal para hacer barricadas y , lo más importante de todo, mantener las defensas cuando las bandas pro-Mubarak ataquen.

Otros vigilan en la parte delantera, montados sobre tambores de aceite o sobre las plataformas de los camiones del ejército de los que tomaron posesión el martes por la noche cuando los ataques se intensificaron. Cuando ven a sus enemigos acercándose, suenan la alarma golpeando barras de metal y pedazos de madera en las barandas y postes de luz. “Muévanse, chicos, muévanse hacia arriba!” gritan, y los refuerzos vienen desde la parte trasera. [290]

Más de 1.000 personas resultaron heridas en la noche del martes y miércoles por la mañana, en su mayoría con heridas en la cabeza de las rocas, algunas de munición real. Cientos están caminando en vendas, pero muchos de los que aún están en servicio activo. Con recursos limitados, han construido cascos improvisados con lo que tienen a la mano, incluso cartón y botellas de agua de plástico atadas juntas con tiras de tela. Hasta ahora, su espíritu es inquebrantable. Dicen que el día decisivo puede ser el viernes, cuando la alianza informal convoque las protestas masivas. Con esperanza, lo han llamado "el viernes de la salida de Mubarak" [291].

Análisis cable RE-5

N° ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
RE-5	282	Manifestante	2° estrato				X		In
	283	Manifestante	2° estrato				X		In
	284	Manifestante	2° estrato				X		In
	285	Manifestante	2° estrato			X			In
	286	Manifestante	2° estrato					X	Ma
	287	Manifestante	2° estrato			X			In
	288	Manifestante	2° estrato			X			In
	289	Manifestante	2° estrato					X	Ma
	290	Manifestante	2° estrato				X		In
	291	Manifestante	2° estrato				X		In

(RE-6) Evolución de la postura de EEUU sobre Egipto / 8 de febrero de 2011

(Reuters).- La postura de EEUU en cuanto a la crisis política de Egipto ha evolucionado de apoyar las aspiraciones de los manifestantes a un reconocimiento tácito de que el presidente Hosni Mubarak podría quedarse, por ahora, para asegurar una “transición ordenada”. [292]

A continuación algunas comentarios del presidente Barack Obama y otros oficiales de Estados Unidos en el transcurso de la revuelta en Egipto:

Día 15 -- Martes, 8 de febrero

*El vicepresidente Joe Biden habló por teléfono con el vicepresidente escogido a dedo de Mubarak, Omar Suleiman, enfatizando que el apoyo de Estados Unidos para una transición ordenada en Egipto es “oportuno, significativo, pacífico y legítimo”, dijo la Casa Blanca. [293]

*Washington establece cuatro pasos que el gobierno egipcio debe tomar, incluyendo el cese del acoso a los manifestantes y periodistas y el fin inmediato del estado de excepción, permitiendo la detención sin cargo. [294]

*El secretario de la Defensa Robert Gates dice que la milicia de Egipto se ha comportado en “un modo ejemplar” al mantenerse al margen durante las manifestaciones [295].

Día 14 -- Lunes, 7 de febrero

*“Obviamente, Egipto tiene que negociar un camino y están mostrando progreso”, dice Obama. [296]

*El vocero del Departamento de Estado P.J. Crowley, reconociendo las dudas sobre la credibilidad del proceso de transición dice: “Nuestro consejo sería: pongan a prueba la seriedad del gobierno y de aquellos que están participando para ver si es efectivo” [297].

*“Estados Unidos no escoge líderes de otros países”, dice el vocero de la Casa Blanca Robert Gibbs [298].

Día 13 -- Domingo, 6 de febrero

*Obama dice que Egipto “no va a regresar a lo que era” y dice a Fox News que está seguro que una transición ordenada resultará un gobierno que permanezca como aliado de Estados Unidos. [299]

*La secretaria de Estado Hillary Clinton dice que Mubarak ha respondido seriamente a los llamados de cambios constitucionales por parte de Estados Unidos, principalmente a través de su promesa de no postularse para presidente nuevamente. [300]

“Esas son acciones significativas que tienen que ser vistas como una serie de pasos importantes que él ha tomado para mantener el movimiento en la dirección que vemos”, dice. [301]

Clinton dice que ella no “presumirá” una propuesta de los Hermanos Musulmanes para entrar al proceso político de Egipto. [302]

Día 12 -- Sábado, 5 de febrero

*Clinton dice que Estados Unidos apoya un proceso de transición liderado por Suleiman, y que se le debe dar tiempo para que cuaje. [303]

“Los principios son muy claros, los detalles operacionales son muy retadores”, dice a la conferencia de seguridad en Munich, añadiendo que elementos radicales podrían tratar de descarrilar el proceso. [304]

*El enviado de Obama para la crisis, Frank Wisner, dice que es “crítico” que Mubarak se mantenga en el poder por ahora para manejar la transición. [305]

“Necesitamos obtener un consenso nacional en torno a las precondiciones para el siguiente paso. El presidente debe permanecer en ejercicio para dirigir esos cambios”, dice Wisner. [306]

El departamento de Estado y la Casa Blanca rápidamente desestimaron sus comentarios, diciendo que Wisner habló a título personal. [307]

Día 11 – Viernes, 4 de febrero

*La Casa Blanca llama a “pasos concretos” hacia una transición ordenada pero, nuevamente, se queda corta al demandar la renuncia inmediata de Mubarak. [308]

*“Dado el rompimiento psicológico, esa decisión de que él no se postulará nuevamente, pienso que lo más importante es que él se pregunte a sí mismo... es cómo hacemos que la transición sea efectiva, duradera y legítima”, dice Obama. “Y mi esperanza es... que eventualmente el tome la decisión correcta”. [309]

Día 10 – Jueves, 3 de febrero

*Los Estados Unidos condenan los ataques a periodistas [310]. Obama le dice USNPB (U.S National Praying Breakfast) que él está rezando “por que un día mejor amanecerá sobre Egipto”. [311]

*El Senador republicano John McCain sugiere que Estados Unidos debería considerar suspender la ayuda a la milicia de Egipto [312]. El Senado estadounidense aprobó una resolución instando a que Mubarak transfiera el poder a un gobierno inclusivo.

*Clinton llama a que el gobierno egipcio y la oposición inicien “de inmediato negociaciones serias para una transición ordenada y pacífica” [313].

Día 9 – Miércoles, 2 de febrero

*La Casa Blanca condena la violencia en Egipto y dice que está preocupada por los ataques a los manifestantes pacíficos [314].

Día 8 – Martes, 1 de febrero

* El Departamento de Estado ordena la salida de Egipto del personal gubernamental no esencial de Estados Unidos y sus familias.

*Obama hace una declaración donde indica que habló con Mubarak luego de que el líder egipcio prometió no buscar la reelección. Dice que le dijo a Mubarak que una transición ordenada debe ser “significativa, debe ser pacífica, y debe empezar ahora”. [315]

Día 7 – Lunes, 31 de enero

*Obama envía a que Wisner, un exembajador de Estados Unidos en Egipto, para decirle a Mubarak de manera privada que debe preparar una “transición ordenada” del poder. [316]

*Públicamente, la Casa Blanca continúa llamando a reformas democráticas, pero que no se harán con base en el destino de Mubarak[317]. Gibbs dice: “No estamos escogiendo entre aquellos en la calle y aquellos que están en el gobierno”. [318]

Día 6 – Domingo, 30 de enero

*Clinton, en talk shows de televisión, evade las preguntas referidas a si Mubarak debería renunciar, pero trae a colación el término “transición ordenada” en los mensajes oficiales de Estados Unidos por primera vez[319].

“Queremos ver una transición ordenada de manera que nadie llene un vacío, que no haya tal vacío, y que haya un plan bien pensado que provea una un gobierno democrático participativo”, le dice a Fox News Sunday. [320]

Sus comentarios se dan al tiempo que miles de egipcios protestan en el centro de Cairo.

Día 5—Sábado, 29 de enero

*Obama se reúne con su equipo de seguridad nacional para abordar el tema de Egipto.

*Luego de que Mubarak despide su gobierno y escoge al jefe de inteligencia, Suleiman, como vicepresidente, el vocero del Departamento de Estado, Crowley, tuitea que el líder egipcio “no puedo redistribuir las cartas al azar y luego quedarse con la mano”. [321]

Día 4 – Viernes, 28 de enero

*La Casa Blanca, en la reacción más fuerte de Estados Unidos hasta el momento, dice que Estados Unidos revisará la ayuda de 1,5 billones de dólares para Egipto[322]. “Estaremos revisando nuestra postura de asistencia basada en eventos que sucedieron en los días siguientes”, dice Gibbs. [323]

*Oficiales dijeron luego que dicha revisión no está planeada actualmente. [324]

*Obama habla con Mubarak luego de que el presidente egipcio, en una declaración televisada, llamara a un diálogo nacional para evitar el caos. Obama dice que le urgió a Mubarak que asumiera reformas de alto alcance “para cumplir las aspiraciones del pueblo egipcio”. [325]

Día 3—Jueves, 27 de enero

*Mientras las protestas se expanden, Biden llama a Mubarak aliado en los esfuerzos de paz en el Medio Oriente y dice que no se referiría a él “como un dictador” [326].

*Obama, en una entrevista de YouTube, dice que la reforma es “absolutamente crítica para el bienestar de Egipto a largo plazo” [327].

Día 2—Miércoles, 26 de enero

* Obama no menciona Egipto en las declaraciones preparadas durante una visita a Wisconsin, mientras la policía egipcia lucha con miles de personas que desafían la prohibición gubernamental de protestar.

* Gibbs es cuestionado sobre si Estados Unidos aún apoya a Mubarak. Su respuesta es: “Egipto es un aliado fuerte” [328].

*Clinton insta a las autoridades egipcias a no impedir las protestas pacíficas ni bloquear las comunicaciones. [329]

Día 1 – Martes, 25 de enero

* Las protestas comienzan en Egipto, el día en que Obama da un discurso y el Estado del Sindicato habla en el Congreso. Obama no menciona Egipto, pero sí se refiere a las protestas en Túnez y dice que Estados Unidos “apoya aspiraciones democráticas de todos los pueblos”. [330]

*Clinton da la primera respuesta de alto nivel de Estados Unidos, diciendo “Nuestra estimación es que el gobierno egipcio es estable y está buscando maneras de responder a las necesidades legítimas e intereses del pueblo egipcio” [331].

Análisis cable RE-6

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
RE-6	292	Gobierno estadounidense	1º estrato				X		In
	293	Vicepresidente de EEUU	1º estrato				X		In
	294	Gobierno estadounidense	1º estrato					X	Ma
	295	Secretario de Defensa de EEUU	1º estrato				X		In
	296	Presidente de EEUU	1º estrato			X			In
	297	Vocero Departamento de Estado	1º estrato			X			In
	298	Vocero Departamento de Estado	1º estrato			X			In
	299	Presidente de EEUU	1º estrato				X		In
	300	Secretaria de Estado	1º estrato					X	Ma
	301	Secretaria de Estado	1º estrato			X			In
	302	Secretaria de Estado	1º estrato				X		In
	303	Secretaria de Estado	1º estrato					X	Ma
	304	Secretaria de Estado	1º estrato			X			In
	305	Enviado de EEUU	1º estrato				X		In
	306	Enviado de EEUU	1º estrato			X			In
	307	Gobierno	1º estrato					X	Ma

		estadounidense							
	308	Gobierno estadounidense	1º estrato				X		In
	309	Presidente de EEUU	1º estrato			X			In
	310	Gobierno estadounidense	1º estrato					X	Ma
RE-6	311	Presidente de EEUU	1º estrato				X		In
	312	Senador de EEUU	1º estrato					X	Ma
	313	Secretaria de Estado	1º estrato				X		In
	314	Gobierno estadounidense	1º estrato					X	Ma
	315	Presidente de EEUU	1º estrato				X		In
	316	Presidente de EEUU	1º estrato				X		In
	317	Gobierno estadounidense	1º estrato					X	Ma
	318	Vocero Departamento de Estado	1º estrato			X			In
	319	Secretaria de Estado	1º estrato				X		In
	320	Secretaria de Estado	1º estrato			X			In
	321	Vocero Departamento de Estado	1º estrato			X			In
	322	Gobierno estadounidense	1º estrato					X	Ma
	323	Vocero Departamento de Estado	1º estrato			X			In
	324	Oficiales de EEUU	1º estrato					X	Ma
	325	Presidente de EEUU	1º estrato				X		In
	326	Vicepresidente de	1º estrato				X		In

		EEUU							
	327	Presidente de EEUU	1º estrato				X		In
	328	Vocero Departamento de Estado	1º estrato				X		In
	329	Secretaria de Estado	1º estrato					X	Ma
	330	Presidente de EEUU	1º estrato			X			In
	331	Secretaria de Estado	1º estrato			X			In

(RE-7) Reacciones a los cambios a la Constitución propuestos/ 28 de febrero de 2011

(Reuters).- Un comité judicial egipcio, designado por el consejo militar este sábado, develó las enmiendas propuestas para la constitución, diseñadas para pavimentar la vía para elecciones parlamentarias y presidenciales de los próximos seis meses.

La enmienda propone nivelar a ocho años el tiempo en que un presidente puede permanecer en el poder, y flexibilizar las reglas que dificultaban las postulaciones para el puesto. Estas enmiendas, entre otras, serán sometidas a referéndum.

A continuación las reacciones de figuras de la oposición y analistas:

ABOU ELELA MADY, Fundadora del partido Wasat (de tendencia central)

“Dos términos de cuatro años es excelente. Hay alguna dificultad en cumplir con los períodos que ellos establecieron (para la candidatura), pero no son malos”. “El régimen autocrático ha cerrado todas las ventanas. Esperábamos esto, pero si la revolución del 25 de enero no hubiera ocurrido, nada de esto se hubiera logrado”. [332]

“La única reserva que tengo es sobre el Consejo Shura (la cámara alta del Parlamento). Debió haber sido disuelto definitivamente. No tiene ningún valor”. [333]

AYMAN NOUR, Figura de la oposición

“Yo aún tengo reservas sobre las enmiendas. Yo pido porque tengamos un vicepresidente electo. Debió haber un cambio para dar libertad de que los partidos políticos se puedan constituir y debería haber una limitación en los poderes del presidente”. [334]

MOHAMED EL-KATATNI, vocero de los Hermanos Musulmanes.

En cuanto a los límites propuestos para los períodos presidenciales, dijo: “Es una buena enmienda, para que así pueda haber una transferencia de poder real, porque los períodos indefinidos llevan a despotismo. Cuando el presidente sabe que el período tiene un máximo de ocho años, su despotismo se reduce o se elimina por completo”. [335]

En cuanto a las enmiendas concernientes a la ley de estado de excepción, dijo: “Esto también es un buen cambio, porque el estado de excepción fue renovado cada dos o tres años. De esta forma, puede haber un límite en el estado de excepción”. [336]

Sobre la petición de que el presidente designe un diputado entre los primeros 60 días, dijo: “Mi opinión es que el vicepresidente debería ser electo”. [337]

GAMAL EID, activista de Derechos Humanos

“Estos cambios son aceptables dado que el tiempo está limitado, pero desearía que el segundo artículo de la Constitución se hubiera podido cambiar para hacer la ley Islámica uno de muchos principios para la legislación, mas no el principal”. [338]

NABIL ABDEL FATTAH, analista político en el Centro AL-AHRAM para estudios políticos y estratégicos

“El incluir un artículo que establezca que el período presidencial es de cuatro años y que (el presidente) no puede sobrepasar dos períodos consecutivos, podría ser uno de los cambios más grandes para nuestra Constitución en la siguiente fase”. [339]

“El estado de excepción debe ser levantado porque solo debería ser usado para confrontar situaciones de rebelión a larga escala en ciertas áreas o para desastres naturales”. [340]

Análisis cable RE-7

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
RE-7	332	Militante de Wasat	3º estrato		X				Me
	333	Militante de Wasat	3º estrato		X				Me
	334	Militante opositor	3º estrato		X				Me
	335	Vocero de los Hermanos Musulmanes	3º estrato			X			In
	336	Vocero de los Hermanos Musulmanes	3º estrato			X			In
	337	Vocero de los Hermanos Musulmanes	3º estrato			X			In
	338	Activista de DDHH	4º estrato		X				Me
	339	Analista político	4º estrato		X				Me
	340	Analista político	4º estrato		X				Me

(RE-8) El egipcio Moussa indica que se lanzará a presidente[341] / 28 de febrero de 2011

(Reuters).- El diplomático veterano egipcio Amr Mousa dijo el domingo que pretende postularse a presidente, un cargo ostentado por tres décadas por Hosni Mubarak hasta que fue sacado del poder por un levantamiento masivo este mes.[342]

Moussa, de 74, y secretario general de la Liga Árabe por una década, dijo en una declaración que era su intención postularse, pero que tomaría una decisión más tarde, una vez que las enmiendas constitucionales finalizaran y se abriera la convocatoria para el puesto.[343]

Se espera que el consejo militar, en el poder desde la salida de Mubarak el 11 de febrero, llame a referéndum para los cambios constitucionales en marzo, dijo Sobhi Saleh, un abogado que ayudó a escribir estas enmiendas. Se anunciará la fecha esta semana, dijo.[344]

También está previsto cancelar la ley que le dio a la administración de Mubarak el poder de decidir quien tenía permitido conformar un partido, dijo a Reuters Saleh, quien es uno de los diez miembros del comité judicial designado por el consejo militar.[345]

“El consejo militar entrega el poder a la gente a través de un proceso gradual”, dijo Saleh. “La ley de los partidos será cancelada”. [346]

Las reformas limitarán el tiempo de un líder en la presidencia a términos de cuatro años, y asegurarán la veeduría judicial de las elecciones. Mubarak estaba en su quinto período de 6 años cuando fue derrocado.

Las enmiendas constitucionales propuestas no han desatado mayores objeciones de los grupos de oposición, que durante mucho tiempo habían llamado a realizar las reformas indicadas por el comité judicial.

Sin embargo, muchos egipcios dicen que el país necesita una Constitución completamente nueva – algo que el comité judicial ha dicho que pasará luego de las elecciones[347]. “Nadie ha objetado las enmiendas constitucionales propuestas”, dijo Sobhi. [348]

El consejo militar ha suspendido la Constitución vigente y disolvió ambas cámaras del Parlamento.

Las elecciones para las cámaras alta y baja del Parlamento sucederán al referéndum, dijo Saleh, sin especificar cuando, y las elecciones presidenciales tendrán lugar después de ello. [349]

Las reformas harán mucho más fácil que los egipcios se puedan postular para la presidencia, eliminando los requisitos que hacían prácticamente imposible que cualquier ciudadano fuera del partido de gobierno o de representantes de partidos opositores débiles el formalizar su candidatura para el puesto.

“Gran país, gran historia, gran futuro” [350]

Esto abriría la puerta a Moussa, quien fue ministro del Exterior de Mubarak durante diez años hasta el 2001, y goza de amplio respeto entre los egipcios por sus comentarios abiertos y francos, a menudo dirigidos en contra de Israel y Estados Unidos.

Él advirtió que la invasión de Iraq del 2003, liderada por EEUU, abriría las “puertas del infierno” en la región [351]. Más recientemente, seguido de la salida del presidente de Túnez en enero, advirtió a los líderes árabes sobre una ira sin precedentes entre el público árabe. [352]

Moussa tuvo un encuentro con el senador demócrata Joseph Lieberman y el senador republicano John McCain el domingo. Luego hicieron un tour por la plaza Tahrir, el centro de las protestas que sacaron a Mubarak, un aliado de larga data de Estados Unidos.

“Estamos muy felices de estar aquí, es muy emocionante esta nueva era para un gran país, con gran historia y gran futuro”, dijo Lieberman. [353]

Saleh, un miembro de los Hermanos Musulmanes, dijo que los poderes presidenciales se mantendrían en las manos de los militares hasta que un nuevo presidente sea electo. [354]

El consejo militar ha dicho que espera realizar elecciones y entregar el poder de vuelta a las autoridades civiles en seis meses. [355]

Algunas figuras de la oposición están preocupadas porque un apresuramiento hacia las elecciones no está entre los mejores intereses del cambio democrático. La administración de Mubarak ha suprimido los grupos de oposición por décadas y ellos dicen que necesitan tiempo para reagruparse. [356]

Ellos dicen que los Hermanos Musulmanes, que fueron formalmente prohibidos durante Mubarak, están en posición para construir una campaña electoral, aunque el grupo dice que no buscará una mayoría parlamentaria, ni la presidencia [357]. Una elección rápida también iría de acuerdo a las reminiscencias del Partido Nacional Democrático, el partido oficial que dominó el parlamento bajo el liderazgo de Mubarak.

Análisis cable RE-8

N° ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bímembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
RE-8	341	Diplomático/miembro de los Hermanos Musulmanes	3° estrato					X	Ma
	342	Diplomático/miembro de los Hermanos Musulmanes	3° estrato					X	Ma
	343	Diplomático/miembro de los Hermanos Musulmanes	3° estrato					X	Ma
	344	Abogado/Miembro los Hermanos Musulmanes	3° estrato					X	Ma
	345	Abogado/Miembro los Hermanos Musulmanes	3° estrato					X	Ma
	346	Abogado/Miembro los Hermanos Musulmanes	3° estrato			X			In
	347	Egipcios	2° estrato					X	Ma
	348	Abogado/Miembro los Hermanos Musulmanes	3° estrato			X			In
	349	Abogado/Miembro	3° estrato					X	Ma

		los Hermanos Musulmanes							
350		Senador estadounidense	1º estrato	X					Me
351		Diplomático/miembro de los Hermanos Musulmanes	3º estrato				X		In
352		Diplomático/miembro de los Hermanos Musulmanes	3º estrato					X	Ma
353		Senador estadounidense	1º estrato			X			In
354		Abogado/Miembro los Hermanos Musulmanes	3º estrato					X	Ma
355		Consejo militar	1º estrato					X	Ma
356		Gobierno estadounidense	1º estrato					X	Ma
357		Gobierno estadounidense	1º estrato					X	Ma

(RE-9) Barak expresa su optimismo por cambios políticos en Egipto / 28 de febrero de 2011

JERUSALEM (Reuters).- Este lunes el ministro de la Defensa Ehud Barak desestimó los miedos israelíes de que el cambio político en Egipto pueda llevar a un control Islámico del primer país árabe que hizo las paces con Israel. [358]

“No veo ningún movimiento del tipo Khomeini en Egipto”, dijo Barak [359] en una entrevista a la Radio de Israel, refiriéndose a la revolución de Irán de 1979.

Hace tres semanas el primer ministro Benjamin Netanyahu dijo en un discurso que los Islámicos podrían utilizar el caos en Egipto para ganar poder. [360] Esas declaraciones atrajeron críticas de algunos comentaristas israelíes, quienes aseguraron que él estaba fuera del ritmo del apoyo mundial hacia acciones a favor de la democracia en Egipto y otros países árabes.

Barak dijo que el desorden político en Egipto, donde el aliado de Israel de larga data Hosni Mubarak fue derrocado de la presidencia, no representaba ninguna amenaza inmediata para el Estado judío. [361] Ambos países firmaron un tratado de paz en 1979. “Yo espero y creo que ellos (los egipcios) están navegando por el camino correcto hacia las reformas y una sociedad más abierta, al tiempo que mantienen un delicado balance y previenen que el país caiga en las manos de movimientos musulmanes”, dijo Barak. [362]

“La fortaleza de la armada egipcia y la dependencia del resto del mundo en materia financiera dan a Egipto la oportunidad de actuar de una manera balanceada”, dijo. [363]

Barak, quien encabeza la pequeña facción Atzmaut en la coalición de gobierno con inclinaciones de derecha, es ampliamente considerado como un miembro influyente del círculo cercano de Netanyahu.

En la entrevista, Barak mantuvo abierto el prospecto de movimientos de paz con Siria. También, dijo que Israel debe continuar en la búsqueda de conversaciones de paz con los palestinos, cuyas negociaciones están congeladas debido al asentamiento de edificaciones israelíes en el territorio que busca ser un Estado. [364]

“Los sirios están señalando, de muchas maneras, que quieren llegar a un acuerdo”, dijo Barak sin rodeos. “Pienso que debemos evaluar todas las posibilidades. Si el presidente sirio habla en serio, él encontrará un compañero en nosotros”. [365] Como Primer ministro entre 1999 y 2001, Barak sostuvo negociaciones con Siria auspiciadas por Estados Unidos, que colapsaron por el destino de los Altos del Golán, tomados por Israel en la Guerra de Medio Oriente de 1967.

Análisis cable RE-9

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
RE-9	358	Ministro de Defensa de Israel	1º estrato					X	Ma
	359	Ministro de Defensa de Israel	1º estrato			X			In
	360	Primer Ministro de Israel	1º estrato					X	Ma
	361	Ministro de Defensa de Israel	1º estrato					X	Ma
	362	Ministro de Defensa de Israel	1º estrato			X			In
	363	Ministro de Defensa de Israel	1º estrato			X			In
	364	Ministro de Defensa de Israel	1º estrato					X	Ma
	365	Ministro de Defensa de Israel	1º estrato			X			In

(RE-10) Ley de emergencia en Egipto debe ser desechada, dicen las víctimas[366] / 28 de febrero de 2011

CAIRO (Reuters).- Mohamed Mohamed, un trabajador de la cerámica de 24 años de edad, dice que fue capturado por la policía mientras que actuaba como voluntario en las protestas de la Plaza Tahrir para derrocar a Hosni Mubarak, con los ojos vendados, fue llevado y torturado bajo la ley de emergencia.[367]

Mohamed fue a buscar comida para los protestantes tarde en la noche, cerca de la calle Champion Street en una tienda en el centro de El Cairo, que fue un punto neurálgico de la oposición a Mubarak, cuando fue secuestrado tres días antes de la caída del líder.

"Policías vestidos de civil y portando armas nos atacaron, nos vendaron los ojos, y al momento siguiente estaba en una celda con otros, y los oficiales de uniforme nos estaban torturando con palos de madera y cables eléctricos", dijo a Reuters. [368]

"Esto continuó todos los días durante una semana", dijo Mohamed. "Entonces, el martes 15 de febrero, cuatro días después de que el presidente Mubarak renunciara, nos despertaron antes del amanecer, nos vendaron los ojos y nos dejó en las calles donde la gente nos encontró y nos ayudaron a llegar casa." [369]

Los nuevos gobernantes militares de Egipto dicen que en seis meses se levantará la ley de emergencia que se reimpuso después del asesinato de Anwar Sadat en 1981 por los asesinos islamistas y que Mubarak utilizó para imponer su régimen de acero durante 30 años. [370]

Una fuente de seguridad en el Ministerio del Interior dijo que el caso era con la Fiscalía y el Ministerio no tenía comentarios. [371]

El ejército dijo que detuvo a 3.000 personas desde el inicio de las protestas el 25 de enero y señalaron que las investigaciones estaban en curso. Dijeron que no todos los detenidos eran manifestantes, sino que había saqueadores incluidos. [372]

La sede en Nueva York de Human Rights Watch ha dicho que el gobierno egipcio dirigido por los militares es responsable de todos los manifestantes detenidos [373], instándole a "liberar a las personas detenidas arbitrariamente durante las recientes protestas contra el gobierno." [374]

"Los monitores de derechos humanos egipcios y dos grupos de activistas de Internet han recogido los nombres de decenas de personas que han sido reportados desaparecidos desde el 28 de enero 2011, cuando el ejército se hizo cargo de la seguridad", dijo el grupo en un

comunicado el 26 de febrero. [375]

“Moverse rápidamente” [376]

"El ejército debería actuar rápidamente para liberar a los detenidos o acusarlos de un delito común reconocible, y pedir cuentas a los responsables de los abusos contra las personas bajo custodia", agregó. [377]

Los nuevos gobernantes militares, deseosos de reducir las tensiones por las preguntas sobre las detenciones, dijeron que comenzaron a liberar a los presos políticos hace unas semanas. [378]

"Las fuerzas armadas nunca han utilizado ni usarán su fuerza contra los manifestantes o las personas. Las fuerzas armadas han apoyado la revolución y la garantizan", dijo el oficial militar de alto rango Ismail Etman en una conferencia de prensa del fin de semana, y agregó: "Hasta ahora hemos investigado 3.000 individuos y algunos han sido juzgados... recibieron sentencias por la destrucción de los edificios del gobierno, cajeros de banco y por aterrorizar a los ciudadanos." [379]

Mohamed, que vive en la ciudad de Delta de Kafr el-Sheikh, dijo que no era miembro de ningún grupo político o religioso y que lo único que hizo mal fue unirse a las protestas. [380]

El activista y abogado, Amir Salem, tomó el caso de Mohamed y presentó una denuncia ante el fiscal contra el Ministerio del Interior y de la seguridad del Estado.

Salem dijo que Mohamed "fue arrestado por la ley de emergencia que nosotros (los activistas) hemos estado pidiendo ponerle fin desde hace décadas." [381]

"He enviado a Mohamed a ser examinado por los médicos y tengo informes y fotos que indican que fue sometido a torturas en diferentes partes de su cuerpo", dijo Salem. [382]

"Yo acuso oficialmente al ministerio del interior y al cuerpo de seguridad del Estado por estar detrás de todos los ataques que ocurrieron hacia los manifestantes bajo las órdenes directas del ex presidente egipcio Hosni Mubarak", agregó. [383]

Presión internacional

El levantamiento de la ley de emergencia, bajo la que Mohamed fue arrestado, es una demanda fundamental de los manifestantes que derrocaron a Mubarak durante un levantamiento de 18 días y su presión es respaldada por hombres de Estado como el primer ministro británico, David Cameron.

Los Hermanos Musulmanes, vistos por Washington con suspicacia y que han sido víctimas de la ley de emergencia, son firmes defensores, junto con otros grupos políticos, para la destrucción de la ley.

Las autoridades egipcias detuvieron cerca de 500 miembros de este grupo, incluyendo a muchos de los líderes y voceros de alto nivel en los días posteriores al inicio de las protestas masivas.

La ley fue salvajemente vista como una manera de sofocar la vida política en Egipto, donde los políticos y los miembros de los grupos de la oposición fueron detenidos en virtud de la ley de emergencia.

Hace dos semanas, el consejo militar de Egipto, que tomó el control de este país de 80 millones de personas, el 11 de febrero, cuando Mubarak renunció, dijo tenía la intención de levantar la ley de emergencia antes de que se celebren las elecciones parlamentarias y presidenciales.[384]

La secretaria de Estado de EEUU, Hillary Clinton, recientemente se alejó de la posición de Washington en Egipto sobre poner fin a la ley de emergencia de inmediato, diciendo que el momento deberían decidirlos los egipcios.[385]

El ejército ha dicho que va a levantar la ley de emergencia cuando el país vuelva a la estabilidad después de semanas de tumulto.[386]

Muchos empleados del sector público aún están en huelga por los salarios y las condiciones de trabajo y la policía están volviendo a las calles de Egipto después de retirarse el 28 de enero en medio de enfrentamientos con los manifestantes.

Análisis cable RE-10

Nº ref	Cita	Actor hablante	Estrato de la opinión pública	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita directa con palabra/s entrecomillada/s	Cita indirecta	Nivel de subjetividad
RE-10	366	Víctimas de la población	2º estrato					X	Ma
	367	Manifestante	2º estrato					X	Ma
	368	Manifestante	2º estrato			X			In
	369	Manifestante	2º estrato			X			In
	370	Gobernantes militares	1º estrato					X	Ma
	371	Fuente en Ministerio del Interior	1º estrato					X	Ma
	372	Ejército	1º estrato					X	Ma
	373	Human Rights Watch	4º estrato					X	Ma
	374	Human Rights Watch	4º estrato			X			In
	375	Human Rights Watch	4º estrato			X			In
	376	Human Rights Watch	4º estrato	X					Me
	377	Human Rights Watch	4º estrato			X			In
	378	Gobernantes militares	1º estrato					X	Ma
	379	Oficial militar	1º estrato			X			In

	380	Manifestante	2º estrato					X	In
	381	Activista de ONG	4º estrato			X			In
	382	Activista de ONG	4º estrato			X			In
	383	Activista de ONG	4º estrato			X			In
	384	Consejo militar	1º estrato					X	Ma
	385	Secretaria de Estado de EEUU	1º estrato					X	Ma
	386	Ejército	1º estrato					X	Ma

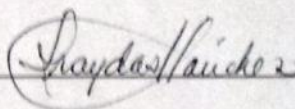
Anexo 4.- Cartas de validación del instrumento

Validación del instrumento

Estudio comparativo del tratamiento mediático de AP, Reuters y Al Jazeera sobre el movimiento social egipcio (2011)

Caracas, 20 de marzo de 2014

Por medio de esta notificación yo YRAIDA SANCHEZ DE RAMÍREZ, titular de la cédula de identidad 2941352, de profesión PROFESORA y profesora de la/s materia/s MORFOSINTAXIS Y REDACCIÓN en la Universidad CATÓLICA ANDRÉS BELLO hago constar que la matriz de análisis elaborada por las tesistas Andrea Rodríguez P, CI: V.- 20.871.372 y Fabiana Renzullo, CI: V.- 19.465.894, son válidas para ejecutar un estudio comparativo del tratamiento mediático en cuanto a los niveles de subjetividad en el abordaje de las fuentes.



Firma

Observaciones y recomendaciones realizadas:

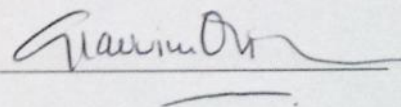
Validación del instrumento

**Estudio comparativo del tratamiento mediático de AP, Reuters y Al
Jazeera sobre el movimiento social egipcio (2011)**

Caracas, 25 de marzo de 2014

Por medio de esta notificación yo Giannine Olivieri,
titular de la cédula de identidad 6006726, de profesión
Lic. en Letras y profesora de la/s materia/s
Comunicación política en la Universidad UCAB

hago constar que la matriz de análisis elaborada por las tesisistas Andrea Rodríguez P, CI:
V.- 20.871.372 y Fabiana Renzullo, CI: V.- 19.465.894, son válidas para ejecutar un
estudio comparativo del tratamiento mediático en cuanto a los niveles de subjetividad en el
abordaje de las fuentes.


Firma

Observaciones y recomendaciones realizadas:

Aclarar los términos en la clasificación de las
citas planteadas por Escribano en el instrumento
de matriz de análisis.

Validación del instrumento

Estudio comparativo del tratamiento mediático de AP, Reuters y Al Jazeera sobre el movimiento social egipcio (2011)

Caracas, 14 de abril de 2014

Por medio de esta notificación yo LUIS DANIEL ÁLVAREZ VAREGAS, titular de la cédula de identidad V-16.677.473, de profesión Internacionalista y Periodista y profesora de la/s materia/s Información Internacional y Política Exterior en la Universidad Carolina Andrés Bello (Central de Venezuela) hago constar que la matriz de análisis elaborada por las tesisistas Andrea Rodríguez P, CI: V.- 20.871.372 y Fabiana Renzullo, CI: V.- 19.465.894, es válida para ejecutar un estudio comparativo del tratamiento mediático en cuanto a los niveles de subjetividad en cuanto al abordaje de las fuentes.

Luis Daniel Álvarez

Firma

Observaciones y recomendaciones realizadas:

Profundizar en los conceptos y fortalecer el Marco
referencial. Las tesisistas presentan un esquema de
Investigación organizado y sustentado de manera
Adecuada

Anexo 5.- Data bruta de las tablas

Nº de citas por tipo y por cable

Agencia	Nº cable	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita con palabra entrecomillada	Cita indirecta
Al Jazeera	AJ-1			2		1
	AJ-2			5		4
	AJ-3		1	6	3	3
	AJ-4			12	5	11
	AJ-5			3	2	1
	AJ-6			7	3	5
	AJ-7			8		4
	AJ-8				1	3
	AJ-9				1	7
	AJ-10					3
	TOTAL	0	1	43	15	42

Agencia	Nº cable	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita con palabra entrecomillada	Cita indirecta
AP	AP-1				5	6
	AP-2			1	2	3
	AP-3			1		9
	AP-4			6		8
	AP-5			4	2	14
	AP-6					8
	AP-7			5	4	9
	AP-8		1	5	1	6
	AP-9		1	5	3	8
	AP-10			3		10
	TOTAL	0	2	30	17	81

Agencia	Nº cable	Cita directa sin sujeto	Cita directa bimembre	Cita directa verba dicendi	Cita con palabra entrecomillada	Cita indirecta
Reuters	RE-1			5	1	5
	RE-2	1		6	1	7
	RE-3		18			1
	RE-4			1	2	2
	RE-5			3	5	2
	RE-6	1		9		11
	RE-7		6	3		
	RE-8	1		3	1	12
	RE-9			4		4
	RE-10			13	16	11
	TOTAL	3	24	47	26	55

Nº de menciones a cada estrato por cable

Agencia	Nº cable	1º estrato	2º estrato	3º estrato	4º estrato
Al Jazeera	AJ-1	3			
	AJ-2		9		
	AJ-3	13			
	AJ-4		28		
	AJ-5	5	1		
	AJ-6	11			4
	AJ-7	7			5
	AJ-8	2		2	
	AJ-9		4	4	
	AJ-10		1	2	
	TOTAL	41	43	8	9

Agencia	Nº cable	1º estrato	2º estrato	3º estrato	4º estrato
AP	AP-1	3	6	1	2
	AP-2	3	3		
	AP-3	10			
	AP-4		12	2	
	AP-5	6	3	10	2
	AP-6	4	1	3	
	AP-7	6	3	3	6
	AP-8	13			
	AP-9	14	2	1	
	AP-10		3		10
	TOTAL	59	33	20	20

Agencia	Nº cable	1º estrato	2º estrato	3º estrato	4º estrato
Reuters	RE-1	4	4	2	1
	RE-2	1	7		7
	RE-3	19			
	RE-4		3	2	
	RE-5		10		
	RE-6	40			
	RE-7			6	3
	RE-8	5	1	11	
	RE-9	8			
	RE-10	8	5		8
	TOTAL	85	30	21	19